

U Macbeth



State Central Library
Meghalaya, Shillong.

REFERENCE
Not to be Lent out

KA SHEM-LANOT U MACBETH

Ia pynuan sha ka ktien Khast

Da

U BAH FRANK M. PUGH



La pynmih da u hi.

Ka jingshon Ba la peit biang

Ia ki hok-kyntiew la bat tyngkai.



1980.

Ka dor 8T.



La shon ha Shillong Printing Works, Shillong.

Library books - "I give you Joy for Long
If handled carefully with clean hands

KI KYRTENG KI NONGIASHIM-BYNTA HA KA DRAMA

DUNCAN, u Syiem ka Scotland.

MALCOLM

&

DONALBAIN

} ki khún shynrang jong u.

MACBETH

&

BANQUO

} ki jernel jong ka kynhun shipai
u Syiem. .

MACDUFF

LENNOX

ROSS

MENTEITH

ANGUS

CAITHNESS

} ki Bakhraw-batri ka Scotland.

FLEANCE, u khún u Banquo.

SIWARD, u Bakhraw ka Northumberland, u
jernel ki pyrton shipai Phareng.

SIWARD samla, u khún jong u.

SEYTON, u rangbah ncngialam uba hajir ha
u Macbeth.

U khynnah, u khun u Macduff.
 U Doktor Phareng jong u Syiem Bilat.
 U Doktor Scotland jong u Macbeth.
 U Sorjon.
 U Shipai.
 U Nongap khyrdop.
 U Tymmen.

Lai ngut ki nongpyniap-briew.

KA LADY MACBETH

KA LADY MACDUFF.

Ka theidonburom ba hajir ha'ka Lady Macbeth.
 HECATE, ka blei-jadu-myntor.

Lai ngut ki thei jadu.

Ki jingpyni rngai.

Ki Lyngskor, ki riwdonburom, ki rangbah
 nongialam, ki shipai, ki Nongbúd-nongrap,
 bad ki Nonglamktien Nonglamkhubor.

Ki jaka pyni :—Scotland : England.

KI KYNTHUP.

AKT I

Jingpyni i. Ka jinglakynduh ia ki lai ngut
ki thei jadu.

Jingpyni ii. Ka jingiathuh-thma u serjon ba
phlei snam.

Jingpyni iii. Ki jingkren kunok khublei ki
thei-jadu la pyndep shiteng shiliang da ka
jingwaniashem u Ross bad u Angus.

Jingpyni iv. Ka jingiaroh sngewnguh na u
Syiem sha u Macbeth,

Jingpyni v. U Macbeth u pyntip ia ka
khubor babha sha la ka tnga bad wan
iashem bad ka.

Jingpyni vi. Ka jingwan u Syiem sha ka
ingpaki dulan u Macbeth.

Jingpyni vii Hamar ka bām jamiet u Mac-
beth bad ka tnga ki dang iapyrkhat pyniap.

AKT II

Jingpyni i. U Macbeth ha ka lynti jong u
sha ka jingpyniap.

Jingpyni ii Ia ka kam pyniap briew la pyndep.

Jingpyni iii. Ka jinglait khubor ia ka jing-
pyniap lyngba u Macduff Lennox,
Banquo bad Malcolm.

Jingpyni iv. Ki dak sniew bapharshi lypa
jong ka sahit bneng

AKT III

Jingpyni i Ka jinglakren hapdeng u Mac-
beth bad Banquo : ka jingpyrkhat pyniap.

Jingpyni ii. Ka jinglakren hapdeng u Mac-
beth bad ka Lady Macbeth.

Jingpyni iii. Ka jingpyniap ia u Banquo.

Jingpyni iv. Ka jingiohi ha ka 'amra khawai-dawai.

Jingpyni v. Ka jingpyni ba ha ka jaka kyn-jah.

Jingpyni vi. Ka jingiakren suba sniew hapdeng ki bakhraw-batri.

AKT IV

Jingpyni i. U Macbeth hapoh ka krem jadu-myntor.

Jingpyni ii. Ka jingpyniap ia u khun bad ka tiga u Macduff

Jingpyni iii. Ka jingiakren hapdeng u Malcolm bad Macduff, ha kaba la wanrah khubor shaphang ka jingpyniap ia kiba iing jong u baroh kdar.

AKT V

Jingpyni i. Ka Jingpyni ia ka jingiaid ruma samthiah jong ka Lady Macbeth.

Jingpyni ii. Ka jingiakren lorni hapdeng ki Rambah Bakhraw-batri.

Jingpyni iii. U Macbeth ha Dusanan bad u Seyton bad u Doktor.

Jingpyni iv. Ka jingiaid thma u Malcolm.

Jingpyni v. Ka jingiap ka Lady Macbeth : ka jingkhiih ka khlaw Birnam.

Jingpyni vi. Ka jingpynkhreh ban ialeh.

Jingpyni vii. Ia u Siward samla la pyniap ha ka jingialeh bad u Macbeth.

Jingpyni viii. Ia u Macbeth la pyniap bad ia u Malcolm la khreh pynphong pansngiat.

Ka Jinglam Khmat

Ka Scotland hi ka long ka ri kaba itynnat ba dap da ki lum mawsiang shatei jong ka ri England, ba la sait ia ki rud ryngkew jong ka da ka duriaw bashatei kaba pynsawa sngew-tynnat ia ka jingphaloh um shapoh ki krem ki kroh jong ki synrang mawsiang jong ka. Ka don de ka jingiabteng ter ter ki kyntoit lum ba-ia-kiew iahiar padún padún ba pynithiang ia ki khmat ki nongpeit ba la pynsriem ia ka madan Golflink ka sor Shillong, ba kumta la tip ia ka Shillong kum ka "Scotland of the East" ha ka thaiñ Mihngi bəroh kawej. Ka don de ki pung ba kum ki nan ri Khasi ba iabteng pateng pateng ha kaba la king ki lieng na shiliang sha shiliang jong ki ba-isriem dur ia ka "Dam Site" ka sor Shillong, kat ban pynkylla donnám ia u Sir Walter Scott uba thoh poetry shaphang jong ki, bad kat haduh ban pynriew-spah pat ia ki briew sha kito ki thaiñ na ka jingialeit iawan eh ki briew sha kito ki jaka shato ban khmih pyrthei ia ka jingithiang jong ki. Ha ka de don ki riewialehthma kiba shyrkhei ha ka jingialehthma khap pud jong ki ban pynmih ki myllung bad ki nongrwai p̄ awar bapynkhluit mynsiem ia ki nongshongshnong bad ki trai ri kato ka thaiñ. Ka jingsawa ka jingriew ki waitlam baiatyngkhuh ka jingthaba ki wait ba iakalaiñ bad ka jingiathom riap-riap ha ka jingialeh ka pynsngew ia ki-nongpeit bad nongsugap la kum ba riew ki pyrthat phria, ba bá ki leilih bad babeh ka eriong-erngit ki nai laiong ka thain Sohra bad Mawsynrám.

Ka Jingiathuh lyngkot

U Duncan, u Syiem babha mynsiem jong ka Scotland, u la synshar halor ki riewpyn-khynwin hima bun bun snem da ka kti bakhlain jong u. Kumno-re-kumno uwei u basan rangbah jong ka hima ia uba la tip kum u Basan ka Cawdor da ki buit sop-sop bad pohnep jong u u la ioh ia ka jingkyrshan u Sweno u Syiem Norway bad u Macdonwald u jong ki Dewlyn-nong ba shaphang sepngi. Ka thma ki nong-ialeh pyrshah ka la khie ka bajur ha Fife ha kaba la jop thiaw bad pynher krad ia ka kynhun-jong ki da u Macbeth uba shibakha hi bad u Syiem Duncan, ryngkat bad u Banquo uwei na ki nongialam rangbah baieit thepmynsiem eh u Duncan.

U Syiem Duncan u la don ar ngut ki khun shynrang kiba kyrteing u Malcolm bad u Donalbain. Ha ka lingjain ba ha Forres kine ryngkat bad bün bün ki riewdonburom ka hima ki la ia ap khubor ia ka thma da ka jing-sngewsyier mynsiem. Hamar hangta la wan mih uwei u Sorjon, rangbah shipai ba la phlei-snam ban wan ripod shaphang ka thma ba la ialeh da u Macbeth bad u Banquo na kawei ka liang bad u Macdonwald bad u Sweno pat ha kawei ka liang. Ka jinglatdem ka long kabe sngewshyrkhei ha kaba u Macbeth u la

jop ban tar ia u Macdonwald na u sohpet haduh u pdot bad sa sieh ia ka khlieh jong u halor kyn-ton ka kut bajrong. Nangta ha ka jingwanmih biang sa u Syiem Sweno ka jingiaumsnam kaba la lyngkien sak ia ka madan thma ka la pynlong ia u nongiathuh ban iapler jak na ka jingang ki jingmong ba ha ka met jong u.

Mar shu iadep iathuh u Sorjon, wan pynmareh kulai u Lennox bad u Ross kiba la wan iathuh sha u Syiem Duncan kumno ba u Macbeth ha ka jingiakem markti marmet u pynliem ia u Syiem Sweno bad ka jingjop thiaw ka long ha ka liang jong ki, katba u Basan Cawdor ba shet napoh napoh u lait im khlem mynsaw. Hynrei hangta hangta hi u Syiem Duncan u pynbna ba u Macbeth uba la ju long u Basan ka Glamis, hadien ka jingiap u kpa jong u, un ioh noh ka nam u Basan ka Cawdor, bad ba ia u Basan ka Cawdor la rai phasi.

Katba u Macbeth bad u Banquo ki la dang iawan phai na ka thma, kaba ha Fife sha ka jaka u Syiem Duncan, hangta ha lynti jaka kynjah la iakynduh ia ki da ki lai ngut ki thei-jadu-myntor. Ka la long ka bneng kaba iarngaw iaingut, ryngkat bad ka jingriewpyrthat bad jingba leilieh. U Macbeth sha la u lok u ong, "Barngaw bad jngut ka bneng ngam pat ju la iohi." Katba ki dang iaiaid kumta bad u Macbeth u dang ngam jylltew ha la ki jingpyrkhat la jong, kyndit kyndit la wanpaw kine ki lai ngut ki thei-jadu.

Hangta u Banquo u la kylli kyndit, "Kiel kine basti rymbain, ba i-riewkhlaw de kein ka riam ka beit, bam i ruh de la kum ki nong-shongshnong jong ka pyrthei, pynban hangne ki don? Hato ki im?"

Kawei pa kawei na kita ka la rah la ki shynriahti bapdang jong ka bad buh ha ki rymmiang shyntur bastang bha hir-hir la kum ki snep rynsun. Hangta u ong, "Phi dei ban dei ki kong kynthei, la katta ruh niuhmoh shynrang ba mih ha tmoh jong phi ki khang ia nga ba ngan leit ang-ktien ba dei ma phi kita."

Hangta u Macbeth u la ong, "Kren, lada phi lah, nga ong : phi dei kiei?"

Ka banyngkong ka ong, "Khublei ia me, Macbeth! Basan ka Glamis!" Ka baar pat, Risa jop, Macbeth! Basan ka Cawdor!" Bad ka balai de ruh, "Rwai iaroh, Macbeth! U Syiem balanor.

Ha kata ka jingkhublei ki thei-jadu, thret kyndit u Macbeth kumba rah. Kane ka la pynpyrkhat tiaw ia u kumno kein yn khot ia u da ka nam "Basan ka Cawdor", haba uta u Basan u dang im; sa katno tam leilei ban long u Syiem ka Scotland, haba u Duncan u dang im, nalar kata u don sa ar ngut ki khun rangbah kiba uno uno na ki u lah ban kiew ia ka khet ynda la iap u kpa,

Katba u dang pyrkhut jylliew kumta u Banquo u la kren kynhied ia ki ba lada ki tip haduh katta ia kaei ban dang jia shadien hato balei kim kren de sa shaphang jong u ?

Hangta ki thei-jadu ki phai sha u Banquo bad kren khublei ia u. Ka banyngkong ka ong, "La phi kham duna ban ia u Macbeth. hynrei pynban phin dang kham khraw." Ka baar pat ka ong, "La phim da suk katta katba suc ma u, pynban phin nang kham suk." Ka balai ka la pynban ktien nangta, "Men sa pynkha syiem, la mem long uwei !"

Nangta u Macbeth u la kwah kylli shuh shuh kumno kin pynshisha ia kita ki jingong khamtam kaba dei shaphang ia lade. Hynrei hamar hangta ngain ki shu jah bad kylla lyer. Katba ki dan, iasngewlyngngoh lyngngain hapdeng jong ki kumno ki shu jah la ka jah kumne la kum ki palong umsabon ne kum ka jynhaw tдем bapynhiar mynsiem pof tlang bad ki dang iaphai iwei ha iwei pat, u Macbeth u ong, "Khun phi kin long ki syiem ;" bad u Banquo pat, "Phi pat u syiem ;" mar kumta la wah pynmareh kulai ki bakhraw batri ar ngut ha u Syiem Duncan ban ai khubor ia u Macbeth bad Banquo. Kita ki la long u Ross bad u Angus. Ki la iakren iarah ia ka jingshlur u Macbeth kaba la pynkmen mynsiem ia u Syiem Duncan, bad uba la bthah ia ki ban phah khubor sha u ba la pynkup bor ia u da ka

nam bad khusnam u Basan ka Cawdor. Baroh ar ngut u Banquo bad u Macbeth ki la iakyndit shuit kumba iuh tdong bsein. U Macbeth u la kylliang ktien kumno kata ka lah ban long ban kylla long u briew ba phong ha ki jaijiapan. U Angus u la batai pynshai ba ka jinglong die muluk bad siar hima u Basan ka Cawdor ryngkat bad u Syiem Sweno ka Norway ia kaba la phla bad pynshisha ka la pynlong ia u Syiem Durcan ban pashat ia kata ka khusnam jong u sha u Macbeth. Hangta u Macbeth hapoh la ka mynsiem u la kan tiaw bad kren hapoh lade, "Na ka jinglong u Basan ka Glamis sha u Basan ka Cawdor, hynrei ka bakhraw tam dang shadien !"

U Macbeth u phai sha u Banquo bad ong, "Phim kyrmen ba ki khun jong phi kin long syiem ?"

U Banquo u la jubab ba kaba kum kata ka jingkyrmen kan sliew bad pynmeh ding ha ka dohnud u Macbeth kat haduh na ka jinglong Basan ka Cawdor kan pynkynjoh ia u shaduh ka jingkiew ia ka khet bad jinglong syiem syndon. Te u sneng u kraw ia u ba bunbunsien ban jop sha ka kam basniew ki riw-sniew ki jop ia ngi da ki ktien hok kren kai ban pynngop sha ba jylliew.

Hynrei ha u Macbeth ka jingurlong jong ka jingkren kunok kine ki thei-jadu ka la nang

ngam nang ngam. Katba u nangpyrkhat hapoh lade kumno ban pynurlong sa ia kata ka jing-kren iathuhlypa kaba khatduh, ka la pynieng shniuh ia u ba sngewngiew nger ha ka jingpyrkhat ba u lah ban poi shata tang da kaba shu shim ia ka j'ngim u Syiem Duncan. Kane ka jingpyrkhat ka la pynkyndeh shadem bad pyntied ia u klong-snam hapoh ka nieh poh jong u, kat haduh ba u khiih kyiih baroh shiryinieng. La katta ruh u pynkutnia ha lade ba lada ka dei ka nusip ia u shisha kumta ia ka ban long syiem, ai kan wan la ka 'wan hi da ka por ym ba un da khiih jingmut ban pyntrei-kam ia kata.

U Banquo hangta u pynkynmaw ia u Macbeth ba u la shu sngap khlem ang shikyntien ruh kum ka ktien kyliang ia ki nonglam khubor, kumta ba u Macbeth u la pan map namar ka jinglong dulun-reng jong u.

Ha ka jingwanpoi u Macbeth bad Banquo ha khmat u Syiem Duncan, u Syiem u la pdiang sngewbha ia ki baroh ar ngut, khamtam ia la u bakha jong u, u Macbeth da ka jingkmernhynsiem, bad u pynkyrmen ba un nang iarap ia u ba un nang khie nang san kum u jyngthung, bad ia u Banquo u la shu kdup ieit ha la shadem. Nangta u pynbna paidbah ba ha ka jingiap jong u, u khun-san jong u, u Malcolm ia uba ju tip noh kum u Syiem-khynnah ka Cumberland un kiew ia ka khet longsyiem, bad kum ka burom ia ka jingshlur

bad jingkheinduh u Macbeth na ka bynta u Syiem bad la ka hima, u Syiem ryngkat bad ki khun shynrang jong u lem bad ki bakhraw batri ki korbari kin ialeit sah kai shimiet sha Inverness, ka jaka shong jaka sah u Macbeth. U Macbeth hangta hangta u pan bor na u Syiem ban leit rah khubor pynkloi sha la ka tnga hynrei hapoh dohnud u la thnum la ktuk ba u Malcolm un long u mawjynthut ia ka ban ryngkang najrong joit ne ban kyllon madan khrop.

Katba u Macbeth u la nang pynsuh kulai ban leit iashem ia la ka tnga bad ban rah khubor sha ka ia ki jingjia bad khubor baphylla ba dang shu jia shen, ka Lady Macbeth, ka tnga jong u, kaba la dang shu iohpdiang ka shithi na u Macbeth hadien ka jingialeh thma jong u ka la pule sngewtynrat ia ka ryngkat bad ka iaid artat shaneng shaneng sharum sharum bad ka shithi ha la ka kti :

“Ki la iashem ia nga ha ka sngika jingjoo ; bad nga la ioh jingtip na ka ripod babeit bha tam, ha ki iadon palat ha ki ban ia ka jingtip u khun bynriew. Haba nga la dang ing jingmut ban dang kylli shuh shuh na ki, ki la shu kylla lyer noh ia lade, ha kaba thlip ngain jar ki la jah. Katba nga dang ieng lyngngoh lyngngain ha ka jingsngewphylla shaphang kata, la wan nonglam khubor na u Syiem kiba la kren khublei iaroh ia nga da ‘U Basan ka Cawdor ;’ da kata ka nam ka kyrdan, mynst uwa. kine ki thei-jadu-myntor ki la lah khublei burom ia nga, bad

ki la kdew de sha nga ha ka jingwan ka por, da ka 'Khublei, ko syiem u ban sa long!' Ia kane nga la pyrkhath bha ban phah ktien sha pha, ko nongiohbynta baieit tam eh ha ka jingkhraw, ba phan nym duh ki hok kynti ka jingiakmen lem, da kaba phan sah bam tip ia kaba katno ka jingkhraw ba la kular ia pha. Buh jingrut kliaw ia ka hapoh la ka mynsiem, bad to khublei."

Kane ka shithi ka la kyrsiew ia ka jingmut runar baroh ba don hapoh ka dohnud kane ka briew. Ka la pyrkhath ba na ka jinglong u Basan ka Glamis ba u shu ioh kynti na u kpa mynta sa ka jinglong u Basan ka Cawdor kynsan kynsan bad ba ym slemshuh hi ruh un sa kynjoh ia ka kyrdan syiem bad ma ka kum ka mahadei. Hynrei ka sheptieng ia ka jinglongbha mynsiem u toga jong ka haba ka iapyrshang bad ka jong ka. U long uba shlei than eh da ka dud jingsbun u khun bynrlew kaba khanglad noh ia u ban prat ka lynti beit ia ka ban poi ha ka kyrdan kaba u kwah. U mon te mon eh ban poi ha kata ka pud tangba ym da ka lynti lyngkot ban mait naphang ia ki jingeh ba khang ha kbmata lynti. Kumta ka thrang noh ba un wan klei sha ka khang ba kan ioh ban phylllew, kyrsiew bad pyukhih ha u ia kata ka mynsiem mait naphang ban iohphong ia ka pansongiat kata halor ka khlieh.

Mar kumta wan u nongrah khupor ban iathuh ia ka ba u Syiem un dei wan sah ha ung

jong ka la kata ka miet. Ka la kyndit kumba shoh- bieij bad kam ngeit shiphang naba kam shemphang kumno u tnga jong ka um phah khubor ia kata. Hynrei ka jingpyrkhat ngiew ba dei kata ka miet ba yn pyndep kam noh da ka jingjia wan ryngkhat u Syiem la kum ha ka ruh ne jyngriam ba la pynap lypa ka la wan bá leilieh ha ka jabieng-khlieh jong ka. Hangta ka kyrpad ksuid ia ka ban pynlong shynrang ia ka, ba yn set ia ka thlew babe jingsngewlem briew da ka, nam-tylli. Ka pyrta kyang, 'Alle, ko miet badum, sop:paín da pha ha tдем dujok bangiew ba shaku nep jong nga kan nym lah iohi ia jingmynsaw ba kan dang dung, lymne ba ka bneng kan nym lah jngoh lyngba ka nep badum tliw-tliw, ban kyang pyrta, 'kein-noh, kein-noh !'

Hamar hangta wan rung u Macbeth bad ka mynsiem ba la pyrsad kyndeh shadem phia-phia ban aikhubor ia kaba u Syiem Duncan un wan sah miet bad ki ha kata hi ka miet. "Lano un leit ?" Ka la kylli. "Lashai, u thmu," la jubab u Macbeth.

"O em, haba daleilei ruh ka sngi kan nym bit.iohi kata ka sngi lashai !" la kylliang ktien ka Lady Macbeth. Nangta ka sneng ka kraw ia u la kum ia u khunlung ba um dei ban pyni ka khamat mut-ngiew, hyrref ban pelt kum u syntiew ba phuh lufui shabar, pynban u bsein shapoh. Nangta ka ong ia u ba un shaniah ha

ka ia ka jingpyniaid kam pyniaiddam kata ka miet, bad ban iehnoh lut ha ka baroh.

Ka iing-paki-dulan ha kaba u shong u Macbeth ha Inverness ka long kaba isuk kynjai. Ka lyer ruh ka beh pynsieng iwbihi hir hir ha la ka pynsngewpyngngad bad ha la ka pynsngewtyngen mynsiem Ka sim-ling-sim khar ba shait juh ka thaw skum ha ki iingmane ka juh bha hangne bad ka tei ki skum rieh-miet ban ndem pylleng. Ha man ka kyndub ne jaka ba long kyndon ne kyrnah ba bit ban shong sim la pynsdien padoi ki skum. Ka lyer ka tngen, ka thanda bad ka sngewpyngngad.

Ha ka jingwanpoi u Syiem Duncan la pdiang sngewbha leh burom bad ka khmat phuh samrkhie da ka Lady Macbeth, kaba don ka buit sianti ban buhrieh la ki jingthmu basniew hapoh ka khmat leh bhabriew ba wiat leh- ieit rymmoin jong ka. Hynrei u Macbeth u bun kam la ka pynkhreh pynkhrum ia ka khawai ka dawai, kaba talat kam shane shatai, bad kaba korbar sorbar ban buhai ka bam ka diha sha lyndet. Shuwa ban leit thiah noh u Syiem Duncan u la phah da ka kti u Banquo bad u Fleance u khun jong u, ban leit ai ki jingai sngewbha bad jingai burom ia u Macbeth sha ka ophis jong u bad ia u mawkordor daia mon de sha ka Lady Macbeth kaba u ong ka lung ka nongkhot-lingbasa ba sbun sbun tam eh,

Ka shiteng synñia ka la poi, ka por ha kaba iohsngew ia ka jingpah khud-thri ka kit-tylli bad ka kit-bru, ka por ha kaba iaid shang wad snam u suri bad u mynshohnohbriew. Dei kane ka por ba ka Lady Macbeth ruh ka shang iaid na kawei ka kamra sha kawei pat ban lap aiu u Macbeth, u tnga jong ka, u dang leh. U Macbeth u iohi ba kane ka shisien tynrah kan pynpoi ia u sha ka long-lut bad ka ioh-lut; hynrei um sngew thikna aiu ka jingtied tangon ka jingiatiplem kan shoh kylla ia u hadien ne kumno ka jingsngew u paid shadien kan sngew ia u bad ia kane ka jingleh. U sheptieng eh ioh ka jingleh jong u ia kiwei kan kyrtoh lyndet kylla ha u pat shadien U pyrkhat ba kum u khun u hajar ka hima syiem um bit ban leh ia kano kano ka kam runar, nãlor ba u long uba dang iadei jan eh khak bad u syiem. Nangta pat u long u nongkhot iingbasa uba dei ban khang khyrdep ia u kohtympan mynshohuohbriew ym ban bat ka tari pyniap briew da lade hi. Nalor nangta pat de une u syiem u long u bajemnud, badap da ki kam babha suda bad uba khraw ha ka burom syiem, ba wat ki angel khúnlung hi na bneng kin kloí ban iadá stieh iadá wait ia u briew ba don k m kane ka jinglongbriew kat haduh ba ka pyrthei baroh kawei kan bna kylleng ia kane ka jingjia ban iashah na ka liang u syiem. U tieng eh ba da kaba u kynñthñ than ban ioh ia la ka jingkwah u lah ban duh noh pynban.

Hamar hangta wan rung kluk ka Lady Macbeth kaba iathuh ba u Syiem u kylli shaphang jong u. U Macbeth nangta u iathuh ia ka ia la ka jingsngewbabe kylla ha ka ban nangiaid shaphrang ha ka kam pyniap-briew. U ai daw da kaba ong ba la dang shu lah burom shen ia u da u Syiem bad ba um sngewdei ban bret noh ia la ka riam thymmai ia kaba tang sdang ruh um pat lap ba sdang ban phong ia ka, naba la dang shu ai shen eh da u Syiem.

Ka Lady Macbeth ka la meh ding da ka jingbitar. Ka kynnnoh kynta ia u ba um shym ieit ia ka ha kaba u kylla ia ka ktien ba la iakren bad ka. Nangta ka pynrem ia u ba u dei u khawpud uba long kum u miaw bam nud troh dohkha ioh jhieh la ki kjat. Ka ban ktien katno ka sngewsarong sngewkhylllew-briew ha ka jingshlur bad jinglong rangkynsai jong u bad ba mynta un nang pyni shuh shuh ia kata da kaba pyndep kam sa ia kane kawei. Ka pynkynmaw ia u ba ka lad ka kabu ba ia-biang ha ka por bad ka jaka ym lah ban lap shuh da kawei kum kane, bad dei da ka jingshlur jong u kaba la pynwan ia kine baroh ar. Ka ban shuh shuh ruh da kaba ong ba lada ma ka ka kynthet; briew ka kular smal kumba kular ma u, ka nud bad ka kloï ben shim kynthet la i khun ba dang shu bala na ka shadēm jong ka bad ban pasngoh dam ka khlieh bad pynphret ia ka jabieng khlieh

jong i khlem don jingbabe kylla kaba kumno
kumno. Kaba kum kata ka long ka mynsiem
runar da kaba ka phylliew jingmut ha la u tnga.

Hangta u Macbeth u la kren uxor da
kaba kren artatien haleh kumno re kumno
leit pulom ka kam, ym lah pyriap ne pyn-
shisha ba ym dei ma ki ba pyniap. Ka Lady
Macbeth, ka briew kaba stet buit ha ka
rukom pyrkhat pyrdain, kaba stet kti ka pyn-
iaid kam pyniaid jam, ka la lyngngoh ha ka
jingsuki pyrkhat jong u. Shisyndon ka la pyn-
iapnia ia u da kaba ong ba u Duncan hadien
ka jingiaid lynti kaba baroh shisngi, un thait
kumba shohdkhan ba kumta un ioththiah
khlem tipbriew shuh. Ia ki ar ngut ki
rangbah nongap baiathiah shngain bad u ha
kamra, ruh, yn pyndih kiad ha ban da jhor
mutlop ba ha ka jinglong jabhor war jablo jong
ki ka bor jabieng ban ap sharai ia la u syiem
kynrad kum ka sew-ap-iing kan kylla bieij
war kyrngang ; kumta ba lah ban pynshet ia ka
jingkynnoh bad jingpynkit pop halor kine ki
buaid jakrak.

U Macbeth u la kren iaroh ia ka jingstad-
buit ka jong ka bad u la ong ba kum ka jing-
long jong ka ka la dei ban kha noh tang da ki
khun shynrang suda. Hangta u la kten pyntam
ba da kaba kyllan snam phar tyrbeh ha kine
ki nongthiah shngain bad pyndonkam da ka
wait jong ki, lah ban tei pop halor ka khlieh

jong ki. Ka Lady Macbeth ka la pynkutnia ba kan pynngeit shuh shuh ia kiwei pat ynda ki hi kin pyni ia ka jingleh sngewsih bad jing-laiam kyrhuh kuin kiba bynnud eh.

Ha ka jingkynruh baje ka Lady Macbeth kum ka jingaidak ba ka la pyr.biang ia kiei kiei baroh ha ka kamra-thiah u Syiem Duncan, u Macbeth u la tur sha ka kamra-thiah u Syiem, hynrei ha lynti u iohi ka wait ba pér ha khmat ha khmat jong u ryngkat bad ka jyngbat ba pynshang sha kti jong u, hynrei bad ki jinglang snám ba soh symboloh jyngjaw ha ka slati wait jyngbat jong ka. U la pyrshang ban kem ia ka hynrei katba u nang kem kynrup ban kham ia ka, u lap shu ka suda pynban u iohbat. Katba u nang iaid u iohsngew ka jingilew suri palat shiteng synñia bad u sngew kumba ka khih ka khyndew hapoh ki kjat jong u bad u syier ioh ki mawkyrdon kin khih patoh bad pynsawa patied ia jingjam kjat ba iaid pár tuh jong u. Hangta ka jing-iohsngew biang ia ka jingkynud ka baje kynruh ba ai dak ka Lady Macbeth ka la pynshlur ia u ban tur shaphrang bad ban phah noh soit ia ka mynsiem u Duncan la sha dujok ne bneng.

Ka Lady Macbeth pat ka nang ap ha kawei ka kamra bamarsyndah ynda ka la lah pyndih kiad ha ban da suwan hi jai ia ki nongap thiah shngaiñ bad ka iohsngew ia ka kitbru ba ka

pah. U Macbeth ba u iohsngew jingsawa briew u pyrta, "Mano ba don hangto?" Ka Lady Macbeth that ka la khaweit ioh ki la lah kyndit thiah noh shuwa ba un ioh pyndep la ka kam pyniap-briew. Ha ka jing-shisha ka la lah pynap lypa ki wait jong ki ha khmat ba un iohi bad ka la mut tói ban shu pyniap hi noh da lade ia u Duncan ba ka artatien ia ka jingt'ot jingkut jing nut u tnga jong ka, hynrei ka khmat u Duncan ka i-sriem dur la kum ka khmat u kpa jong ka ba kam sngew nud shuh bad ka pynsangeh noh ia la ka kti leh kam runar jong ka.

Hamar hangta wan mih bluit u Macbeth sha ka na ka kamra-thiah u Duncan bad ka khmat ba la lieh dpei shaid da ka jingtieng-iap. U kylli ia ka mano ba kren bad ka la jubab ba ka iohsngew tang ba pah ka dkhoh bad ki ñiangkynjah. Hangta u peit ha ki kti ba la tyrbeh snam. U iathuh ia ka ba u iohsngew jingpyrta hapoh kamra kaba ong, "Ka jingpyn-iap-briew!" Bad uwei na ki nongthiah u ia-kyrsiew uwei ia uwei pat bad katba u dang ieng ap ban sngap ki iaong aiu, u iohsngew ba ki iadwai la ki jingdwai bad ba ki iakren ban iathiah noh. U kwah tip mano pat ba thiah ha ka kamra bamarsyndah bad la iathuh ia u ba u thiah u Donalbain, u khun baar u Duncan, hynrei don ar ngut kiba iathiah shngain lang ha kajuh ka kamra thiah ba bad u Duncan, Hangta u iathuh ba don uwei

uba kyang, "Blei to kyrkhu ia ngi!" bad uwei pat u ong "Amen!" imat ba ki iohi ia u hamar ba u rah ka wait tynrah ha ka kti. U ong ba u ruh u mut ban iaong lem, "Amen," hynrei um lait ang, ka ktien ka sahkut skhak ha u pdot ; haba ha ka jingshisha u sngew ba ma u u long uba kham donkam ia ka jingkyrkhu ban ia fi ha kata ka khyllipmat. Nangta u iathuh ba u iohsngew ka jingpyrta ba sawa ha hāroh kawei ka kamra, "Kein wat thiah shuh ; u Macbeth ula pyniap noh ia ka jingiohthiah—haba dei ma ka kaba law ba loit ia u sai-syrdoh ka jingklusai, ba ai jingjahthait hadien ka jingpangmet baroh shisngi, ba long dawai ia ki jingpyrkhat pang mynsiem, ba long kum ka pliang bām ba arsien khat ha ka khawai dawai ka mariang.

Ka Lady Macbeth ka la lyngngoh bad ka la kylli u mut aiu da kata. Nangta u iathuh biang ba ka jingsawa ka iai kyang, "Wat thiah shuh katto ! naba u Glamis u la pyniap ia ka jingiohthiah, namarkata u Cawdor un nym ioththiah shuh katto artat, u Macbeth un nym ioththiah shuh !"

Ka Lady Macbeth ka la nang lyngngoh lyngngoh bad ka la kylli, "Mano kumta ba leit pyrta kumta ?" Nangta ka la phah thet ki kti bit snam, bad mai ia u balei u leit wanrah kylla ia ka wait bit-snam, ka da phah biang ia u ban leit kyllan snam ia ki aongthiah shngain ba

dang thiah. Hynrei um treh leit shuh : u ong
um nud bad ba u tieng ioh ki lap ia u.

Hangta ka Lady Macbeth ka la kynhied
train ia u ka da ong ba tang u khún-lung uba
tieng ia ka dur-iap ne dur-ksuid ba shu airong ;
bad kumta ka pán noh ia kata ka wait bit-
snám ha lade, bad da lade hi ka la leit ban
kyllan snám ia kita ki nongthiah shngain.

Mar shu leit ka Lady Macbeth shapoh
kamra thiah u Duncan, iohsngew ba tied iing
dar-shi-dar na sha khmat khyrdop kaba la
pynmakhlieng bad pynher syrngiew ia u
Macbeth ban shem ba wan poi briew la dang
katta, katba ki kti jong u ki dang bit-snám la
ktieh klak kat haduh ba u ong ba ka duriaw
bah bakhraw kam lah pynkhuid ia ka dak tngit
snám na u hynrei kan ai rong saw snám ia ka
um duriaw baroh kawei.

Mar kumta wan mih biang ka Lady
Macbeth bad ka pyntngen pynshngain ia u ba
wat la ka ruh ka bit snám tyrbeh kum ma
u hynrei kam lieh kynroh ka khmat kumba lieh
dpei ka khmat tieng jong u. Ka jingiohsngew
biang ba tied iing ka la pynlong ia ka ban ring
ia u sha ka kamra thet-kti ban ioh um
khyndiat ban sait-khuĩd la ki kti bit-spam
jong ki baroh ar ngut. Ynda tied iing sa
shisien ka la pynkloi ia u ban leit phong,
ka jaiñ thiah-miet ioh kiba wan na shabar
kin lap ba ki iashong ap-miet pynban, ha

ka jaka ban don ha la jyngthiah. Ki isphet noh de sha la jyngthiah bad sngap ruh napoh mano kumta ba wan kyrsiew thiah la dang step ngir ia u Duncan.

Hangta la kyndit u nongap khyrdop bad ka jingshohsamthiah ka bym tipbriew shuh bad kata ka jingtied iing pat dar-shi-dar dang katta miet. U la khie thiah bad sdang ban riam ban beit bad ka thnum ka ktuk ka ban lah ong shuh "Kata te shisha," u ong hapdeng ka jingkren samthiah ruma, "la buh ia nga du ban long nongap khyrdop ha dujok ba uta imat la dei u nongap uba la dei wan ba u sdien phasi ia lade namar ba khie tat-dor u kew ha katai ka snem." Ynda tied biang sa shisien, u ong, "Kata te la dei sa uwei pat uba kren ar jingmut bad la ioh shet kylla la biang ia ki briew da kaba kren bad leh riewblei, hynrei um lah poi bneng, toi la katta ruh." Ynda tied sa shisien, u ong biang, "Kata te la dei u dorji uba stad tuh da kaba khap khim pyndait khohsiew, u lah ban wan syang pynkbluit la ka radha niad isteri." Ynda la tied than eh u ieng plie ka khyrdop bad kluk la wan rung u Macduff bad u Lennox kiba kylli - balei ki leit khie sngi katta, ba ki la iapeit miet eh mo, bad u iathuh ba ki dang iakhawai dawai haduh por kyn-ih syiar uba arsien. U Macduff u kylli sa ia u Macbeth la u la khie thiah ne em kat kata ka jingjam ka jingtied iing. Hamar hangta wan mih bluit u Macbeth bad ka iakren khublei ia ki.

U Macduff u kylli la u syiem u la kyndit-thiah ne ém, namar u la ai-ktien ka sngi bamyshuwa ba kin iawan kyrsiew-thiah dang step ngaid Hangta u Macbeth u kular ban sa shu wallam hi ia u hynrei um shym leit, kumta ba u Macduff ba u la kyrikieh than eh u la shu rung la ka rung noh shapoh kamra thiah.

U Lennox u kylli ia u Macbeth la u syiem u dei mih noh kata hi ka sngi nangta, bad u Macbeth u la jutab ba un dei leit noh kumba u la iabuhktien. Hangta u Lennox u iathuh ia u Macbeth katno ka miet basngewngiew ka la long baroh shumiet. Ha ka jaka ba ki iasah miet ki atoskhana ki khyllem, nangta ki iohsngew jingud lynñiar ha suin basngewshyrkhei nalar ka jingpah khud-thri pynsyier mynsiem ka kit tylli, bad ka jing-khih kyndeh ka khyndew ñiur-shi-ñiur, ba kum kata ka miet um pat ju kynmaw ha ka jingim jong u.

Mar kumta bluit wan mih u Macduff bad ka jingpeit ngiew ryngkat bad ka jingkyang pyrta "Wow! ka jingshyrkhei, ka jingshyrkhei, ba thylliej briew um lah ban jer kyrteng ne dohnud briew ban pun jingmut."

"La jia aiu ! la jia aiu !" la kylli lang u Macbeth bad u Lennox.

Hangta u Macduff u batai ba la don ba
krang ia ka templ ba la sleh u Trai bad ba ia
ka jingim nangta la tuh-kyntang.

U Macbeth u kylli leh lyng ngoh, "Ka tuh-
kyntang jingim aiu kata?"

Hynrei u Lennox u kylli beit, "Phi mut ia
ka jingim u Syiem Patsha jong ngi?"

Ha ka jaka ban jubab ia kata u Macduff
u la shu ong, "Rung hapoh kamra b.d k mih
hi da lade, hangta phin peit seh ki khmat la
kum ki khmat Gorgon."

Ki iarung de kluk baroh ar ngut, u Mac-
beth bad u Lennox, bad katba ki dang iarung
kumta u Macduff u la pyrta briew ban kysiew
briew, ia u Donaibain ba thiah hajan ia u
Banquo bad ia u Malcolm kiba iathiah ha la
ki kamra kamra

Katba u dang kyang shla kumta bluit wan
mih sa ka Lady Macbeth bad ka jinglehlyng-
ngoh ka kylli balei sang ki iapynsngewngiew ia
ka iing baroh kawei da kaba ia pyrta shnong
katta katta. U Macduff um jubab, u shu
ong, ba ka jingiathuh biang kan pynkyllon
kram ia ka hi.

Mar kumta wan mih u Banquo, bad u
Macduff u iathuh ba u Syiem u la shah
pynlap.

"Ha iing jong ngi?" la kylli leh phylla ka Lady Macbeth.

"Kaba sngewrunar," ong u Banquo, "la hangne ne hangno hangno!"

Wan mih biang u Macbeth bad u Lennox, bad u Macbeth u ong ba ka jingim pléng kaba long kam kai suda, la khraw nám khraw burom makna ka sah sa tang ka shynrong mynta ba la kjit kyrdong ka wain jingim na ka.

Hangta wan mih sa u Malcolm bad u Donalbain kiba kylli la jia pher aiu. U Macbeth u jubab ba ka umpohliw ka jingim jong ki, ka tyllong bad ka pukri-um jingim na kaba ki la mih la set sbak naduh tynrai. Namar ba kim peiphang ia kata ka jingia-thuh, u Macduff u la kren shai noh, ba la pyniap ia u kpa jong ki.

U Malcolm thret u kyndit kumba rah rngiew, "Dano?" u la kylli Bad u Lennox u la jubab ba dei kita ki ar ngut ki nongthiah shngain namar la lap ia ka khmat bad ki kti jong ki la tabaiñ snám. bad ba ki wait bit-snám jong ki la lap klem sait b'la bsuh hapoh syngkblieh jong ki, ba haba kyasiew ia ki ki leh lyngngoh bad i-kulmar.

Hangta u Macbeth u iathuh ia ki ba u la snegwbabe kylla ba u la leit kum pyniap noh

ia ki baroh ar ngut. Haba kylli u Macduff balei u leit leh kumta, u ong, ba um sngewthuh sngewthaw shuh hapdeng ka jingsngewkulmar jingmut bad ka jingsngewieit than ia la u bakha syiem, bad um kot jingmut jingpyrkhat shuh ban tyngkan na kaba kum pyniap sa ia ki de. Kata ka jingieit jlep, u ong kam lah pynsangeh satia ia u haba iohi ba ia ka snieh rupa u bakha jong u la ring pita saw da ka snám rong ksar jong u bad ban iohi ia ki jingang jingmong ba kum ki jingang khynjew ba bit sa tang ban bret ia ka sboh ka sbur ; nangta pat ban iohi ia ki wait jong ki ba la kyllán snám jakhlia balor ki patlun matkhohsiew jong ki. Dei sa tang kata, u ong, ka ban pynbna pyrthei haduh katno ba u ieit ia la u syiem.

Ynda hangta ka Lady Macbeth ka la lynfiar kyang ban ong, "Wow rap, ho, nga la iap, kloi!" Ba u Macduff u lyngngoh balei kan dang iap-ler ynda katta, u ong, "Khie, te to sa nang iakhmih ia ka shato!"

U Malcolm bad u Donalbain ki la iapasiaw hapdeng jong ki ba ka jingim jong ki ka long ha ka jingma palat, haba ki ummat sngewsih jong ki kim pat kloi ban mih

La rah noh ia ka Lady Macbeth ba leh iap-ler bad ki la iapra noh la ka pra ka pra, ynda u Banquo u la ai jingmut ba kum ia kane ka kam pynphlei snam dei ban da tohkit bniah bha ban lap ia ka daw tynrai, ka dang ka duh, jong ka.

Hÿnrei u Malcolm bad u Donalbain kiba iasah shadien ki la iaphylliew jingmut hapdeng jong ki ht kumno ban ialeh bam dei ban iasnoh-kti lem bad ki. U Malcolm u la pynpaw la ka jingmut ban suh noh bak sha England ba u i suba ia ka jingleh srgewsih ba ishukor katba u Donalbain pat ban nym iaiap lang u pynbeit jingmut ban her sha Ireland namar, u ong, ka jingbá ding na ki ktmát jongno re jongno ba dang iadei ha khohsiew khuk ka pynpar srieh rem ia u. Kumta de khlem da pánbor ne iathuh baroh ar ngut ki la iaphet tuh halor la ki kulai mar la ka lad ka lad.

Ki jingjia bapher bapher ki la jia khyllah-sngi ha ka por baiap u syiem Duncan Uwei u tymmen ba la im palat ia ka hynñiew phew sne'n, u ong ba ka miet ba iap u Duncan kam shym la ai thiah ai dem ia u baroh shimiet, ka bam pat ju la jia katba u kynmaw ha ka jingim jong u.

U Ross u ong ba ki jingiohi ha madan thma kim long ban iapyrshang bad kane ha kaba wat mynsngi mynshai ka miet ka lah ban pyndem ia ka bol sngi pyllun kat haduh ban hap tbeh sharak imat, u ong, na ka jingdá leh-raiñ ka sngi ia lade.

Nangta u tymmen u iathuh kumno ba ia u kbeit ba suh artet sha u mot bajrong u shah beh-thong mynsngi mynshai da ka dkhoh bam-khnai, kat haduh ba u shah kynrup, phut sner bad shah pyniap.

U Ross pat u iathuh ba ki kulai ba khein kysai eh jong ka kynthun kulai u Syiem Duncan ki iamih na sem, ki iaher lamwir lamtham bad ka kyrngah khlieh ngang-shi-ngang.

Nangta u tymmen u ong ba ki iathuh ba ki iahám para ma ki, kaba la pynpeit lyngngoh ia u Ross hi bad ia kat kiba iohi ia kata.

Hamar kata ka jingiakren la wan poi u Macduff, bad u Ross u la kylli ia u iano ki suba ba pyniap ia u Duncan. U Macduff u la jubab ba dei kito hi kein ar ngut ki nongthiahshngaiñ hana, ba la pynshoi pynshad da ki ar ngut ki khún u Syiem Duncan kiba la phet tuh noh. U Ross u la sngewlyngngoh ha kata ka jingiatuh da kumno ba da ki khún hi kin kylla pyniap ia la u kpa uba la pynkha ia ki, na uba ki la wan mih pyrthei. U Macduff u iathuh ruh ba ia u Macbeth, namarkata, la pynkieakhet bad ba ia u Duncan la tep ha ka kpep ki syiem longshuwa manshuwa jong u. U Macduff, la katta ruh, u kren artatien la ki khún ki hajar ka hima, kin júh ma ban phong ki jaiñ sopti thymmai haba la mlien ia ki jainphong rim baroh shikatta.

Katba u Banquo u nang rung ha iingsyiem u Macbeth ba ha Forres, u kren thnum marwei marwei ha ka jingsngewlyngngoh ia ka jingkiew kys n u Macbeth, na ka jinglong u Basan ka Glamis, sha ka jinglong u Basan ka Cawdor bad mynta pat sha ka jinglong syiem, hynrei u

artatien ba la leh poh-nep ia kane baroh. La kumno kumno, lada kane baroh ka leit urlong ha u Macbeth, khlem artatien kan wan urlong ha u ruh ha kaba ki khun ki ksiew jong u, ym ki jong u Macbeth, kin dei kiew ia ka khet Scotland hadien habud.

Hangta la wan mih u Macbeth, ka Lady Macbeth bad ka kynhun ki bakhraw batri baroh bad u Macbeth u ong ha khmat baroh ba ka jingdon u Banquo ka palat liam ia ka jingdon lut jong ki baroh, bad ka Lady Macbeth ka ban ktien ba khlem ma u ka khawai dawai ba la khreh kan sah suda rynthóng.

Ha ka jingiakren iakhana u Macbeth u kylli ia u Banquo la un leit shano shano ha kata ka janmiet. Bad haba u Banquo u la iathuh ba un leit, u Macbeth u iathuh ba u kwah eh ia u Banquo ban iadon tói kata ka janmiet namar ba don ka kam kaba donkam eh, bam lah ban ia pyndep kam lada khlem ma u, hynrei lada um lah wan, ba yn buhteng noh ia ka kam ha kawei ka sngi Hynrei u Banquo u iathuh ba un shu jah jang jang ryngkat bad u Fleance, hynrei ba un pynlap hi ia kata ka jingialang u Syiem lada ka donkam eh ia u ia ka ban wan. Kumta de ki la ia pynbeit ba un wan ryngkat bad u Fleance, bad u Macbeth u ong ba ki khun syiem baphet tuh uwei sha England bad uwei sha Ireland ki ialeit kren sniew kylleng kylleng bad khlem phla ia la ka kam pyniap kpa la jong.

U Macbeth u pisa bad lyng-a mynsiem hapoh lade ba ka khet syiem kan nym bteng na ki khún ki kti jong u hadien habud, hynrei ba katne u la shu pjiar snám ei lai ngut briew tang ban pynsuk pynsain ia ki khún u Banquo. U phla ba u sngew jem rngiew jem daw man katba don ha khmat u Banquo Kumta ha kata hi ka miet u la pynbeit ar ngut ki nongpyniap briew ban khang lynti ia ka jingwan poi u Banquo bad u Fleance sha ka dorbar ba ha iing jong u bad ban pyndep ka n noh ia ka jingim jong ki. U la kren pynshoi pynshad ia kita ki ar ngut ki briew ba u wer-nong ban pyniap ba dei na u Banquo ba la pyn'hiar ia ki sha ka jinglong duk bad ba la pynshang makia khrong khaw haduh ki khún ki kti da ka jingbishar bakla halor jong ki. U da mahám ruh ia ki ba u lah eh ban leh hi ia kata da kaba pyndonkam la ka bor syiem jong u, hynrei na ka bynta ki babún ki lok ki jor jong u um kwah ba kan paw ba leh ma u bad ba haba leh ruh dei ban long kham pajih na iing jong u bad ban nym pynsah jingpynsuba ei-ei hadien habud mano ba la leh ia ka, bad ba dei ban pyndep kam lang ia ki baroh ar ngut shikpa shikhún.

Ynda la dei kata ka por janmiet ba la khreh ka khawai ka dawai bah ia ki bakhraw-batri ka hima baroh kawei, la lap ia u Macbeth ba u shong pyrkhat kam marwei marwei bad la ki jingpyrkhat ngiew jong u. Ka tnga jong u ka la lyngngoh balei u don marwei marwei bad khlem

ka jingiakren syllok shuh bad ka. Ynda ka kylli, u ong ba la shu pynmong ia u bsein, hynrei khlem lah pyniap duh ia u, kumta ba ka bih ba dang sah ha bn'at jong u shisien ka sngi yn sa pyndonkam kylla ia ki U phla ba u khynñiuh-met man ka miet da ki jingphoh-sniew-ngiew jong u. U sngewkwah ba un don noh bad u nongiap ia uba u la pynpoi suk sha ka jingsuk ban ia kaba im sngewsyier mynsiem artatien bad pynrit mynsiem kumne. U Duncan u la ha jingtep mynta ba ka jingshet-kylla kam lah trei pynsniew shuh ia u, ym don jingsyier mynsiem shuh lymne ia ka waitlam, lymne ia ka jingaibih ki briew. ne na ka jingbuh shún bad jingap-thap kiba ha la ka hima la jong ne na ki shipai nongwei.

Ka Lady Macbeth ka la pyntngen ia ka mynsiem jong u da kaba phah ban leh phuhmut phuhmat ha khmat ki n ngwanshongkai shongiaid. Hynrei u Macbeth u ong ia ka ba dei ban kynton ki nám ki burcm, ki ktien khleiñ ki ktien pynkhyllew bri w khamtam eh ha u Banq o ynda u dei wan. Ka de ka kular ban leh kumta bad ka bah khlieh ba yn iehnoh ia kata baroh ha ka, ba ka la tip hi. Hangta u Macbeth u iathuh pisa jingmut ia la ka jingbamsuk mynsiem jong u katba dang im u Banquo bad u Fleance. Ka tnga ka la pyntngen biang ba ki long tan; ki briew ba shong ha kane ka rúh-shong-bynda, ki bam lah iw ju-nom, Hangta u Macbeth u la kren pynshngaiñ

mynsiem ba ki long kiba dang lah ban ktah-kti bad u phawer ktien hangta ba shuwa ba ka lymbit kan her hapoh ka kamra ba la set-kut iong ka bad shuwa ba yn iohsngew jingkynúd u khūiang ba pah mynmiet ne jingkhót pyrtá ka snaiap, ia ka kam donkam aiu-re aiu la lah pyndep ka ban pynthab-kti ia ka. Ka tnga ka la leh lyngngoh aiu u mut, hynrei um kren pynshai satia ia ka la katta ruh, u la pynsngew-thun ia ka ba don ei-ei ka ban jia pher ha kata ka janmiet.

Ia u Banquo bad u Fleance kiba wan halor ki kulai bad kiba la iahiar noh ban shu iai d kjat shuwa ban poi ha khyrdop u Macbeth la apthap da ki lai ngut pat ki nongpyniap-briew ba la wer nong hi da u Macbeth. Uwei na ki u la pynlip ka sharak thlip jar hamar ba ki poi ma ki, khnang ban nym tip la jia aiu hangta ha ka jingdum, katba uwei pat u kynrup ka thlieh dieng da la ka wait ha ka shynrong khlieh u Banquo kumba arphew wait bad sa pyndkut moiñ-ly-moiñ ia u ryndang jong u. U Banquo katba u dang tip-briew u pyrtá ia u khún ban phet iap bad u Fleance bak u lait na ka kti kita ki nongpyniap da kaba kiew joit halor u kulai bad ka pynher.

Hamar ba ki dang iabam iadih sngewbha bad ka kren ka khana pliang sngewbha jong u syiem bad ka mahadei ia la ki bashah-khot-bam, la wan mih uwei na ki nong-pyniap ban

wan ripod ia la ka jinglehkam jong ki. U Macbeth u la syier har ban iohi ba u shur shajan jyngkhang bad la ka khmat bit snam, bad u la kmen kyndeh shadem ban iohsngew ba la pyn-dep kam ia u Banquo, hynrei u la sngewkhriat mynsiem slam ynda tip pat ba u Fleance u la lait, namar hangta u pyrkhat ba ka bih-bsein u khún bsein kan sa wan kynshait bih pat khlem pep ha kano ma kano ka sngi.

Ka Lady Macbeth ka la leit paring ia u Macbeth na ka jingkhang ba u shu iehnoh kum-ta ia ki briew ban shu bam shu dih hi khlem ka ktien ka thylliej, ka kren ka khana pyn-sngewbha briew. U la wanphai na jyngkhang ynda u la beh noh ia u nongpyniapbriew bad u la kren sngewbha ia la ki bakhraw batri da kaba ong ba baroh ka burom jong ka ri ka don hapoh kata ka tnum ban da u Banquo ia uba u niewburom eh u la iadon lem bad ki, ba kumta u kren bynñiaw kren bynnud ba kane ka jingjah ka long ch ka jingleh-ibeiñ briew khyllah-sngi ka jong u ym ka jingjia ryngkhat sniew.

U Ross bad u Lennox ruh ki la iasngewmyn-jur ia kata ka jingong ; hynrei ki tyrwa ai ka jaka shong ia u ba un shong. hynrei haba u la sdang shong u la khih khynñiuh na khlieh ha kjat. Ki la iatyngngoh balei u leit leh kumta. Hangta u Macbeth u la ieng peit pyrkhing ha kata ka shuki shong u da mai da tim bad ong, 'Mem lah ban ong ba nga leh ma nga ? Me wat pynkhih la u shñiuh bit-snam ha nga kumto.'

U suid-iap jong u Banquo bad la ki jing-mong ba arphew tylli jong u uwan shong ha ka jaka shong u Macbeth u da pynkhih-khlieh la kum u langsohn oh ha u Macbeth bad la ki khmat peit-seh Ym don ba iohi mano mano ia kata tang u Macbeth hi marwei Ka Lady Macbeth ka la tur sha khmat bad phah ia ki bakhraw-batri baroh ban iashong ha la ki jaka shong jong ki, ka da aidaw ba u tnga jong ka u don ha ka jinglong khie-bhur kaba u la ju don naduh dang samla, bad ba lada ki iapeit pyrkhing leh lyngngoh ha u kane ka jingpang kan nang kham jur kham jur, bad kan shu pynkhiedom pynkhie-bitar kylla pynban ia u. Hangta ka sneng pyrshah ia u Macbeth ba u dei ban pyniaw mynsiem bad leh kum u rangbah-briew. U Macbeth u jubab ia ka ba u long kein u riewshlur kat ban peit pyrshah bad pynher syrngiew ha utai ba kat u ksuid.

Ka Lady Macbeth hangta u la sdang pei ba u iohi rngai aiu-re-aiu, kumta ka la pynkynmaw biang ia u ba ka dei tang ka jingiohi rngai basriem ia ka wait ba lam sha jyngthiah u Duncan. Ka mai ka kynhied ia u kumno ba u la leh kyndit thret thret u pyrsad mynsiem kynpho la kum u khúrlung ba sngap ia ki jingia-thuhkhana puriskam ka tymmen briew harud dpei ding por tlang. Ka kynyiaw ka kynshi ia u ba u leit shri leit kbañ sa ha ka stúl suda.

Hynrei u Macbeth u la phah khmih ha ka u da kdew artat ka kti ha ka stúl suda. Hangta

u kren artat ha uta u ksuid kumno ba u nud kohnguh khlieh. U kren lyngngoh kumno ba ki jaka buh shyieng iap ki lah ban phah kylla ia ki ksuid im biang sha pyrthei ; hynrei ba kan kham bha pynban ban pynkylla krem shyiengi- iap hapoh ki kpoh ki khlieng. Hamar hangta um iohi ksuid shuh.

Ka Lady Macbeth hangta ka kynshi ka kyn- eh ba um sngewlehrain briew kumno ban duh ka long shynrang kan shah tyllap ha ka bieij

U Macbeth um banse ban pynphai nia kylla ban ong ba naduh hyndai hynthai la ju tip ba ki briew ba la pyniap ha ki rukom ba- sngewngiew sngewshyrkhei ban sngap ki shu kut noh tang katta, hynrei mynta pat wat la ki la shah pomarphew tylli ki dak mong ha khlieh katta ruh ki dang lah ban ieng ban khie im biang ban wan shop ia u briew na ka stúl ba u shong.

Hangta ka Lady Macbeth basianti ka la pynphai noh na ka jingiakren da kaba pynkyn- maw ia u ba ki lok bakhót bá m sngewbha ki shu dang ap ia u ba un pynsngewtynnat ia ki. Kumta u Macbeth u la khie kyndit bynriew biang bad phai biang sha la ki lok kiba iapeit leh lyngngoh ha ki jingleh bad jingiakren pa- siaw shitnga jong ki. U phah theh wain ia u ha ban da shlei bad ban dih sngewbha sha la u lok Banquo ia uba u sngewkwah ba un ia don lem hangta,

phai kylla biang kan long kaba thait katjuh katba tur sha khmat. Ka mynsiem jong u baroh ka her ba dei ban leh noh khamtam ha ka jingiadei bad u Macduff ia uba u la sdang suba jur eh. U mynjur ha la ka tnga ba u long u bam pat rlien bha ka leh kam runar kumta ba ka dang eh ia u ia ka ban sngewmyllen kum u riewmlien, ha ka kam pyniap briew.

Katba ka dang long kumne ka lei-jadu ryngkat bad ki lai ngut ki thei-leh-jadu jong ka ki la nang iakren hapoh la krem Akheron jong ka khnang ban pynkbreh lypa ia ka jingwan jong u bad ban pynjot thiaw syndon ia u da kaba un bein khyllad ia ka nusib la jong, un bein ia ka jingiap hi bad un don ka jingkyrmen jop sha ba palat ia ka jingstad briew la jong, lymne un don ka jingsheptieng hok bad jingaiei hok jong u ban lah ban da ia u na kata ka jingnoh-riat jong u.

Baroh phi tip ba dei ka jingsngewshngaiñ
Nongshun ba khraw i'u briew ban pyn-
khlemrain.

Ha ka fingsyiem la don ka jingiatuklar nia bad jingiakren korbar sorbar hapdeng ki myntri ki korbari shaphang kane ka jingjia khyllah-angi ia ka jingpynjap ia u Syiem Duncan bad ka jingmih ba khylla babud nangta, Ki

la iasngewlyngngoh kumno kein ia ka jinglap u Syiem Duncan la leit sngewsynei khyllah-sngi jyndei pynban da u Macbeth. Da kumno kein u Banquo u shu jia leit shah pyniap, hana, namar ka jingshlur shida bieij bad ka jingiaid miet eh bad la u Fleance, u khúnjong u. Ha lehse dei pynban u Fleance uba la kum pyniap ia la u jong u kpa, namar u shu phet shano ma ba ym tip ym bna shuh, la kumba leh hi ki khún u Duncan. Namarkata, ki iakren mahám paralok ba dei ban nym iaiaid miet eh hadien habúd ioh kylla Banquo ei khamakha. Hynrei kaba sngewmrad pat ban pyrkhata da kumno kein ki khún u Duncan kin leit pyniap ia la u kpa uba la bna nám namar ka jingbha mynsiem jong u. Ka long kaba lyngngoh pat, kumno ba u Macbeth u leit khie ielt katta katta ia u Duncan ba hangto hangto hi u tar lyngkhot lyngkhai ia kita ki nongthiah shngain kiba leh bieij kyrngong ha la ka buaid phar jablo. Ei ba tip ba lada kin im ban long sakhi satar ba kim shym pyniap ma ki ban pyning dohnúd ia u paid nongsngap. Ka pynpyrkhat ia ki ba lada ki khún u Duncan ki la shah set along namar kata ka jingsuba ba pyniap kpa ne la u Fleance kumjuh te kan jia aiu ia ki la kin dang iohi pyrthel shuh ma ! Haba don wer-wer ka jingkren ba ka jingpep wan u Macduff sha ka miet jingkhawai ba lap u Banquo ka la pynlong ia u mynta ba ka jingpeit khmat bad jingsbah peit nishan ba na u Syiem Macbeth. Ia u Macduff ruh la tip ba u la phet rleb, shano pat ym tip,

Nangta uwei na ki korbari u iathuh ba u khún-san u Duncan u la don mynta ha ka Kashari u Syiem Edward jong ka Eng'land, uba la pdiang sngewbha ia u la kum la u khún u kti hi ; bad dei shata ruh ba u Macduff u hér ban pynkhih ia u paid pyrton shipai ka Northumberland ryngkat da ka jingialam u rangbah shipai badonnam, u Siward, kin wan pyllait ia ka ri Scotland na ka jingbanbein u riewbanbor, kumta ba ka jingiabám jyngbám halor miej kan nym long shongsyier shuh, ka jyngthiahmiet ha ki palong jyngthiah kan lait na ka jing-sngewngiew jingsngewmakhlieng ka jingtare ruma ka shuri ot pdot shiteng synñia shiteng dymmoh bad ki jingaiburom surom kin long noh kat kum ki rukom ba dei dur dei sur bad ba dei hok shisha.

Ka jingai jubab mynthei u Macduff ia ka jingphah kylli ia u shaphang balei u jah ban wan sha ka khawai dawai ba la da phah khnang ia u ka la pynlong ia ki myntri ki korbari ba dei ban phah khubor mar-mar sha u Macduff ba kan kham bha ia u ba un don jngai noh na ka kti u Macbeth.

Katba u Macbeth u khreh leit sha ka krem Akheron ban pan jingmut na ki thei-leh-myntor shaphang ka lawei jong u, ki lai ngut pat ki thei-leh-myntor ki la nang pynkhreh pynkhrum ka leh jadu-myntor da kaba tlew uwei u ketli bah halor ding ha kaba ki la thep lut baroh ki

jait isih isaitmet bad ba soh-bih bad par-bih. Hangta ki lum ki shiah snep bsein ba ioh napoh ñiur-ñiur, khmat ñiangbshiah, khmut-kjat jakoid, shñiuh lymbit, thylliej 'sew-lamwir, thylliej arpnat u 'sein-puh, ka sni ñiang-blen, ki kjat tyrpud bad thapniang dkhoh. Nalor kita la pynlang pat sa ka shnet iak ja kor, ka bniat suri ka met iap ka tymmen bëshri, ka nierbah bad pdot ka kha-bám briew, u thied dieng ba tih por dum mynmiet, u dohnúd u Jiw ba kren-bein-blei, u ksang blang bad pnat shriew babuid, ka khmut u Truk, ka rymmiang shyntur u Tartar, i shynriahti khunlúng ba lap ba la shah khñiot hapoh kharai.

Hamar hangta rung kluk u Macbeth bad u lap ia ki ba ki dang khreh, ba kumta kumta hi u la kylli beit beit ia ki la ki lah ban ai jubab ia ki jingkylli jong u la shisha ki lah ban law ban loit ia ki saikhúm saiteh ka érieng érngit kat haduh ba kan lah ban beh pyrshah ia ki iingmane, kat ban pynlied ia ki jyngsop jong ki ban klun tylli ia ki lieng hapoh ki jingkhie-dew duriaw, ban pynkhylllem diengbah diengsan, ban pyntwa ia ki iing-paki-dulan halor ki khlieh briew ki nongapphira, ban pynngun ngon ia ki iingsyiem iingpatsha haduh khyndew, ban shoh pynsniew ia u kew ha skop, ban pynjot thiaw ia u symbai u rnaí ka mariang.

Kita ki thei-leh-myntor ki la kylli pyrshah ia u la un kwah ba kin ai jubab ma ki hi ne, u

da kwah ba kin wan ai jubab ia ki jingkylli jong u da ki kynrad jong ki. U Macbeth haba u iohsngew ia kata u la kwah ban iohi ia ki. Ki la iakhot bad kumta de la wan mihpaw u rngai banyngkong eh bad la ka khlieh ba la phong atiar. Une u la ong, "Macbeth, Macbeth, Macbeth, kiar bha na u Macduff, kiar na u Basan ka Fife." Mar shu iaong kumta u kynriah noh de.

U Macbeth u la sngewiadei ia kata ka jingphah husiar uta u rngai namar hapoh la ka dohnud la jong la don lypa kum kata ka jing-sngewtieng ia u Macduff, u Basan ka Fife.

Nangta wan mih sa u rngai u baar kum u khunlung habit-snam, u da ong artat "Macbeth Macbeth, Macbeth, long dukhi khait bad shlor doh-iap. Rkhie bein ia ka bor u briew, naba yn nym don ba lah ban pynmong pynmysiaw ia me da u briew ba shu kha na ka kyntheibriew." Bad u kynriah noh de.

U Macbeth u la sngewshngaiñ ir, bad u ong, "Katto to im ko Macduff, ban lei ngan tieng ia me? Hynrei pynban ban kham pynthikna ar shah men nym dei ban im kumta ba ngan ioh ong hapdeng jingriewpyrthat ba jing-sngewtieng pynsyier mynsiem ka lah ban iohthiah suk kynjai."

Nangta la wan mih sa u rngai u balai ha ka dur u khunlung ba la pynphong pansngiat ryng-

kat bad ka tnat-dieng babat ha la ka kti. Une u la kren pynshngain ba ym donkam ban tieng iano iano naba u Macbeth un nym shah jop haba daleilei ruh tad da ka khlaw Birnam kan wan shaduh lum Dunsinan ban ieng ialeh pyrshah ia u.

Ha kane ka jingong u Macbeth u la nang sngewshngain sngewshngain shuh shuh bad u la kyang shla, "Kata lano lano ka bam lah long. Mano ba lah ban pynsumor ia u tynrai thied-dieng ba ngam hapoh khyndew ban pynbor ia ki dieng ha khlaw ban iaid kum ki briew? Ko dak bathiang! ka la bha katto! Te u Macbeth pleng un im ka jingim kumba la seng la buh ka Mariang. La katta ruh nga sngewkwah ban tip sa kane kawei kaei kaei! Hato u thning na u Banquo un púr jyntang ter-ter ban synshar halor kane ka hima?"

Hamar hangta thlip jar u ngop u ketli bah, bad ha ka iaka kata wan mih phra ngut ki syiem ba bad la ki pansngiat halor la ki k'lieh joag ki katba nadien nang bud u Banquo da ka khmat ba wiat rymmuin ba bat bad la ka iit ha la ka kti. Hangta u Macbeth u ithuh ba uwei pa uwei na ki u dei u khu u ksiew ba mih na ka syngkai u Bauquo bad don napdeng jong ki ki ba bat ia ar ki bol ba arsyrtap bad u dieng synshar ba lai synrop, kaba thew ia ka jingiasoh ka hima Scotland bad England, nangta Ireland de hadien.

Tang shu jah jar ki thei-jadu ryngkat bad ka blei-jadu jong ki la wan poi shata u l ennox ban wan wad ia u Macbeth. Une u la wallam ktien ba u Macduff u la phet sha England. Kane ka jingái jingtip ka la pynkyndit thret ia u Macbeth ban shem ba u sim ba'u mut kem katto ban pyniap u la da lap ba lait na ka kti jong u Nadien kane u la kut jingmut noh ba mar iapyrkhat mar ialeh noh. Kumta mar mar un phah briew noh ban kurup ia ka iing ka sem u Macduff bad ban phah pyniap lut kdar baroh kat kiba ring mynsiem kiba don jingiasnoh bad u, la jngai ne jan.

U Ross uba shibakha bad ka Lady Macduff u la leit kai sha iing jong ka ha kaba la don lang u khun san ba dang rit jong ka Ka Lady Macduff ka la kylla kren lyngngoh ha la u bakha kumno ba u Macduff, u tnga jong ka, un shu khie iehnoh ia ka kumta bad la ki khun rit bad ban phet iap noh tang ia lade, ka jinglehlamwir ba kum kane ka pyni ba u long shisha u shet-muluk, wat la um lah ban long kumta shisha. U Ross u jubab ia ka ba ka dei ban shu shaniah ha ka jingstad ne jingbieij jong u.

Ka Lady Macduff ka la bitar lep had kyang shla, "Hato u stad kumno," ka ong, "ban iehnoh sa ia la tnga la khun ha ka jaka puta na kaba u phet ia lade. Um don jingieit bashisha ia ngi, namar wat ka sim rit pait ku-jliaw kan kloi ha kaba iada la lade bad ia ki khun rit

jong ka ban iakynrup bad tur mar iap wat bad u dkhoh bah hi ruh. Kane ka jingleh jong u ka shu pynpaw^{aw} beit ia ka jingtiengpud na ka bynta ia lade, te ym na ka jingieit ba u don na ka bynta jong ngi."

U Ross, la kumno kumno, shuwa ba un leit noh u pyntngen ia ka da kaba ong ba u tnga jong ka u long u badonburom, bastad, basian bad uba tip bha ban bishar ia ka jingiaid ki por ki aiom. U ong ba ki kim sngewthuh mano ba da long nongshetkylla shisha bad mano ba shu khot kumta, ba ki pér lyngwit-shi-lyngwit kum ki snep-dieng bad thalab-dieng halor duriaw ba beh eriong.

Tang shu leit ma u, ka Lady Macduff ka la kylli la u khun kumno un sa leh haba khlem u kpa.

U khun u la jubab ba un leh kumba leh ki sim.

Ka kmie ka la lyngngoh, ka ong, "Aiu kumta, phin im da kaba bam da ki "kaiñ-her bad ki wieh-jarung?"

Katba ki dang iakren pynshadnia kumta hapdeng ka kmie bad u khun, la wan rung uwei u ronglamkhubor uba maham ia ki ba ka bha ba kin phet iap noh kloï na kata ka jaka naba ka jingma ba dang pynap ka la hajan ngong. Bad mar iaong kumta bak u phet.

Mar kumta rung ki nongpyniap briew, uwei na ki uba phuh shñih ki shkor, bad ynda ki la kylli hangno u Macduff u don ki dung shuwa jrak ia u khun-rit na lyngkdong bad lat'ja u dang lynniar kliang ki beh khum khum ia ka kmie kaba phet lynniar ban pan jingiarap——hynrei leh-noh-ei.

Katba ka dang jia kumne ha Scotland, u Macduff pat u iashem ban iakren phylliew jingmut bad u Malcolm ha iingsyiem u Syiem Edward jong ka England. U Malcolm um shanlah ia ka jingwanphet u Macduff sha u bad u ngeit ba u long u atiar u Macbeth ban ring pah ia u sha Scotland bad ban sa shah kñia hangta kum u khunlangbrot baluilui. Um peiphang kumno ba u Macduff, lada u dei shisha u nongwansylla syllep bad u Malcolm, khlem da phah u Macbeth ne iobbor na u, un iehnoh la tnga la khun ha ka hima u riewbanbor bad ban wan phettrieh tang ia lade sha England. Hynrei katba nang iakren u la nang sngewthuh ia ka jingkhia mynsiem u Macduff ha ka jingshah banbor ka hima Scotland hapoh ka jingsynshar u Macbeth.

La katta ruh, khnang ban pynthikna ia ka jingsngur mynsiem u Macduff ba ka long haduh katno u la pyni ba u Malcolm u long uba kham sniew kham runar palat shuh shuh ban ia u Macbeth lada jia ba u kiew lorgsyiem, namar u long, hana, na ka jinglong

tynrai jong u hi uba ikwah ia ka khyndew ka shyiap kiwei bad nalar kata uba thmu pynpra ia ka jingiasuk pyrtnei baroh shityllup bad ban pashat ia ka sha khyndew. Hangta u Macduff u pyrtta shla ba lada ka long kumta ba kum uta u briew u lah ban mih na u kpa syiem ba bha mynsiem kat u syiem Duncan ba la iap ba kan bha ia u ba 'n phet shnong noh ia lade na ka hima Scotland shilynter jingim.

Ba u sngewthuh ia ka jingmut hok u Macduff, u Malcolm shisyndon u phai ktien ba kata baroh kaba u oig ka long tang ka jingkren tynjuh ia ka jingieit hok shisha jong u ia ka ri Scotland bad ba namarkata naduh kata ka sngi hi un bret ia ka jingialam ki shiphew hajar ka kynhun shipai jong u kaba la dang pynkhreh hapoh ka jingialam u Siward ba na England ba kan long noh hapoh jong u. U Macduff u la long kumba shoh-biej ngainly-ngain ha kata ka khubor.

Mar kumta wan mih u Ross, u bakha ka Lady Macduff, bad ki la iakylli na u kumno ka longka Scotland, uba la jubab ba ka, kaba la ju long mynwei ka kmie ka mei-ri-lung ka mei-ri-san, mynta ka la kylla long ka krem tep-briew, ha kaba man ka sngi iohsngew ka jingsawa baje iap-briew ba la kylla klet noh ban kylli iap mano bad man la ka shiminit wan mih ka khubor phylla.

Haba u Macduff u kylli kumno ki ialong kiba ha iing jong u u jubab ba ha ka por ba u mih ma u ki dang iashait iakhlain bha.

Nangta u Malcolm u iathuh ia u Ross kumno ba ki la pynkhreh u shipai u swar babha tam ba ka ri Khristan ka la ju lah ia ka ban pynmih ia ka ban hiarthma ia ka Scotland ban pyllaitluid ia ka ri bad kiba shong ha ka na ka kti u riewbanbor. Hangta u Ross u ong ba kane ka khubor ka la pyntngen mynsiem ia u jai ly-jai. Hynrei u sngewtieng ban ong kylla pat ba u pat u don ka khubor kaba pynkthang mynsiem babit ban jléw kyrhuh satang ha ri shyiap ha bam don ba iohsngew mano mano.

U Macduff u la kylli la ka dei shaphang jongno jongno marwei shimet ne la ka iadei lang. U Ross u la jubab ba ka kham dei eh ia u shimet la ka iadei lang ruh. Hangta u Macduff u la sdang suba bad u la kwah ba un iathuh' noh kloï. U Ross u la jubab ba ia ka iing ka sem jongu la hiarthma la kurup bad la pyniap lut phar bad shakri bad shakor kat kiba la lap ba ring mynsiem. U Macduff u la kan sia hapoh mynsiem bad kylli, "Ia ki khun rit bhabriew jong nga ruh?" "Hooïd," la jubab u Ross. "Ia ka kmie ki khun ruh lem bad ki?" la kylli biang u Macduff. "Hooïd. phar!" la jubab biang u Ross. U Macduff, hangta um banse shuh ban da la ka khmat da ka tupia bad ki

ummat ki la tuid ha ki ngab jong u kum na ki ngab jong ka kynthei. Hynrei u Malcolm u la pyntngen ia u da kaba ong, "Ai ba kane kan long u mawshutwait ban pynnep ia ka syrti waitlam ban pynhiarkput ia ka jinglehbein u nongbanbor.

U Macduff nangta u dwai kyrpad ba u kwah ba yn wanrah ia u Macbeth hapoh ka jingjlan ka waitlam jong u khnang ba un lah ban shim ia ka jingim jong u kum ka kput ia ki mynsiem baluilui.

Katba ki jingjia ki nang iaid kumta, u Macbeth pat ir-shi-ir u pynkhih ka pynkhreh pyrton shipai ban khreh ialeh ia ka jingwanhiarthma u Malcolm bad u Macduff. Ka Lady Macbeth pat ha la ka jingshah iehnoh marwei ha iing ka dap da bun ki jingpyrkhat khuslai shaphang ki jingjia ba la jia bad ban dang jia. Mynmiet mynmiet shaia shaia ka iaid ruma rutit ia ka kamra na kawei ka kamra sha kawei pat bad ka nongap ba dei peit ia ka ka peit lyngngoh ia kata ka jingleh bad ia ki ktien ba ka pynmih. La iathuh ia u doktor uba dei sumar ia ka ba ka khie na la jyngthiah shiteng miet, ka pashat ia ka jaiŋkup-thiah halor ka met jong ka, ka plie shabi ia la ka kamra rit, ka sei ka kot sada nangta, ka khylliap ia ka bad thoh halor hangta bad pule biang ia ka; nangta ka shon shab ia ka bad sa leit phai biang sha la jyngthiah. Ia kane baroh ka leh ha ka jinglong ruma bam tipbriew,

Haba u doktor u kylli ia ka nongap aiu ka iohsngew ba ka kren, ka jubab ba ka iohsngew ia ki ktien ki bym bit satia ia ka ban iathuh briew naba yn nym don ba lah ban ngeit ia ka bad ba kan nym lah pynshisha ban pynsabut ne sei sakhi satar ia kata lada ka shah ring saiphla.

Katba ki dang iakrenap kumta joit khie ka Lady Macbeth na la jyingthiah bad ka wan mih bad la ka momhati ba la tbeh ha ka kti jong ka. Nangta ka ia id bad kyrshut kti i kumba ka thet kti bad ka kren artat, "Phet, dak ba la tim! phet nga ong!... Aiu donkam ia ngi ia ka ban tieng mano ba tip ia ka? ... La katta ruh, mano ban leit pyrkhat ba uto u tymmen u leit don snam ha u haduh katne katne? ... Aiu hato kine ki kti kin nym khuid shuh lano lano ruh? ... Hangne biang ka jingsma snam: baroh ki jingiwbihi ka Arabia kin nym lah pyn-iwbihi shuh ia kane ka kti barit jong nga: O—
—O— O!!!"

"Kane te ka jingpang ka long kaba sha lyndet ka bor pynkoit jong nga," ong u doktor ha ka nongap.

Nangta ka Lady Macbeth ka pyrta biang, "Thet ia la ki kti jong phi, phong ia la ka jyingphong-thiah jong phi; wat peit mat-lieh katne katne: ngan iathuh biang ia phi, la tep ia u Banquo! um lah wan mih biang na la ka

jyngtep ... Sha jyngthiah. sha jyngthiah ; don ka jingtied iing kata ha khyrdop: Alle, alle,alle, alle,.....ia kaei ba la leh yn nym lah shuh ban nym pat leh."

Ka Lady Macbeth ka mih leit noh de sha la kamra thiah la jong.

U doktor u maham ia ka nongap ba ym dei ban buh ki tiar pynsniew ei-ei hajan jong ka ioh ka khie leh kulmar ia lade. Nangta u ong ba ki kam sniew ba ngi leh bunsien ngi leit pasiaw ha la ki syngkhlieh thiah jong ngi kiba set kyllut ki shkor bad ia kane ka jait jingpang donkam u nongpynkhih mynsiem, ym u nongpynkhih met ba kum ma u. Kumta u leit noh de bad u iehnoh ia kata ka thei-ap ban ap sharai ia ka nongpang ruma rutit mynmiet shiteng synnia.

Ka kynhun shipai Scotland hapoh ka jing-ialam ki bakhraw-batri baradbah ka Scotland, kum u Menteith, Caithness, Angus bad Lennox, ka la nang pynkhreh ban iashem bad ka kynhun shipai ba na England hapoh ka jingialam u Malcolm, u Siward tymmen bad u Macduff ha ka khlaw Birnam, katba u Macbeth pat u la nang pynkhlain la ka kut jong u ha Dunsinan kaba jngai kumba hynniew ne phra mail ei-ei na khlaw Birnam. Napdeng ka kynhun shipai u Macbeth ruh don kiba shu shah pyniaid da u bam banse eh, hynrei ka jingleit ba-shisha jong ki ia u kam don shuh.

Katba u Macbeth u dang ap ha ka kut Dunsinan ryngkat bad u doktor uba ieng hajan jong u, u la kren kob kren sob bad ka kren sarong kren khaiñ ha khmat ki nongbud nongrap jong u ba um don jingtieng ei-ei wat tang shithoh ruh namar u la ioh kynti ka jingtip na ki nynsiem ba tip ia ka jinglong hadien habud jong u ba un nym shah jop lano lano ha u briew ia uba yn dang kha na ka kynthelbriew.

Hamar hangta wan rung u shakri bad la ka khmat ba la lieh-shaid da ka jingtieng kyih that that bad wan ai repod ha u Macbeth, hynrei shiphang um lait ang. Ynda u Macbeth u la mai la tim la tla eh ia u bad u kylli ka khubor aiu u don ban ai, u la jubab ba la don lypa shiphew hajar ki shipai ki swar nongwei kiba wan hiarthma. Da ka jingbitar bam lah set shuh u kynhied tyngeh ia u bad u beh krad ia u na khmat jong u. Nangta u pyrta khñiam ia u Seyton, u rangbah nongialam shipai jong u ban wan kren pynshngain mynsiem ia u, namar, u ong, u la im slem, than eh bad la kylla stem kum ka sla synrai, ba ha ka jinglong tymmen kaba ju khmih lynti ia ka jingieit burom briew la lap pynban da ka jingtim jingtla briew bad ka jingshah iehnoh na ki lok ki jor.

U Seyton u wan rung bad iathuh ia u Macbeth ba baroh kat kaba la wan ripod sha u ka la long kaba thikna. Hangta U Macbeth u

la pân ka jingphong atiar ban iamih madan
 noh shabâr kut, ia kaba u Seyton u la mahâm
 ba kam pat dei por ia dang mynta. U Mac-
 beth, nangta, u kylli ia u doktor kumno ka
 long ka nongpang jong u, bad u doktor u
 la jubab ba ka dei ka jingpang mynsiem ym ka
 jingpang met. Hangta u Macbeth u la kren
 bitar bad sngewbuhkhoh ba ka jingstad dawai
 aiu kata ka bam lah ban ai ki dawai pynklet
 ban phut noh ia ki jingpyrkhat sngewsih bad
 pyndam noh ia ka jingpyrkhat khuslai na ka
 jabiengkhlieh. Nangta u phai pa phai biang
 ka kren sha u doktor ba um lah ma ban pyn-
 koit ia ka hima sima da kaba ai kynja dawai
 pynhér kpoh ban pynhér noh krad ia kine ki
 shipai England na ri Scotland. La katta ruh,
 u ong ba um sheptieng tad da ka khlaw Birnam
 kan wan iaïd haduh u lum Dunsinan.

Ka kynhun shipai Scotland bad England
 ki tang shu iakynduh ha khlaw Birnam, u
 Malcolm u ai hukum ia baroh uwei pa uwei u
 shipai ban khet mar kawei ka tnat-dieng bad
 ban bat ia ka ha la ka kti; nangta kin iaïd
 pyrton da kaba kah da la ki tnat-dieng ha
 khmat jong ki khnang ba u nongshun un nym
 lah tip ka heh haduh katno ka kynhun shipai
 kaba wan kerkut pyrshah ia ka kut jong u ha
 Dunsinan.

Ha kut Dunsinan u Macbeth u ai hukum
 ban pynsdien lama shabâr bad ban pynkhlat

ia ka kut. U ong ban da ki shipai nongwei kim shym shah pynkhlain da ki shipai trai-ri un nym da la patiw ei-ei. Hamar hangta u iohsngew ba lynñiar kynthei briew hapoh kut bād u Seyton bak u phet leit khmih la jia aiu shata. U Macbeth u la kylla myllen ka sngewphieng khlieh ba la mlien eh ka iai pyniap briew. Nangta la wan mih u Seyton bad u ripod ba ka Lady Macbeth ka la iap. U Macbeth u la sngewlngaw marwei lngang khlem ka nongaisylla-syllep ba ju don bad u baroh shikatta bad u la kwah toi ba kan dang lah ban iashán ban ap ia u hynrei yn leh kumno, u ong, ka jingim briew ka long tang kum ka sharak ba meh bad lip noh, ne kum u nongialehkai ba mih halor rynsán ialehkai, shipor u iaid kynshi kynphuit hangta bad ngaiñ u jah noh na kawei pat ka liang ka jingmih.

Hamar hangta wan mih u nonglamkhubor uba la khieh kep kep ka shyntur ba um man lait ktien ban ang. Ynda u la ban ktien eh u Macbeth ban kren noh, u iathuh ba katba u dang ieng ap khmih nador kut ia ka khlaw Birnam, kyndit kyndit u leit iohi ba khieh ka khlaw bad ngieb-shi-ngieb ka iai wan pa wan kumba lai mail lynter khlem pat sangeh, kumta ba u her pynkloi ban wan iathuh khubor ha u.

U Macbeth u la dom kumba khie-lamwir. U ong, "Lada me kren shukor, h'u dieng bajan tam ia me ngan sdien im, tad da nemsnew kan

shkih pyniap ia me ; lada jingkren jong me ka hok shisha, ngam salia lada me leh kumjuh ia nga." Hangia u pyrta, "Khreh, khreh, bad mih ! Lada kane b'u kren pynskhem ka paw shisha kumta, ym long ka hér nangne ne sah hangne. Nga sdang sngewbtái jingiaid ka sngi!"

Tang shu poi hajan ka kut ba ha Dunsinan, u Malcolm u phah bret lut ki trtat-dieng bad ai hukum ia u Macduff ban lam na khmat.

U Macbeth bad la ka talain-wait u tur hapharg haphang kum u 'sew lamwir bad u lap ia u Siward samla. U iakhun bad u shiphang bad u pynliem de sbak halor madan thma, u da rkbie bein artat ba pléng u dei uba dang kha na ka kynthei.

U Macduff tang mar shu iohsngew ia ka jingsawa ktien u Macbeth, khum khum u beh shata, hynrei u Macbeth tang shu iohi ia u u kylla dien wak, um treh ialeh, namar ka jingia-tiplem jong u ka la pynrem lypa ia u na ka jingpyniap sngewshyrkhei ia ki baluilui ba na ka iing ka sem u Macduff. Hynrei u Macduff u khang kdong ia u bad u Macbeth u ong, "Me shu pynshitom ei : jem kumba da wait jong me me pom ia lyer haw-haw ka suiñ, kumta sep-ei ka pynmih snám ia nga : pynhap la wait-syrti ha khlieh tupia ba lah ban ngam ; nga im ka jingim jadu, bam lah pyniap d'uwei ba kha na ka kynthei."

U Macduff u jubab, "Duh jingkyrmen thiaw ka im jadu jong me : te ai ba uta u angel ba me shakri un ong ia me ba ia u Macduff vm shym kha, hynrei la shu puid, na kpoh ka kmie jong u khlem pat biang por."

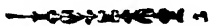
Hangta u Macbeth u la sngewthuh ba u la shah thok ha ki thei-jadu ba u nang pyrkhath katta ba yn nym don briew bam shym la kha na ka kynthei; um shym pyrkhath ba khlem da kha, don ba la shu puid.

Kumta u Macbeth u la pyrta, "Long ba la tim i'u thylliej ba ong kumta, ka la pynkyiuh ia long rangbah jong nga! Bad to ia ksuid-jadu ym bit ngeit shuh, ba jlier ia ngi da ktien ba ar jingmut. Ngan nai ialeh bad me!"

Nangta u Macduff u la pyrta, "Kata pyn-dem ma me ha nga, ko riewkhawpúd, bad im : ngin rah ia me kum mrad kynsha ba la tah-rong halor u dieng bad napoh pat bad ka jingthoh, 'lakhmih, iakhmih i'une u riewbanbor?'"

"Ngan nym treh dem," phai ktien u Macbeth, "ban nguh ban doh khyndew hapoh poh-jat u Malcolm samla, ban shah jynjar jingmut ha ka kyn-yiw kynshi, kynweh kyr-eh bad ka tim ka tla paidkar n'u paidkheh bad paidbhur. La ka khlaw Birnam sha Dunsinan ka wan, bad me pyrshah ia nga bam kha na ka kynthei, pynban ngan thom ia-iap."

Hangta thui u kynrup artat la kum u ksew pyndem-tdong ba shri ki bniat ba kahait kat sha ba phai ka khmut nep jong u Bad ha ka jingialeh u shah mait muin ly lmuin la khlieh bad ka háp khuit-ly-khuit ha khyndew. U Macduff u rah ia ka khlieh jong u ha u dieng ban leit rah sha u Malcolm b'd ki sa pyn skhem ka thung-syiem ia u naduh kata. Ka ri Scotland ka la shongsuk jai ly-jai ha ka jing-kiew-khet u Malcolm.



AKT I.
JAKA PYNI I

Ka jaka-kynjah

*Ka jingriew pythat bad ka jingbá leilieh:
Rung lai ngut ki thei lehmyntor.*

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Lano ngi
lai ngut ngin iakynduh biang, ha u pythat,
leilieh ne ha u slap ?

Ka thei-lehmyntor baar.

Haba la dep huri-hura,
Haba la duh bad jop ka thma.

Ka thei-lehmyntor balai. Kata kan long
shuwa ban sep ka sngi.

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Hangno
ka jaka ?

Ka thei-lehmyntor baar. Ha ka jaka k,njah

Ka thei-lehmyntor balai. Hangta ban iashem
bad u Macbeth.

Ka thei-lehmyntor banyngkong. Nga wan,
Miaw-niang-mat !

Ka thei-lehmyntor baar. Ka Beng thoh-
ruiñ ka khot.

Ka thei-lehmyntor balai. To ! kumne nga
la wan.

Baroh. Ka bajngut ka rngaw, ka barngaw
ka jngut ;
Ka krei lyngba lyer tngit, ka krei lyngba u
lput.

(lamih lut baroh),

JAKA PYNI II

Ka ōingjain shipai hajar Forbes

*Ka jingiaput tuoi thma hapoh. Rung u DUNCAN
MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, bad ki ba-
bud barap, ki iakynuluh ia u Sorjon, u rangbah
shipai.*

Duncan. U rjew-bit-snám aiu utai ? U lah
Ban wan ripod, kumba ka paw ka khmat,
Jynjar jong u, da jingialeh pyrshah
Jong u ia la jingshem thymmai.

Malcolm. Dei u
Sorjon, kum u shipai babha bad eh,
U la ialeh ba ngan iohlait jingshah
Ringmraw. Hei ho, ko lok riewshlur !
Kren sha u Syiem ia la jingtip Iajong
Shaphang ka jingiathnam ba me la leit
Iehnoh.

Sorjon. Khlem artatien kumta ka long ;
La kum ar ngut nongjngi b'la thait,
Kiba jia snoh ryngkhat te jar ki ngop.
U Macdonwald khlem jingisnei — babit
Ban long u riewialeh pyrshah, te ia
Kata shibun jir glong mariang basniew
Ha u ki jei — na dewlynnong sepngi
Shipai batlot bad khlain la wan pynlang ;
Te ka kupar ia daw thaw iakajja
Ka wiat samrkhie la kum ka thei-pah-buit
Jong u ? hynrei sep-ei kein lut baroh ;
Namar Macbeth bashlur baiaw mynsiem

Shynrang,—syrtok u dei-hok de katta —
 Babin khyllad kupar, da nar syrti
 Khlek u kaweh, ba tдем da kam khah snam,
 Te kum riewshlur baieit kyrpang u prat
 Lynti la jong haduh i'u mrəw markhmat
 Uba khlem kynjut kti, ne kren khublei
 U tar de kein ia u naduh sohpet
 Haduh u pdot, bad sieh ia khlieh jong u
 Halor kynton ka kut bajong jong ngi.

Duncan. O u bakha riewshlur ! rangbah
 badonburom !

Sorjon. Bad kumba sdang pashat jingshai ka
 sngi

Eriong pait lieng pyrthat shyrkhei ki bthei ;
 Kumta de sdang jungtngen ba dei ban wan,
 Jingatphyllung. Peit, syiem Scotland, peit :
 Daw-hok mar iasngewthuh, jingshlur ka wan,
 Ki suh de krad, ki her syrngiew suh iap.
 Pynban lyngskor Norway, ba kyrmen jop,
 Da tiar b'la shut phyrnai, da shi'ai thymmai,
 U sdang pa sdang la jingialeh thymmai.

Duncan. Hato haba kumta kapten ki jong ngi,
 Macbeth, Banquo kim tieng kynran dadien ?

Sorjon. Hooid de kein ; la kum lyntait kylla
 Pukni, ne kum ki skei kylla khla sing.
 Lada nga mut kren hok, ngan háp ripod
 La kum ki tup ba thep kuli ar ban ;
 Kumta de kein ki tur pa tur ar shah :
 Imat kumba ki mut ban sum ha snám

La jong, ne ban pynkynmaw biang jingshah
 Lúm Golgotha, ngam lah ban ong thikna:—
 Jar nga iap-ler, jingang jingmong jong nga
 Ki kyang pyrta pán jingiarap. *

Duncan. Beit bha ki ktien jong me ki iadeidur
 Bad la jingmong jong me; ki sieng iwbi
 Burom baar synrap. Kloi khot doktor.

(*Mih u sorjon, ba la bud la rap*)
 Uei une ba wan kumne ?

Malcolm. U rangbah
 Donburom, u Ross.

Lennox. Ka jingpeit-khmat kyrkieh aiu de
 kumne !
 Kumta ka paw u kwah ban kren ei-ei.
Rung u ROSS.

Ross. U Blei to un pynim ia phi Syiem !

Dunc. Nangno me wan, basan badonburom ?

Ross. Na Fife ko syiem bakhraw ; na kaba
 Ki lama Norway ki peh ia suin-bneng
 Bad ki kaweh pakha pynkhriat ia ki briew
 Jong ngi. U Norway hi, da lade
 Da ki kynhún shipai ba-ishyrkhei
 Ba la iarap d'u shet-muluk bakhraw tam
 U Rangbah Cawdor, u sdang pa sdang
 La jingialeh ba pyniám-briew runar ;

Tadda nongleitkurim ka Bellona
 B'la phrang atiar u shlan ban tur pyrshah
 Khlem jingkein-snep para iaryngk-tbor,
 Khmut wait para khmut-wait kti para kti,
 U da pynliem pynjem de wiej mynsiem
 Shynrang jong u : bad, ban pynkut, jingjop
 De thiaw ka hap de khlup halor tyrpeng
 Jong ngi.

Duncan. O, ka jingsuk ! jingsuk la kein-noh !

Ross. Kumta de kein, u Sweno, syiem Norway,
 U pán iasuk ; lymne ngi treh de kein
 Ban tep ki briew jong u, tad da un sám,
 Ha i lynnong khyndew u Riewkhuid Colme,
 Shiphew hajar tyngka ban pyndonkam.

Duncan. Katto artat basan Cawdor ban thok
 Shukor ia jingmyntói na kut shadem
 Jong ngi un nym ioh shuh : khie leit
 Mynta pynbna jingiap jong u kumne
 Kumne te da ka nam kyrdañ jong u
 Bamynshuwa pynkup khusnám Macbeth:

Ross. Ngan khmih ba kumta de kein yn leh:

Dunc. Kaei b'u duh, Macbeth khraw nám un
 ioh.

lamih baroh:

JAKA PYNI iii*Ka juka kynjah*

*Ki jingriew pyrthat. Rung laingut ki thei-leh
jadumyntor.*

Thei Nyngkong. Pha la iadon haei, sha hep
kynthei ?

Thei Baar. Ngi dang ia pyniap sniang.

Thei Balai. Kong-thei pha pat pha don haei ?

Thei Nyngkong. Ka tnga u nongking-lieng
ka don sohning
Halor jingpun jong ka, nangta ka ktha,
Sa ktha thrup-shi-thrup:—"Ai lem, pha ong?"
Ia ka nga ong: "Hei suh mar-iap, ho thei!"
Ka thei-rymbain babam doh-bung ka kyang;
U tnga jong ka sha Alleppo u la lah leit,
U trai kynrad ka lieng kyrteng ka Khla:
Hynrei ha shaloni hangta ngan shong;
Te kum ka khnai khlem tdong ngan pong.
Ia tdong ia trai ka lieng lynghong lynghong.

Thei Baar. Nga pat ia pha ngan ai 'er-langthari.

Thei Nyngkong. Pha la sbun la sbun sohsat,
nga i.

Thei Balai. Bad nga pat de da 'er-kyllang.

Thei Nyngkong. To kein katta, lut nga khur
kynshew lang,

Shano ma ba ki leit
 Kylleng sawdong ai kin peit
 Ha i baje kdew duriaw,
 Kum 'langiap ngan kjit tyrkhong
 Miet ne sngi un nym lah shong
 Khmat jong u kin khyllie sah ;
 Ai un im jingim kthang-jlah ;
 Hynñiew miet 'dai sien khyndai
 Ring raikhoh bad swai nai-nai ;
 La lieng-dieng kam lah ban ngam,
 Arsut artet lyer kan lam,
 Khmih de kein shano nga lam.

Thei Baar. Haw thaw pyni, haw thaw pyni.

Thei Nyngkong. Peit ti-kmie maji nga don,
 B'la pait-lieng sha ñing u wan.

(Tem ksing shapoh)

Thei Balai.

Ka ksing ka ksing ! Kynding-ding ding !
 Macbeth une la wan pynsting.

Lut Baroh. Thei-jadu baiasnoh-kti,
 Nonglam-ktien kylleng ki ri,
 Sawdong dong sawdong dong :
 Lai sha pha, bad lai sha nga,
 Bad sa lai pat, khyndai pura.
 Sngap ! ka kam jadu la dep.

Rung u MACBETH bad u BANQUO.

Macbeth. Bajngut bad rngaw ka bneng ngam
ju iohi.

Banquo. Ka jngai katno shaduh Forres ? Kiei
Kine basti-rymbain, ba i riewkhlaw
De kein ka riam ka beit, ba'm i de kein
La kum ki nongshongshnong jong ka pyrthei,
Pynban hangne ki don ? Hato phi im ?
Ne dei mynsiem ki b'riew ba lah kren-briew
Ba ngi ki briew ngi lah ban iakylli
Pyrtnew ki jingkylli ia phi ? Ha ong.
Imat ka paw kumba phi iasngewthuh
Ia nga ba man kawei la shynriabti
Bapdang la jong, phi rah ban buh hamar
Rymmiang shyntur bastang hir hir la kum
Ki snep rynsun : phi dei ban dei ki kong
Kynthei, la katta ruh ñiuh-moh shynrang
Ba mih ha tmoh jong phi ki khang ia nga
Ba ngan leit kren nang-ang ba dei ma phi
kita.

Macbeth. Kren, la phi lah, nga ong : phi dei
kiei ?

Thei Nyngkong. Khublei ia me Macbeth !
Basan ka Glamis !

Thei Baar. Risa jop Macbeth ! Basan ka
Cawdor !

Thei Balai. Rwai iaroh Macbeth ! u Syiem
balanor ?

Banquo. Rangbah babha, 'lei phi kyndit
thret ; imat

Phi tieng pynban du ia kiei-kiei
 Basawa sngewtynnat thiang katta katta ?
 Hato ha ka kyrteng ka jingshisha,
 Phi i mut 'rangai mo seh kumba phohsniew
 Kynsha, ne dei phi shu pynpaw shabar ?
 I'u nongshimbynta badoi burom bad nga
 Phi ai khublei burom da nam sngewbha
 Kabə mynta u long bad nangta pat
 Da ka jingkreng lypa bakhraw burom
 Ia ka jingkiew kyrdan bañiewburom
 Khatduh khatwai phi kren kytmen kyrpah
 Ban kiew kynsan hajrong ka khet long-syiem,
 Ba pynkyndeh skadem sha palat hor :
 Sha nga pat de phim ang shikyntien ruh.
 Lada phi lah peit suh shaduh symbai
 Ki por, haduh ban lah ban ong uno
 U rnai ba san uao symbai ban mih,
 Kren te sha nga, pyllait jynhaw ha nga,
 U ba'm kyrpah kren khroh, u ba'm sheptieng
 Sngewsmiej ia jinglehieit shah-liang kyrpang,
 Ne ia jingshún jingpen khlem daw jong phi :

Thei Nyngkong. Khublei !

Thei Baar. Khublei !

Thei Balai. Khublei !

Thei Nyngkong. Kham duna i'u Macbeth,
 hynrei kham khraw.

Thei Baar. Ym da suk katta, pynban nang
kham suk.

Thei Balai. Men sa kha syiem, la me'm long
uwe i :
Kumta, Macbeth, Banquo khublei baroh !

Thei Nyngkong. Banquo bad Macbeth de,
khublei baroh !

Macbeth. Sangeh, nongkren kyllain, iathuh
shuh shuh :

Da ka jingiap u kpa jong nga nga tip
Nga dei u. basan ka Glamis ; hynrei
Da kumno pat jong ka Cawdor ? U basan
Jong ka Cawdor u dang im, u rangkynsai
Ba kiew shaphrang ; nangta ban long u Syiem
Kam ieng khie-daw ba lah satia ban ngat,
Kumba kain lah ban long jong ka Cawdor.
Ong te mynta nangno phi ioh kynti
Jingai khubor phylla ba kum kane ?
Lane balei hangne jaka kynjah
Phi khang lynti ia ngi da jingkhublei
Ba kren kunok khyllah ba kum kata ?
Kren, nga ai ktien ia phi bao kren pynshai.

Ki thei-jadu-myntor ki jah rngai.

Banquo. Pyrthei ruh pléng ka don palong
sabon,
Kumjuh kumba ka um ka don, kin pher
Aju kine !. Shano pat jar ki jah ?

Macbeth. Shapoh ka lyer ; kata ba i-met brieve
 Kam um kum phria ne thah, hynrei pynban
 La kum jynhaw jynhew pynhiar mynsiem
 Ka ngam shapoh ka lyer. Sngewkwah kin
 sah !

Banquo. Da don shisha kita ba ngi iakren ?
 Haleh ngi bām tynrai-thied pynlamwir
 Ba kem koidi ia bor bishar tip-brieve.

Macbeth. Khún phi kin long ki syiem.

Banquo. Phi pat u syiem.

Macbeth. Basan ka Cawdor de : kim ong
 kumta ?

Banquo. Ha sur bad ktien kijuh. Mano
 kumne ?
Rung u ROSS bad u ANGUS.

Ross. U syiem sngewkmen mynsiem u pdiang,
 Macbeth,

Ia khubor ka jingjop jong me : ynda haba
 U ioh pule jingnud marwei shimet
 Ba me me ieng ialeh ki die-muluk
 Ki shet-hima, ki jingphylla jong u
 Bad jingiaroh ki tynjuh bor kano
 Ka jong me kano jong u : u sngap nangra,
 Bad peit pyrman halor baroh kata
 Ka sngi, u shem ia me hapdeng kynhun
 Ki Norweyan baksah bakhlain, pynban
 Khlem jingsma tieng ne ma ei-ei ba me
 Pynlong da lade hi ki dur riew-lap
 Ba iphylla. La kumba ther ki phria

Ki wan sa wan ban wan iathuh sha u ;
 Bad man uwei p'uwei ki kren iaroh
 Ia me ia jingiada bakhraw ba me
 Pynlong ia ka hima jong u, ki da
 Theh-sei khubor, kawei hadien kawei.
 Ha u.

Angus. La phah ia ngi ban ai khubor
 ia me ki jingsngewnguh n'u syiem kynrad ;
 Ban leit ialam ia me sha khmat jong u,
 Te ym ban siew bainong.

Ross. Kum ka synjat
 Ia burom ba kham khraw, u bte ah ia nga,
 Na u, ia me ban khot basan Cawdor :
 Ia nám 'nam-tam, khublei, te ko basan
 Ba kordor tam ! Namar ba me la dei hok.

Banquo. (*Sharud*)
 Aiu, hato ka ksuid ka kren shisha ?

Macb. U basan ka Cawdor u im : balei de kein !
 Ha riam iapán phi iapynphong ia nga ?

Angus. Uto u basan shisha u im mynta ;
 Hynrei ha jingbishar shongkhia u bat
 Jingim b'u dei ban duh. La u iasnokti
 Bad ki jong u Norway, ne iasynrap
 Bad ki die-muluk ki shet-hima
 Da ki jingai jingiarap barieh ba ioh
 Kabu, lane ryngkat bad ki napoh
 Napoh u trei ban siar hima pynkad

Muluk, ngam lah ban kren thikna; tangba
 Ki kam iashet hima baheh bakhraw,
 La phla bad pynshisha, ki pynliem sbak
 Ia u.

Macb. (*Sharud*), Glamis, nangta u basan ka
 Cawdor !

Bakhraw tam dang shadien—

(*Sha u Ross bad ANGUS*) Khublei baroh
 Arngut ia phi namar jingpynshitom.

(*Sha u Banquo*).

Phim sngewkyrmen khún phi kin long ki
 syiem,

Haba kito ia nam Cawdor ba kren
 Kunok sha nga ki kren lypa ruh khlem
 Duna sha ki ?

Banquo. Ban leit kyrmen kumta,
 Haduh katta, kan pynmeh ding ia phi
 Ban leit kynjoh shaduh ka phong pansngiat,
 Nalor ka nám Cawdor. Ka sngewphylla
 La katta ruh : bad bún búnsien, ban jop
 Ia ngi sha kam basniew, da ki atiar
 Jong ka jingdum ki iathuh hok ia ngi.
 Ki jop ia ngi da ki ktien hok kren-kai
 Ba shet kylla ban ngop haba jylliew.
 Ko ki bakha, shikyntien nga kyrpad ia phi.

Macbeth. (*Sharud jingkren marwei hapoh lade*)
 La ar tylli jingshasha la iathuh,
 La kum jingkren lamkhmat basuk kynjai

Sha kam ba khie kyr song sha ban long
syiem.
Khublei ia phi, rangbah badonburom —

(Sharud biang)

Kane ka kam kren-pah kren-khroh ba sha
Lyndet jingpyrkhat briew kam lah ban sniew
Kam lah ban bha : lada ka sniew, balei
De te ka ai ka jingsngewbang sngewthiang
Ia la jingjop ba sdang ha jingshisha ?
Basan ka Cawdor hato ngam long mynta ?
Lada ka bha, hato balei pat de
Da kaba sngap ia jingpasiaw jingmut
Jong ka katba ka dur kynsha ram-ia
Ka pynieng st ñiuh ia nga, bad ha ki krung
Jong nga klong snám baskhem ka pynsanga
Khongpong ia ba ju long ? Jingpynsngew-
tier

Mynta kim kot ia jingmutdur bangiew :
 Ka jingpyrkhat jong nga. ia kam pyniap
 Ba dang pyrkhat phohsniew, ka khieh pyn-
 kyiu

Hima ka met jong nga ba bor treikam
Ki iap de sap tang ha ka jingantad,
Kam long ei-ei ia ba'm shym long shisha.

Banquo. Ha khmih katno b'u lok u kmen
mynsierr

Macbeth. (*Sharud*)

Lada ryngkhat ngan ioh long syiem, sa lei,
Ksta te to nusip pansngiat ngan phong,
Khlem khieh da nga,

Banquo. Burom thymmai, ki wan
Ha u, kum riam khyllah ta'm dait ha doh
Tang da jingpyndonkam.

Macbeth. (*Sharud*) Long katba long,
Por bad kynta, pynkut sngi-sniew la jong.

Banquo. Macbeth bakor, ngi ap kat phi dang
sngap.

Macb. Sngewbha iamáp : ka khlieh dulun jong
nga

Ka klet la jia aiu. Rangbah basbun,
Jingleh shitom jong phi baroh la buh
Jingthoh ha kaba man ka sngi ngan plied
Ki sla ban iai pule ia ki. Ia noh sh'u syiem.

(*Sha u Banquo*)

Pyrkhat puson kaei ba la leit jia ;
Te, haba kham ioh por, ynda la thew
Tarajur biang pa biang jingiaid ki por,
Ngin sa iakren laitluid phylliew jingmut
Iwei ia iwei pat.

Banquo. To, mon sngewbha:

Macb. Te kein katta, haduh kata. —Wan, lok.

(*Iamih barol*).

JAKA PYNI IV

Ha Forrest. Ka Ingsyiem

Jingbyniphuh iphieng Rung u DUNCAN.
MALCOLM, DONALBAIN, LENNOX, bad
ki Nongbud-Nongrap—

Duncan. La pynjari h'u Cawdor ? Katta ruh
 Kim pat wanphai kito ba phah ?

Malcolm. Kynrad,
 Kim pat shym wan. Hynrei nga la iakren
 Bad u ba lap b'u iap : u ba ripód
 Ban shai phak kdar u phla jingdie muluk,
 U da pán map bad nám artat ia phi,
 Bad ai rukom ka jingbabe kylla
 Ba ngam jylliew : ha ka jingim jong u
 Ym don ei-ei ka ban iai-dei dur
 Kum kaba ieh ia ka ; te u la iap
 De kum uwei ba la minot shitom
 Ha por jingiap ban pashat ei la mar
 Khein kordor tam b'u ioh ban kam kynti,
 La kum ba'm i salia.

Duncan. Ym don jingstad
 Ban lap jinglong shapoh na dur ka khmat :
 U long riewdonburom toi ha uba
 Nga pynleit lut jingsngewshaniah jong nga.
 Rung u MACBETH, BANQUO, ROSS, bad ANGUS*
 O, ko bakha ba nga khein kordor tam !

Ka pop jingbamsngewnguh ka jong nga hi
 Mynta ka khia ha nga : jngai me la don,
 Ba thapniang stet ka jingainong ka slem
 Ban lap ia me. Jia me deihok duna,
 Ka hok sngewnguh bad hok ainong jong nga
 Kin wan kylla ! pynban nga nud ban ong,
 Palat liam long ka ram ban kot ban siew.

Macb. Ka jingshakri bad jingnguh syiem
 nga dei

Kitram ha kaba leh ia ka, ma ka
 Ka siew. Ka hok u syiem ka long ban pdiang
 Ia kamram ki jong ngi ; kamram ki jong ngi
 Ki lei sha ka khet u syiem, hima, ki khún
 Ki hajar, ki shakri shakor, ki khún ki kti ;
 Da kaba leh ba dei ban leh yn leh
 Lut kein ban ai jingshngaiñ bad burom syiem
 Jingieit ruh ia phi syiem.

Duncan. Iarung sngewbha :
 Nga la lah sdang ban thung ia me, ngan trei
 Shitom men khie men san. Rangbah Banquo,
 Ba'm shym donhok duna, lymne ba dei
 Ban tip duna ba me la leh ; te shah
 Ngan kdup bad piam ha kut shadem.

Banquo. Hangta
 Lada nga khie bad san, por ot kan dei
 Ka hok jong phi.

Duncan Jingkmen bashlei jong nga,
 Ba mih kyrsei theh sei. ki wad buhrieh

Lade ha ki jingjáv khuslai. Ko khún
 Ko kui, khún ki hajar, ki kur ki iait,
 Ki kha ki man, basan, bakhraw batri,
 Pator, lyngdoh, lyngskor, bad phi ki

khún kha

Khún-long, ki khúnruít ki pyrsa ba shi-ling
 Shisem, to tip ngin iapynbeit pynskhem
 Jinglong hima jong ngi ha u khúnsan,
 Malcolm, uba hadien habud ngin ai
 Kyrting u Syiem Khynnah ka Cumberland :
 Burom ba kum kata kam dei bad iaid
 Khlem nongsynrán ban pynkup bor shu tang
 Ia u, hynrei ki jingaidak bakhraw
 Burom kum khlúr, ban iai tyngshain phyrnai
 Ha riewdonhok baroh. Nangne mynta
 Ia leit sha Inverness, ban nang shah teh
 Shuh shuh sha phi.

Macbeth.

Ka jingjahthait ka long

Jingtrei : ba kum kata phim mlien ma phi :
 Da lade hi ngan rah khubor pynkmen
 Sha tyndong-shkor ka tnga da jingwan ka
 Jong phi : kumta dem rit nga leit na khmat
 Jong phi

Dunc. Ko u Cawdor ba khein kordor jong nga

Macbeth. (*Sharul*).

U Syiem-khynnah ka Cumberland ! Kata
 Shimawkyrdon, h'uba nga dei kyllon,
 Lane nga dei ryngkang ba ha lynti
 U thiah. Khlúr, buhrie la ding jong phi ;

Wat ai jingshai kan khmih jingthmu bangiew
 Baiong synnia jong nga ; to ieh kata shato,
 Ba khmat ka tieng, ynda la leh, ban khmih.
 (Mih noh artat).

Dunc. Banquo kordor ; udap jingshlur, shisha,
 Ha jingiaroh ia u ia nga la bsa ;
 Ka long khawai dawai ia nga. Ia te
 Ia búl nadien jong u, uba nga tip
 Dei jingkitkhia jong u ba pynphet kloi
 Ia u ban pdiang sngewbha ia ngi : u long
 U kur bashibakha bapalat liam.

(Kaweh ne kalain wait. Ia mih baroh).

JAKA PYNI V

Inverness. Ka iingpaki-dulan u MACBETH

Rung ka LADY MACBETH ka da pule shithi.

Lady Macbeth. “Ki la iashem ia nga ha ka
 sngi ka jingjop ; bad nga ioh jingtip na ka
 ripod babeit bha tam, ba ki iadon palat ha
 ki ban ia ka jingtip u khúnbynriew. Haba
 nga la ing jingmut ban dang kylli shuh shuh
 ia ki, ki la shu kylla lyer ia lade, ha kaba jar
 thlip ngain ki jah. Katba nga dang ieng
 lyngngoh ngain ha ka jingsngewphylla
 shaphang kata, la wan ki nonglam khubor ba
 na u syiem kiba la kren khublei risa iaroh ia
 nga ‘U Bisan ka Cawdor’ da kata ka nám ka

kyrdan, mynshuwa, kine ki thei-jadu-myntor
 ki la lah khublei burom ia nga, bad ki la
 kdew de sha nga ha ka jingwan ka por, da ka
 'Khublei, ko syiem u ban sa long !' Ia kane
 nga la pyrkhath bha ban phah ktien sha pha,
 ka nongioh bynta baieit tam eh ha ka jing-
 khraw, ba phan nym duh ki hok kynti ka
 jingiakmen lem da kaba phan sah bam tip ia
 kaba katno ka jingkhraw ba la kular ia pha.
 Buh jingmut kliaw ia ka hapoh la ka doh-
 nud, bad to khublei.

Glamis me long, bad u Cawdor ; bad men
 Sa long ia kaei ba la kular ia me :
 Pynban nga da sheptieng jinglong tynrai
 Jong me ; ka shlei than eh da dud jingsbun
 U khún bynriew ban prat ka lynti beit :
 Me mon ban khraw ; mem long ruh khlem ka
 Jingangnúd. Tangba khlem da pynsniew
 Ban poi shata : kaei me mon ban kiew,
 Me mon khuid sngur mynsiem ; mem mon
 leh thok,

Pynban me mon ban jop bakla : men ioh
 De kein, Glamis bakhraw, kata ba kyang
 "Kumne men leh, lada me mut ioh ia ka" ;
 Ia kata pat me tieng khat-ei ban leh
 Te ynnai ioh, hana, ban ia ka leh.
 Phet kloï shane, ba ngan ioh theh phylliew
 Mynsiem ha tyndong-shkor jong me, ba ngan
 Sympat da jingpadiah thylliej khlem shyieng
 Jong nga lut ia baroh ba wit ba wa
 Na jingiohphong ka lyngwiar-suit-rong ksiar,

Kaba nusip bad ka jingai iaran
 Bakhyllah phylla-soi ka paw imat
 B'la phong pansngiat lypa.

Rung u Nongwanrahkhubor.

Khubor aïu ?

Nongwanrahkhubor. U syiem un wan hang-
 ne mynta ka miet

Lady Macbeth. Me lamwir ne ban ong
 kumta : hato
 Kynrad jong me um don bad u ? uba,
 Lada kumta un jin da la phah ktien
 Ban ioh pynkhreh.

Nongwanrahkhubor. Kumta shisha ka long
 Kumta ban pynshisha ia phi ; basan
 Jong ngi un sa nang wan : uwei u lok
 Jong nga u stet palat ia u ; uba,
 Lajan ban duh mynsiem, jan um lah shuh
 Ban khlei khubor ba u wanrah.

Lady Macbeth. Khie sngap :
 Khubor bakhraw ha u u don ban ai.

(Mih noh u nongwanrahkhubor.

Ka tyngab hi ka set ryndang ba kyang
 Ia jingwanrung wan-ïap u syiem Duncan
 Ha la poh kut jong nga. Alle mynsiem
 Ba thap pyrkhat pynsniew, pynlong shyntang

Ia nga, naduh lyngkyrwiang-khlleh haduh
 Jat-kmie pynshlei ia nga da jingdakaid
 Runar ! Pynban da 'nám-tylli jong nga,
 Set skhak ia thliew jingrung babe kylla,
 Ba jingwanjngoh sngewlem tynrai kan nym
 Lah don ka ban pynkhih jingthmu runar
 Jong nga lymne ban wan pynbha pynsuk
 Hapdeng jingmih bad kam jong ka ! Alle.
 Te wan sha ka shadem kynthei jong nga
 Weng noh ia dud, ai pli da ka um-ksang,
 A phi ki nongpyniāp wér nong badih
 Ka 'iad-tang-snem, la hangno hangno phi don
 Ha jingsop rngai syrngiew ne jingphohsniew
 Nang ap ha jingpynjot pynsniew mariang
 Ba shait pynduh ! Alle, ko miet badum,
 Sop-spain da pha ha tдем dujok bangiew,
 Ba shaku nep jong nga kam lah iohi
 Ia jingmysaw ka dung, lymne ka bneng
 Ban jngoh lyngba ka nep badum tliw-tliw,
 Ban kyang, "Kein noh, kein-noh !"

Rung u MACBETH.

Glamis khrawbor !
 Cawdor kordor ! Palat ia baroh ar, khublei
 Lut phar i'uba lanor lawei lashai !
 Shithi jong me ki rah ki rong ia nga
 Shaduh lyndet hi joit jong ka mynta
 Ba'm tip, nga sngew mynta kyndit kynsan
 Ha ka lawei.

Macbeth. Baieit tam eh jong nga,
 Duncan u wan mynta ka miet hangne.

Lady Macbeth. Te lano pat un leit ?

Macbeth.

Lashai, u thmu.

Lady Macb. O ém, haba daleilei ruh ka sngi
 Kam bit iohi kata ka sngi lashai !
 Khmat phi, basan jong nga, kum kot ba
 briew

Kin lah pule jingjia phylla ha phi :
 Ban laid ka por, khmih kum ka por ; pyni
 Ka khmat ba pdiang sngewbha ha khmat
 jong phi,

La kti, ne la thylliej : peit kum syntiew
 Ba puh lui-lui shabar hynrei u bseñ
 Shapoh. I'uta ba wan dei ban pyndap
 Pynbiang : bad phin dei buh ka kam bakhraw
 Kane ka miet ha jingpyniaid jong nga
 Kaba lynter ki sngi ki miet ban wan
 kan ai tylli bor syiem bad bor kynrad.

Macbeth. Ngin sa iakren pat.

Lady Macbeth. Shu peit khuid mynsiem ;
 Ban leit kylla jingmut ka tieng shi rta :
 Iehnch baroh ha nga.

(Iamih baroh).

JAKA PYNI VI.

*Ha khmat iingpaki-dulan u MACBETH.
Ki khynnah put besli. Ki shakri u MACBETH kiba
ia ap, bad la ki dongmusa.*

*Rung u DUNCAN, MALCOLM, DONALBAIN,
BANQUO, LENNOX, MACDUFF, ROSS,
ANGUS, bad ki Nongbud nongrap.*

Duncan Kane ka iingpaki dulan ka shong
Ha ka jaka ba sngewtynnat ; ka lyer
Hir-hir ka beh pynsieng iwbihi lade
Ha ki jingsngewpyngngad pyntngen ia ngi.

Banquo. Kane ka nongshonglingbasa lyiur,
Ka sim-khar bajuh ka shong-skum iingmane,
Ka pynshisha da ka jingieit tei-ling
Tei-sem ba 'érpyngngad ka bneng ka sieng
Iwbihi khroh-briew hangne : ym don kyrdon
Kyrnah, kyndub, kyrnit, jaka kyndong.
Ban lait ba kane kam buh jingthiah jingdem
Ba sdien padoi ne jaka kha basuba :
Ha ki jaka ba ki shait kha shait long
Ba ki shait juh, nga ju peit-thuh ka lyer
Ka sngewpyngngad thanda bad tngen,

Rung ka LADY MACBETH.

Duncan. Khmih, khmih,
Ko nongkhotlingbasa ba la burom
Jong ngi ! Jingieit ba búd ia ngi teng-teng
Ka kylla pynjynjar kylla ia ngi,

La katta ruh ngi iai sngewnguh pynban;
 Hangne nga wan hikai ia phi katno
 Phin dei háp bthah i'u Blei ban ai bainong
 Ia ngi kat kum ki jingshitom jong phi,
 Bad sa ai nguh ia ngi namar ba phi,
 Jynjár namar jong ngi.

Lady Macbeth. Ka jingshakri
 Jong ngi baroh ha man ka liang arwat
 La leh makna, bad nangta arshah leh,
 Kin long tang kam riewduk shida ha ngi
 Ka ban iakob burom ba ngam jylliew
 Bad iar da kaba syiem kynrad jong ngi
 U dem kyntei ha iing jong ngi ; namar
 Kiba la rim bad kyrdan briew ba dang
 Kynton thymmai ha ki ngi iai pyndem
 Ki pukir-blei jong phi.

Duncan. Hangno u basan
 Cawdor ? Marbúd marbúd ha khongdongjat
 Jong u ngi beh, ngi don jingthmu ban lam
 Shuwa jong u : hynrei u shong kulai
 Tbit bha ; jingieit bakhraw jong u, bastet
 La kum rikap jong u hi, ka shop pynkloi
 Ia u sha khmat jong ngi Nongkhotbasa
 Bhabriew badonburom, ngi ong ki shah
 Khot iingbasa basbun jong phi mynta
 Ka miet.

Lady Macb. Ki shakri shakor syiem jong phi
 Junom ki don ki jong ki, ia lade hi,

Iaei ba dei ka jong ki, ha ki jingkein
 Jingdiah ban ai jingkein sha jingsngewbha
 U Syiem kynrad, bad dem pynphai sha phi.

Duncan. Te ai ka kti jong phi ; ialam ia nga
 Sh'u nongkhotiingbasa jong nga : ngi ieit
 Bha eh ia u, ngin iai pynbúd jingleh
 Bha ei jong ngi sha u. Ngi da pánbor
 Na phi ban shah ban leit te thei-kordor.

JAKA FYNI VII

Ka iingpaki-dulan u MACBETH

*Ki khynnah put besli bad ki dongmusa
 Rung u Nongpynbeit miej, bad Shakri shakor
 bapher bapher bad ki pliang ki luta, bad ki iaid
 lait halor ka rynsan ialehkai. Nungta rung u
 MACBETH.*

Macb. Lada la leh noh tang shu sdang leh
 noh,

Kan bha ba leh pynkloi : lada ka kam
 Pyniap kan khúm kan teh jingmih shadien,
 Bad kan snoh-bat ka kam pyndep ia u,
 Ban ai jingjop ; ba tang shisien tynrah
 Yn lah ban poi ka long-lut ka ioh-lut
 Hangne, bad tang hangne, harud ka pud
 Ryngkew ka por, ngim khein ia ka lawei.
 Hynrei ha kum kine ki kam ngin dang
 lai háp ka shah bishar hangne ; ba ngi
 Shu jia hikai jingbthah bit snám, kiba

Ynda la dep hikai ki phai pa phai
 Kylla ban pynstang-snier ia u nonglap
 Nyngkong : kane ka kti ba sám bynta
 Hok pat ka wan pynam da jingdih bih
 Na la khuri jong rgi sha ka shyntur
 La jong. Hangne u don u b'la shanish
 Arban : nyngkong nyngshab eh, kum u kur
 Jong u bad sa u raiot syiem, baroh ar
 Marpyrshah ia ka kam ; nangta, pat de,
 Sa kum u nongkhotlingbasa u jong u hi,
 Uba dei ktang jyngkhang pynskhem na
 khmat

U mynshobnroh r ongryniapbriew te ym
 Ban rah tari tynrah Nalor nangta
 Une u Syiem Duncan u bat khamti
 Bor syiem bajem jai-jai, baieit, badap
 Da kam bakhuid basngur bad khraw burom,
 Haduh ba kam leh hok leh bha jong u
 Kin said iada la kum angel na bneng,
 Ban put turoi pynbna pyrthei pyrshah
 Ia kam leh-poh leh-sang leh-ma basniew
 Ban dkhat bad bthat i'u ksai jingim jong u ;
 Te jingsngewlem, la kum khúnlung lyng-
 khuit

Ba dang shu kha thymmai kan kám ki kjat
 Lui lui ia jingbeh lyer khlem khmat ba'm
 khmih,

Kin put iai pynsawa ia kam leh ksuid
 Ha man khmat-briew, ba ummat tuid batheh
 Kin jop pynngop jyilop ia lyer. Ngam don
 Jirgkynthah spor ban sam-thyrnia ia krung
 Jingtlu mu jongnga, laittang jingthrang angnu d

Ba kynthih jin, kaba haba rynsied
Tyngeh leit háp noh sha kawei ka liang.

Rung ka LADY MACBETH

Kumno mynta ka long ! khubor aiu ?

Lady Macb. U lajan dep báam : phi leit
ieh lei kamra

Shongkai ?

Macbeth. U lah da kylli shaphang jong nga ?

Lady Macbeth. Balei phim tip um pep ba un
kylli ?

Macbeth Ngin kein ka tur shaphrang ha kane
ka kam :

U la dang burom shen ia nga ; bad nga
Dang shu lah thied jingsngewkordor n'u luk
U lak baroh shaphang jong nga, ba dei
Ban phong de tói mynta ha rong thaba
Bathymmai tam, ym ban kyndat noh shen
Sharud.

Lady Macbeth. Hato ha ka kyrmen buaid
Pléng phi riam ia lade ? ka lah da thiah noh ?
Kyrsew noh te. ban i-pyngngad shaiong
Ha kaei ba ka trei ? Naduh mynta
Kumta r.gan khein me ieit. Me sngewshep-
tieng

Ban shlur bad ban leh-kam kumjuh kumba
Me don jingkwah ? Mem mon kata ban ioh
Jyngdeng jingim ba me khein-kor, pynban

Ban im khawpud ha la jingsngew la jong,
 Ban shah "Ngam nud" ban ap ia ka "Nga
 kwah,"
 La kat ka miaw ba'm troh dohkha ioh jhieh
 Ki kjat.

Macb. Sngewbha sngap : nga nud ban leh lut
 Katha dei dur i'u rangbah ; u riewnud leh
 Palat ym lah don.

Lady Macbeth. U mrad kynsha aiu de,
 Ban leit fynkhein ka ktien riewshlur bad
 nga ?

Mynba phi nud ban leh, te u rangbah
 Shisha ; te ban kham long palat ia ba
 Phi long baroh shikatta, phin nang kham long
 Palat shuh shuh u rangkynsai. Lymne
 Jaka lymne ka por kin snoh dait-lang
 Pynban phi pyniasnoh lem sbak : ki hi
 Ki urlong hi, te jingpynbiang jong ki
 Mynta ki pynkulmar ia phi. Nga la ju
 Ai-buin, bad tip katno ka lung mynsiem
 Ban ieit khunlung biabia ba buin na nga :
 Nga kloi, katba i dang wiatphuh samrkhie
 Ha khmat jong nga, ban sot la soh jymbuin
 Na ki dohbniat khlem bniat jong i, bad sa
 Pasngoh dam ia jabicng khlieh jong i ban
 phret

Bad pra ha la ka jong ka jong, ban da
 Nga smai kumba phi smai ma phi ban
 pyndep

Kam ia kane ka kam.

Macbeth. Jia ngim lah ?

Lady Macbeth. Ngim lah ! kyrthai la
jingthmu tden ban neh,
Ngin nym pulom Ynda Duncan un thiah —
Kumta khamtam ba la ia id lynti thait

Baroh shisngi kan pynshoh-dkhan ia u—
la rangbah-ap jong u ar ngut nga da
Ka wain bad kiad ngan pynkohnguh ban dih,
Ba bor kynmaw, ka 'sew-ap ñng jabieng,
Kan lynguh tdem ba jyngdiang sngewthuh-
nia

Kan shu mih jynhaw tdem ; ha jingthiah
sn'ang

Ba la buaid jakrak kin dem thiah slim
La kumba iap : sa aiu pat ma phi
Bad nga te ngin nym lah pyndep halor
U Syiem Duncan ba'm don jingap ? Hato
Ym lah ba yn pynshet halor kito
Rangbah nongap ba la jabhor, ki ban
Hap kit ka shah kynnoh ia kam pyniap
Jong ngi ?

Macbeth. Kha noh tang khún-shynrang ;
Namar jingshlur shynrang jong pha kam pun
Lait tang shynrang. Hato te kin nym ngeit,
Ynda ngi tyrbeh snám kito ki ar
Ba shoh samthiah lyngngai hapoh kamra
Jong u, bad pyndonkam ki jong ki hi
Ki wait, ba dei ma ki ba leh ?

Lady Macbeth.

Mano

Ban nud ban ong da kumwei pat, haba
 Ngín leh sngewsih bad iám kyrhuh ba u
 La iap ?

Macbeth. Katto la rai, bad khun dohiap

Ia man ka bor ka sor ban trei dukhi

Dukhait ban khoh snieh im bad ioh pjiar-

snám;

To khie, bad bein ia por leh i-bhabriew :

Khmat thok buhrieh ia dohnud thok

basniew.

(la mih noh).

AKT II.

JAKA PYNI I.

*Inverness. Ka jingbishar jong ka lingpaki-dulan u
MACBETH*

Rung u BANQUO. *bad u FLEANCE uba rah
jingtbeh ding ha khmat jong u.*

Banquo. Kumno ka iaid ka miet, khún ?

Fleance. U bnai la noh ; ngam pat iohsngew
batied

Baje.

Banquo. U bnai u sep khatar baje.

Fleance. Nga nang tharai hadien kata, pa.

Banquo. Pynbat ka wait jong nga. Don
jingkunai

Ha bneng, la lip sharak. Hih sa kato.

Jinghot sngewbha ba kum sisa ka ban

Ha nga, pynban ngam man lah thiah. Ko bor

Synei, tyngkan ha nga jingpyrkhat tim

Ba lait jynsur ha jingshoh-thait ; Wallam

Ha nga waitlam jong nga Mano kumta ?

Rung u MACBETH, *bad u Shakri bad la*

u prew

Macbeth. U lok.

Banquo. Aiu, rangbah phim pat leit thiah ?

U Syiem la ha jynghthiah : u kmen mynsiem

Um don pyrthei, u phah ka nong bakhraw
 Sha ki ophis jong phi : u daiamon
 Une u phah sngewbha sha ka tnga phi,
 U nám artat ka nongkhot-ling basbun
 Sbun tam ; u khang de khop um tip-briew
shuh.

Macbeth. Ba'm shym pynkhreh, ka mon jon
ngi ka leig

Shakri pynban ia jingduna ; hynrei te tói
 Laitluid mynsiem kan trei.

Banquo Ka bha baroh.
 Hynne ka miet nga leit phohsniew kito
 Laingut ki thei-iadu ki thei myntor.
 Ha phi ki jia pynpaw katto katne
 Ka jingshisha

Macbeth. Ngam pyrkhat shuh ia ki :
 Pynban, ynda shipor ar por ngin ioh
 Ban pynlait por, ngin lah iakren khana
 Shi ktien ar ktien shaphang kata ka kam
 Lada phin pylla t por.

Banquo. Kat' phi sngewbit.
Macbeth. Lada phi iháp-sur bad nga, kata,
 Kan thaw burom ia phi.

Banquo. Ng n nym pynduh
 Ban ioh pynkhraw ia ka, hynrei nga ri
 Lait-khuid bad sotti-hok kyndong hapoh
 La ka shadem, ngan sngewkwah jingsylla.

Macbeth. Thiah-suk shuwa mynta shibit
arbit !

Banquo. Khublei, rangbah, kumjuh kan long
ia phi !
(*lamih noh shikpa shikhún.*)

Macbeth. Khie bthah kynrad jong me, haba
la kloi
Jingdih jong nga, kan tied baje. Khie leit
Thiah noh.

(*Mih noh de u Shakri.*)

Dei ka wait süm kane ba nga
Iohi ba pér ha khmat jong nga, bad ka
Jyngbat ba shah sha kti jong nga ? Alle,
Te shah ngan kem ia pl a : khat ei ym ioh du,
Pynban,—kane ka shu dang pér war-shi war.
Pha dei mo seh jingithuhpaw suid-iap,
Ba paw tyngkrein ban ktah bad shai-ki-khmat?
Lane hato pha dei tang ka wait-süm
Ba páw ha ka jingmut, ba shu mutdur
Bakla, ka jingi-rngai thawsha ba mih
Kyrsei na jabieng khlieh ba thnam kyrsoi ?
Nga shu dang 'i hi du, ha dur ba lah
Ban tba te kum kane ba nga mynta
Nga sei. Te lam ma pha kata ia nga
Ia ka lynti ba nga mut leit ; ka tiar
Ruh thik kumba nga pyndonkam. Khmat
nga

Ki bieij du pléng ha khmat ki bor sngewthuh,
Lane ki ryngkat lut baroh : Nga shu
Dang iohi hi ; te slati-wait jong pha
Bad ha jyngbat ki jinglang snám ki jrein

Ki ha'm shym don shuwa. Ym pat ju don
 Te kum. kane : ka dei ka kam bit-snám
 Kaba sbna dur ha khmat ki khmat jong nga.
 Te mynta pat shiteng mariang pyrthei
 Ka shoh samthiah lyngngai, ka i-iap sap,
 Bad jingphohsniew runar ki wan pyntngit
 Jingthiah da-musari ; ka stad jadu
 Myntor ka dang lehnám lehrong jingkñia
 Ka blei Hecate thangiong ; bad kam shohiap
 Basti rymbaiñ b'la jlew pynbna pyrthei
 Da u sentri jong ka, u suri jléw,
 Jingiléw jong u long ka baje, kumta
 De kein da jingjám tuh kum jingkám kjat
 U Tarquinius fár-tuh, sha jingthmu sniew,
 Ka khieh la kum ka ksuid. Ko pha khyndew,
 Ba skah ka skhem nongrim, hei wat leit sngap
 Jyngjám jong nga, la leit shano shano,
 Ba tieng ki maw hi ioh kin padiah-ktien
 Jingleit jong nga shane shatai, to weng
 la jingsngewngiew bama mynta shiwat,
 Kane ka por baiabiang bha bad ka.
 Katba nga dang byrngem, Duncan u im :
 Ktien ba pynshit ban leh ka jingpyrsad
 Mynsiem bakhriat tasam pynban ka ai.

(Riew ka baje kynruh).

Nga leit, katto la dep ; baje kata
 La khot. Mem shym iohsngew Duncan ;
 Ka dei baje iap-briew kata ba khot
 Sha bneng ban leit ne sha dujok ban jot.
 (Mih noh).

JAKA PYNI II

*Hajuh**(Rung ka LADY MACBETH).*

Lady Macbeth. Kata ba pynbuaid ia ki ia nga
 Ka nang pynkhlain bad nang pynshlan
 khlemraiñ ;

Kaei ba pynlip ding ia ki ia nga
 Ka nang ai ding. Ha sngap ! sngap noh !
 Ka dei ka dkhoh ba pah, nongtied baje
 lap-briew, ba kren thiah suk sngewngiew.

Katta

Uta dang leh : jyngkhang rynghang ki plie ;
 Ki nongthiah shngaiñ ba la jakrok jabhor
 Ki ien jingpynkhamti da jyngsyngkhor :
 Nga la pyndap ki lwa, te kat haduh
 Jinñ iap bad bor jingsngewthuh briew ki da
 lakop hapdeng jong ki ki im ne iap.
Macbeth. *(Hapoh)* Mano kumta hangto ?
 lathuh, mano !

Lady Macbeth. Ani ! sangsot, nga tieng ki lah
 kyndit,

Bad te, ym shym pat leh : ka jingpyrshang
 Te ym ka kam ka pynshañlong ia ngi ;
 Ha sngap ! toi nga pynap wait süm lypa ;
 Kam lah ban long um lap ia ki hangno.
 Ban da um shym iasriem bad dur i pa
 Jong nga mynba u thiah, nga lah pyndep
 Klui-lan bad u.

(Rung u MACBETH).

Ani, ko kpa ki khún !

Macbeth. Nga la pyndep ka kam. Pham ioh-
sngew jingsawa ?

Lady Macbeth Nga jia iohsngew lynñiar ka
dkhoh, bad páh
Ki ñiangkynjah Phi, phim shym kren ?

Macbeth. Mynno ?

Lady Macbeth Myntan.

Macbeth Katba nga dang wan hiar ?

Lady Macbeth Hoooid.

Macbeth. Ha sngap! Mäno ba thiah ha
kamra

Ka baar ?

Lady Macbeth. U Khynnah-Syiem Donalbain

Macbeth Shish, ka jingiohi ba i saitmet.

(*U khmih artat ha la ki kti*).

Lady Macbeth. Jingpyrkhat bieij, ban ong
ba isaitmet.

Macbeth. U don uwei ba rkhie hamar
bathiah.

Bad uwei pat ba kyang "Jingpyniap-briew!"

Ba ki kyrsiew uwei ia uwei pat

Bad kneng nga ieng pynshah ki shkor de
dngiang :

Hynrei ki dwai la ki jingdwai jong ki,

Hangta ki sa iakren ban iathiah noh.

Lady Macbeth. Ki don ar ngut kiba iapyn-
sahlang:

Macbeth. Uwei u kyang. "A Blei kyrkhu ia
ngi !"

Katba uwei de pat u ong, "Amen !"
Sngewmat ki leit iohi ia nga hamar
Ba rah ki kti bit snám riewphasi-briew.
Katba dang sngap ia jingkren tieng jong ki,
Ngam man lah ong, "Amen !" lang lem bad
ki

Mynka ki ong. "U Blei to un kyrkhu
Ia ngi !"

Lady Macbeth. Wat leit pyrkhat ngam jylliew
than

Macbeth. Hynrei balei ngam man lait ang,
"Amen !"

Toi nga donkam jingkyrkhu liam palat ;
Ka ktien "Amen" ka sahkut skhak ha pdot.

Lady Macbeth. Ia jait-kam kum kine ym dei
satia

Ban pyrkhat than kumne ; lada leit-leh
Kumta, kan pynlamwir artat ia ngi.

Macbeth. Ka pynpyrkhat ia nga ba nga ioh-
sngew
Jingsawa ktien ba kyang "Kein wat thiah
shuh !

Macbeth u pyniap noh ia jingiohthiah,"—
Ka jingiohthiah lui-lui, ka jingiohthiah
Ba thir ia 'sai-syrdoh ka jingkhuslai,
Jingiap jingim ba im man la ka sngi,
Jingsum jem-met jingtnei shitom lwet-met,
Jingtah dawai jingmut jingpyrkhat pang,

Pliang-bám ba ar mariang ka khat arsien,
 Ka jingbám bang bám thiàng kynsai ba tei
 Ha ka khawai dawai ka jingim-briew,—

Lady Macbeth. Iaei kumta phi mut, phi thew
 jingmut?

Macbeth. Ka dang iai kyang "wat thiah
 shuh!" baroh shi ling :
 "U Glamis u la pyniap ia jingiohthiah.
 Namarkata Cawdor un nym thiah shuh !"
 Katto artat Macbeth un nym thiah shuh !

Lady Macbeth. Mano kumta ba leit pyrra
 kumta ?
 Balei, Basan kordor, phi pynsynjor la bor
 La sor rangbah badonburom jong phi,
 Ban pyrkhat pang jabieng khleh-tieng
 shaphang
 Kiei kiei. Khie leit pynioh um-ther,
 Te sait sakhi tyrbeh na kti jong phi.
 Phi wanlam lei wait súm na la jaka ?
 Ki dei ban don hangtai ! khie leit rah biang,
 Sa kyllan-snám ki nongthiah-shngaiñ bathiah.

Macbeth. Ngan nym leit shuh : O, ém ngam
 nud leit shuh :
 Nga tieng wat ban pyrkhat aiu nga leh :
 Ban peit sa shisien pat ngan nai, ngam nud.

Lady Macbeth. B'am skhem jingmut ! Batlot
 pyrkhat pyrdain !
 Te ai ha nga wait-súm ; jong ki bathiah —

Bed ki nong'ap ki long tang kum ki dur :
 Lei tang ka khmat khúnlung ba tieng i'u.

Ai-rong. Jia u phlei - snám, ngan suit-rong
 ksuid
 ksiar

Ia khmat ki nongthish-shngaiñ haduh katta,
 Ba l in paw ksuid hi suit.

(*Ka mih noh de. Don ba tied ñing hapoh*).

Macbeth. Na shano kumta kata ka jingtied
 ñing ?

Kumno ka long bad nga, haba jan man
 Ka jing'awa bariew ka pynsngewtieng ia nga?
 Ki kti aiu kine ? wa ! ki sei khmat nga
 Shabar ! Hato baroh ka duriaw bah
 Neptune bakhraw kan lah ma ba kan sait
 Pynkhuid katne ka snám na kti jong nga ?
 Em ; kane ka kti jong nga pynban
 Kan kyllan snám, ia duriaw bun byllien
 Da ai-rong saw ia rong jyrngam.

(*Rung biang ka LADY MACBETH*).

Lady Macb. Ki kti jong nga kajuh ka rong
 bad phi ;
 Hynrei nga sngewlehraiñ ban phong dohnud
 Ba lich katne katne.

(*Tied ñing shapoh*).

Nga sngew ba tied
 Na sha jingkhaw shadien ! ialeit kynriah
 Sha la kamra : khyndiat i um in sait

Pynkhuid ia ngi na kane ka jingleh :
 Katno ka jem, te ! Mynsiem shynrang jong
 phi
 Ka ieh khlem synrán shuh.

(*Tied üing shapoh*)

Sngap ! dang tied shuh.
 Kloi khlup ha jingriam thiah, ioh don ban
 khot,
 Kan paw ia ngi ki nongap-miet pynban :
 Wat khie klet kumne ha jingpyrkhat ruma.

Macb. Ban tip ia la jingleh, kham bha ban
 nym
 Ithuh shuh ia lade.

(*Tied üing shapoh*).

Kyrsiew i'u Duncan
 Da ka jingtied-üing jong me ! Sngewkwah
 men lah !
 (*Iamih noh*).

JAKA PYNI III

Rung u Nongap khyrdop. Ka jingtied üing
 shapoh

Nongap. Kane te shisha ka jingtied ! Lada
 jia u briew u leit long nongap khyrdop ha
 dujok, un dei ban don ka ring rim shabi.

(*Ka jin-tied na shapoh*). Tied, tied, tied !
 Mano kumta ha ka kyrterg u Belsebul ?
 Hangne don u nongrep uba la sdien phasi
 lade ha ka jingkhmihlynti ban pahuh kew :
 to, phi la wan biang por ; khreh rumar kaba
 biang sawdong jong phi ; naba hangne phi la
 háp puh syep namar kata. (*Ka jingtied na
 shapoh*) To tied, tied ! Mano kumta ha ka
 kyrteng ksuid da kumwei pat ? Shisha du,
 hangne don sa uwei u kren ar jingmut uba
 lah ban smái ha baroh ar ki pylla tarajur
 kawei baiapyrshah ia kawei pat ; uba la ioh
 shet kylla la biang na ka bynta U Blei, pynban
 um man lah kren ar jingmut ban leit bneng :
 to rung ma phi ; ko kren ar jingmut. (*Ka
 jingtied ñing na shapoh*). Tied, sa tied, sa
 tied ! Mano kumta ? Shisha kein, hangne
 don u dorji Bilat ba wan poi hangne, uba
 khap tuh ia ki patlun jynsur wur-wur
 ban dait khohziew kyrbam khohwah u
 Phrensh : alle rung, ko dorji ; hangne phi
 lah ban syang la ka randa radha ñiad jaiñ
 jong me ? (*Ka jingtied ñing na shapoh*). Tied
 shi tied ; ym man sangeh hi kein ! Phi, uei
 ka me ? Hynrei kane ka jaka ka khriat
 than ban long dujok. Ngan kein katto ka
 ap khyrdop ksuid-iap : nga nang pyrkhat
 ban pynrug katto katne ki jait kam na
 baroh, kiba iaid lynti 'tiew-kulab Pyrem
 ban lam sha ka jingklang ding ba bamjukut.
 (*Ka jingtied shapoh*). To, to ! nga kyrpad
 ia phi, da kynmaw ia u nongap khyrdop.

(U plie ka khyrdop.

Rung u MACDUFF bad u LENNOX

Macduff La miet than, lok, mynba phi ialeit
thiah,

Ba phi thiah-sngi katta ?

Nongap. Shisha, kynrad,
Ngi dang shu iakhaw ai dawai ha 'ban da riew
U syiar baar.

Macduff. U kynrad jong me la khie ?

Ka tied-ling ka jong ngi ka la dei tõi
Ban pynkyndit ia u : une la wan.

Rung u MACBETH.

Lennox. Khublei dang step, rangbah badon-
burom.

Macbeth Khublei dang step, baroh ar ngut
ia phi.

Macduff. U syiem la khie, basan kordor ?

Macbeth. Um pat:

Macduff U ai hukum ia nga ban wan biang
por

Ha u. Amai ! Sa ba kan phlait ka por.

Macbeth To ieh, ngan shu wallam ma nga ia
u;

Macduff. Nga tip kane kan long iingpynjynjai
Bakmen ia phi ; pynban ka long kawei.

Macbeth. Jingtrei shitom ngi trei, jingsngew.
tynnat
Ngi ioh Dei kane ka jyngkhang ban rung.

Macduff Kan long jingshlur palat ia nga
ban khot,
Pynbal. ka long ka kam ba da iabuh.

(U mih)

Lennox. Un leit u syiem nangne mynta ka
sngi ?

Macbeth Un leit : kumta u ong ba u lah
iabuh.

Lennox. Ka miet ba'm shah synshar ; ha jaka
sah,

Atoskhana jong ngi ki iakhyllem ;
Nangta, hana, jingúd ki úd ha suin ;
Ki jingkykaw lynñiar jingiap phylla ;
Bad ktien kunok da jingkren sngewshyrkhei,
Shaphang ka jingkulmar ka imlang sahlang
Bad jingjynjar ba pdem thymmai ia por
Kordit : ka kit tylli ka pah khud thri
Baroh baroh shimiet : te don jingong,
Pyrtnei ka khie subjer bad khih khynñiuh.

Macbeth. Ka long ka miet ba sngew kynrum
kynram.

Lennox. Ka jingkyrmaw dang lud jong nga
 Lah lap ba ngan pyniakap-lok bad ka. ^{kam man}

Rur g biang u MACDUFF.

Macduff. O bashyrkhei, shyrkhei shyrkhei !
 Dohnud kim lah ban pun ne jer ia ka ! ^{Thylliej.}

Macbeth. Balei, la jia aiu ?

Lennox. La jia aiu.

Macduff. Ka jingkulmar mynta ka la lap leh
 Ki kam ba la sha ba palat liam jong ka !
 Ka jingpniar basang tam eh la krang
 Ia templ ba la sleh U Trai la tuh
 Kyntang artat nangta jingim jong ka jingtei !

Macbeth. Kaei kata ba phi ong? tuh jingim ?

Lennox. Phi mut i'u syiem patsha jong ngi ?

Macduff. Rung ha kamra, peit-seh ki khmat
 Gorgon thymmai ; ia nga wat bthah ban ^{ba peit}
 kren ;
 Khmih hi sa kren, balei.

Ki iamih u MACBETH bad u LENNOX.

^{Iakhie ! iakhie !}
Kynruh baje kyrsiew. Jingpyniabprief,

Bad ka jingshetkylla ! ko Donalbain !
Shano u Banquo ! Malcolm ! to khie, to
khie !

Kyndat jingthiah sner jem, ka lehmyniap,
Bad peit ha jingiap hi ! Khie joit bad khn ih
Ha ka dur briew akher ka sngi bakhraw !
Malcolm ! Banquo ! Kum na jingtep khie
noh,

Bad iaide te kum ki rngiew ban i-iahap
Jingishyrkhei ka-ne ! Pynriew ka baje.

(Ka baje krsiew briew ka riew.

Rung ka LADY MACBETH

Lady Macbeth. Ka kam aiu de, ba ka jingput
turoi

Basngewngiew katta katta kan pyrtta shnong
Ban pyniakren ia ki nongthiah ha iing ?
Kren jia aiu !

Macduff. C theidonburom,
Kam bit ia phi han sngap ia ei ba kren :
Ka jingkren biang ha tyndong shkor kynthei
Kan pyniap kram tang mar iakren.

Rung u BANQUO,

Banquo,
O ko Banquo, u kynrad syiem jor g ngi
U shah pyniap !

Lady Macb. Wow ! ka kordit ! Aiu,
Ha iing jong ngi ?

Banquo. Ka runar then, hangne,
Ne la hangno hangno Duff baieit.
Kylla ktien noh, bad ong kam dei kumta.

Rung biang u MACBETH bad LENNOX.

Macbeth. Ban da nga iap tang shikynta shuwa
Kane ba jia ryngkhat nga im katta
Ka por ba la kyrkhu ; naba naduh
Kane ka khyllipmat, ym don ei-ei
Basngewkhiathew jingim u khún bynriew :
Baroh tang ki kam kai : jingkhraw aiei
Khraw nám ka iap lang jak ; ka wain jingim
La kjit, ka sah khyrdong tang kat ban kob
Sarong hapoh shynrong

Rung u MALCOLM bad DO: ALBAIN.

Donalbain. Jia pher aiu ?

Macbeth. Jia pher, phi ong, bad phim pat
tip katta !
Ka umpohliew, ka tlong, ka pukri um
Ka snám jong phi la set kein sbak : ka
tyllong

Hi na tynrai klong ka sahkut skhak.

Macduff. I papa syiem jong phi la shah
pyniap.

Malcolm. Wow, dano ?

Lennox. Da kito ba na kamra
Jong i, kumba ka paw, kiba la leh :

Ki khmat ki kti jong ki la tabaiñ snám ;
 Kumjuh wait-súm jong ki, kiba khlem sait
 Ngi lap b'la bsuh hapoh syngkhlieh jong ki :
 Ki peit lyngngoh bad i-kulmar ; ym bit
 Ia jingim briew ban leit shaniah ha ki.

Macbeth. O la jar katta nga kum babe
 Kylla lade la jinging bitar shla
 Ba nga leit kum pyniap ruma ia ki,

Macduff. Haba kumta, me leit leh lei kumta ?

Macbeth. Mano ban dang lah stad ha ka
kyndit,

Mano ban lah jajai ha jingingshla,
 Nangta ban burom syiem bad sa iengpdeng
 Kajuh ka por, ha ka shikhlip ka khmat ?
 Ym don ban lah : ha jinghiarthma jingieit
 Bajur jong nga ka phet pynher palat
 I'u nongphah pynsangeh, bor pynshadnia.
 Hangne Duncan u thiah, ka snieh rupa
 Jong u b'la ring pita da snám rong ksiar
 Jong u ; bad ki jingmong ba ang ki peit
 La kum jingang khyndew bapdang mariang
 Ia jingpynrung ka sboh ka sbur shapoh :
 Hangtai, ki mynshohnoh, ba la kyrsum
 Da rong ki kam jong ki ki wait-súm jong ki
 B'la kyllan snám jakhlia ha mat kh'hsiew
 Patlun shipai jong ki : mano ban lah
 Tyngkan, te, ba don ka dohnud ieit
 Bad ha kata ka dohnud briew bashlur
 Ka ban pynbna ia la jingieit la jon ? g

Lady Macb. Rap ho, nga la iap, kloi !

Macduff. Khie khmih ia ka.

Malcolm, (*Sharud sha u Donalbain*).

Ban lei ngin kbum ia ki shyntur.

Sbibun ka lam ban pyrkhat—ia lade ?

Donalbain. (*Sharud sha u Malcolm*)

Ban lei yn kren hangne, haba nusip

Jong rgi b'la rieh ha thlew borma, kan tur

Ban kem ia ngi? Ia phet no' kloi nangne ;

Ummat jong ngi ym pat long pdem jyndem,

Malco'm. (*Sharud sha u Donalbain*).

Lymne jingsrgewsih kthang jong ngi ka kloi

Ha la ka kjat ban khih.

Banquo. Khmih ia ka mem :

(*La rah shabar ia ka Lady Macbeth*).

Ynda ia jinglong tlot lyngkhuit la da.

Ban lait ka khriat, hangta ngin sa iashem,

Ban iatohkit ia kam baphlei snám tam

Ban tip shuh shuh Jingteng jingariatien

Ki pynkhynniuh ia ngi : ha kti-khraw u Blei

Nga ieng, pyrshah jingleh mynleh ban set.

Ngan ieng ialeh ban thom jingsngewpinun

Bashetkylla.

Macduff. Nga mih.

Baroh. Ngi de baroh.

Macbeth. To ai shuwa ngin phong jinglong
lakloi,

Rangbah, nangta ia lang sha hol.

Baroh.

To ia.

(*Ki iamih baroh lait noh u MALCOM, bad*

DONALBAIN.)

Malc. Aïu phin leh ? Ynnai snoh-bad ki :

Ban leh pyni sngewsih ka long ka kam

Bajem i'ü riewshukor. Ngan sha England.

Donal. Nga sha Ireland ; kupar shong-khlad
jong ngi

Kan da jingma khambha : hangne ngi don,

Wan ba wait-súm na khmat samrkhie ki

briew.

Nang jur jingiatyngkhuh khuk dang ha

khohsiew.

Malc. Une u khnam pyniap ba siat pynher

Ha skum um pat lah lap ba dei ba ngin

Iohlait suk war ngin kiar jingthew jong u.

Kumta, shu wiaw ha l'u kulai ; to ai

Ngin nym lah ni akor ha jingphet noh,

Hynrei suh-iap : don jinghok ha ka jait

jingtuh

Ban phet tuh hi, ba'm sap jingsngewsynei.

(*Ia mih noh*)

JAKA PYNI IV

Shabar ka iingbaki-dulan u MACBETH.

Rung u ROSS bad u tymmen

Tymmen Lai kuri la shiphew nga kynmaw
bha :
Hapoh kitab jong kata ka por, ba nga iohi
Katno jingjia khyllah ba ishyrkhei,
Pynban hynne ka miet ba khlem ai thiah
Ka pynkylla kam kai jingshem lut phar
Bamynshuwa.

Ross A, pa ba bha me leit
Ioni ki bneng ba jia pynkhih da kam
jingleh u briew, ki khie byrngem jaka
Lehkai bapynbitsnam jong u : tói dei
Mynsngi da ka baje, pynban ka miet
Badum ka tap pyndum sharak ba iaid
Pyllun : ka cei ka leh donbor ka miet,
Ne dei jingkah lehrain ka sngi haduh
Ba jingdum tliw ka tap-op khlop ia khmat
Khyndew haba pynban jingshai ba im
Ka dei ban doh ia ka.

Tymmen. Ka bam ju jia,
La kat ka kam b'la leh. Sngi Hat Majai
B'la dep, uwei u kbeit, b'la suh jrong joit
Sha kliar tnúm-mot ban kot, u leit shah beh
Da dkhoh bám-khnai, u shah kynrup, phut
sner
Bad shah pyniap.

Ross: Ki kulai u Duncan—
 Jingiia bakhyllah tam ba jia shisha—
 Ba i-kynshyeng ba khlain stet hér, na jait
 Kynhun kulai ba khein kynsai, ki khie
 Lamwir lamtham ki phet na sem, ki hér
 Sakma, ta ngang-shi ngang ki kyrngah khlieh,
 Kum bad u briew, imat ki ialehthma.

Tymm. Hana ki ong ki bá m para ma ki.

Ross. Hooid kein ruh, nga shu peit-seh ki
 Da jinglyngngoh. Une u Macduff babha. ^{khmat,}

Rung u MACDUFF.

Kumno ka iaid ka pyrthei mynta, rangbah ?

Macduff. Balei kumta phim iohi hi ?

Ross. La tip mynta
 Mano ba leh kane ka kam runar
 Ba sniew palat ym tang ka kain pjiar-snám ?

Macduff. Kito de kein Macbeth b'u lah
 pyniap.

Ross. Ani, sangsot ka sngi ! Jingbha aiu ?

Macd. Ki shah pynshoi : Malcolm bad
 Donalbain,
 Ki khún shyurang ar ngut u syiem-ki jah
 Ba ki phet-tuh ; ba pynsuba shibún
 Ba ki leh-kam.

Ross. Pyrshah ia jinglong-briew :
 Ka kam angnud duna kunai ka ban
 Bam ding kulla la iad jirgin la jong !
 Kata mynta la shai ba kam long-sviem
 Kan háp hi noh halor tyrpeng Macbeth

Macduff. Lah kyntiew syiem lypa bad lam
 sha Scone
 Hangta ban pynkup-bor.

Ross. Hangno ka met
 U Duncan ?

Macduff. La rah la rong shaduh Colme-kill,
 Ka iing-kvnshew kyntang ki longshuwa
 Jong u bad ka iing ap ia shyieng jong u.

Ross. Phi ruh, phin ialeit lem de sha Scone ?

Macduff. O ém, bakha, ngan leit sha Fife.

Ross. Niuma.
 Ngan leit shata kata.

Macduff. Niuma, phin sa
 Iohi ei ei ba leh hangta : khublei !
 Khmih ho, ion ki jainphong rim jong ngi
 Kin kham sngewsuk sngewdait kham bha
 ban ia

Ki riam thymmai jong ngi !

Ross.

To ho, pahep.

Tymm. Ka jingkyrkhu u Blei to kan leit bad
 phi,
 Lem bad kito ki ban oynbha riewsniew,
 Nongshún pynialong lok.



AKT III

JAKA PYNI I

Ha Foress. Ka iingsyiem.

Rung u BANQUO.

Banquo. Me ioh mynta ; Glamis, Cawdor,
Syiem lut,
Kumba kular ki thei jadu, nga tieng,
Me shet pohnep napoh ; pynban hana
Kin nym ioh bteng ki khún ki ksiew jong me,
Bad ba nga ngan kylla ai symbai kpa
Ia bún ki sy'em Lada shisha ha ki —
Kumba ha me, Macbeth. jingkren ka shai —
Da jingurlong ha u e ba la wan jia,
Hato 'tien-blei jong ki kumjuh kim wan
Ban pynkyrmen ia nga ? Hei sngap, kein noh.

*Jingpynbna turoi la pynsawn. Rung u MACBETH
kum u syiem ; Ka LADY MACBETH kum ka mahadei ;
u LENNOX, ROSS. Ki Rangbah bad Kynthei
Bakhraw-batri, bad ki Nongbud nongrap.*

Macbeth. Hangne don nongshah khot bakyn-
sai tam.

Lady Macb. Lada leit klet ia u, kan long
rynghang

Jaka ba ha khawai dawai jong ngi,
Bad lut baroh kan paw de khlem rukom.

Macbeth. Mynta ka miet ngi don jamiet
Rangbah, bad ngan kyrpad jingdon jong phi.^{kyrpang,}

Banquo. To ai ki syiem kin ai hukum ia nga ;
Bad sha kita ki kamram ki jong nga
Da 'sai syrdoh bajwat ba'm lah ban dkhat
Junom la teh,

Macbeth. Phin shongkulai shibit ?

Banquo. Hooïd, kynrad babha jong nga.

Macbeth. Tói ngin
Sngewkwah jingaisylla babha jong phi,
Kaba ju long baahia bad bamyntoi,
Ha ka dorbar mynta ka sngi ; to ieh
Ngin long kata lashai. Phi mut leit jngai ?

Banquo. Ka jngai antad, kynrad, kat ban
Ka por hapdeng kane bad ka jamiet : hato^{pynleit}
Kulai jong nga um phet kham ster, kat ban
Kylla nongpänkylliang kat shikynta
Ne ar ki kynta dum ka miet synñia ?

Macbeth. Wat leit pep ho ha jingkhawai jong
ngi.

Banquo. Kynrad jong nga, Em!, ngan nym pep.

Macbeth.

To,

Kata kumta bakha baŷynmihsnám
 jong ngi ki leit shong-jah uwei ha England
 Uwei ha Ireiand khlem phla jingpyniap-kpa
 Basngewrunar. ki da pynshlei pvtiban
 Ia la nongsngap jong ki da jingshembuit
 Thymmai : hynrei shaphang kata lashai pat,
 Ha kaba ngin don ki kam hima sima
 Ban iapyrkhat lang. Khie sha u kulai :
 Khublei, haduh ka jingwanphai mynta
 Ka miet. U Fleance ruh de u leit bad phi ?

Banquo. Hooïd, kynrad babha jong nga ; ka
 Jong ngi ka dei khot ia ngi baroh ar ngut.
 por

Macbeth. Nga sngewkwah lem ku'ai jong phi
 Bad thikna-kjat ; kumta nga ai iaroh ia phi
 Sha ki ingdong jong ki. Khie leit suk ho.
 u stet

Mih noh u Banquo

Man u briew kynrad ia la ka por,
 Hei ! haduh hynñiew shibit ; ban kham
 Jingpdiang sngewbha ia jingialang, ngin ap
 Sngewbha haduh ka por jami-t : nangta,
 U Blei to un long lem bad phi baroh !
 (Ki iamih baroh lait noh u Macbeth bad u nongbud).

Hep, shikyntien bad phi, ki ap kito
 Ki briew ban pynsngewbha ia ngi ?

Nong¹ud

Ki sp,

Kynrad jong nga, shabar khyrdop

ling-syiem.

Mabeth Hukum ia ki hangne ha khmat

jong nga

(Mih u nongap)

Ban tang kumne kam long ei-ei, hynrei

Ban sngewlait mynsaw seh—Jingtieng Banquo

ka ngam jylliew ; ha burom syiem tynrai

Jong u synshar kata ba dei ban tieng :

Shibún u nud : bad ha jinglong ba'm tieng

Jong u jingstad u bún ban pyniaid beit

La jingshlur ban trei-kam lait jingmysaw.

Ym don sa tang ia u nga tieng b'un im :

Haba bad u nga sngew jem rngiew ; kumba

Hana Mark Antony u long ha khmat

Kaisar U nu t kynhied ki thei-jadu,

Mynba nyngkong ki ai nám syiem ia nga,

Bad t thah ia ki ban kren sha u : te kum

Ki nongiathuhlypa ki khot ia u

U kpa ia ka kynhún jait syiem ; halor

Ka khlieh jong nga ka pansngiat mang-ka

rong ba sep ei.

Ki pynkhamti u diengsynshar lyngki

Nangta tang ban shah knieh kynthet de bran

Da kti ba'm dei nong hiarpateng jong nga ;

U khún jong nga ym don ban ioh kiew-khet

Lada kumta ka long, i'u khún Banquo

Nga nang pyntngit jingmut la jong ; ia ki

Duan babha mynsiem nga leit pyniap ;

Nga buh jingkthang um-ksang ha pliang jing-
suk

Te tang namar jong ki, te mawkor dor
Jong nga junom la leit kum ai sh'u nongshun
Bah baiadei lang i'u khunbynriew,
Ban pynlor, g syiem ia-ki symbai Banquo !
Ban ia ka long kumta, nusip, alle,
Leit rung shapoh jylli te thom ban da
Namar jong nga haduh bakut ? Mano ?

*Rung biang u Nongbud bad ar ngut ki Nongpyn-
iap-briew.*

Mynta, leit sha jyngkhang, bad sah hangto
Tat haduh ngin da khot.

(Mih u Nongbúd).

Ym dei hynnin

Ngì iakren lang ?

Nongpyniap 1. Ka dei kein syiem kynrad.

Macbeth. Niuma te, mynta, phi la pyrkhath
Jingkren jong nga ? phi tip ba dei ma u
Ha por ba mynshuwa ba bat kumto
Ia phi hapoh ka sniew kupar ; katba
Phi leit pyrkhath ba dei jingbishni hok
Jong phi : nga kwah pynshai ia phi kane
Ha jingialang khatduh jong ngi, b'la mynjur
Da jingshembha ia phi, kumno phi shah
Dohsnieh tyrkhong, katno mar iapyrshah,
Atiar ba pynsaja, uei ba leh
Ia ki, bad lut kiei kiei baroh...

Ba ioh ban leh ban dkhat shiteng jingim
 Bad sohkhallit ban khie lamwir syndon,
 Ong noh mynta, "Pleng dei Banquo ba leh."

Nongpyn 1. Ngi dang iatip na phi mynta
 kumne.

Macbeth. Ka dei kumta ; bad ngan dang
 iathuh shuh,

Ba dei kata mynta nga khot arsiem
 Ban iakynduh. Phi lah ban dang iaishah
 Haduh katta ha la jinglong tynrai.
 Jong phi ban ai kane ba kan nang laid ?
 La gospel bha ia phi katta ban dwai
 Namar une u briew babha bad ia
 Ki khun ki kti jong u ruh de, uba
 Ka jingktang kti jong u ka la pynnguh
 Pyndem syndon ia phi haduh jyntep.
 Ban pynkhrong-khaw pynshang-makia ia khun
 la kti jong phi junom ?

Nongpyn 1. Ngi long dang tang ki briew, kein
 syiem kynrad.

Macbeth. Hooïd, kein briew, ha kur u khun-
 bynriew
 Phi dei ; kum 'sew behmrad 'sew rit syngkai,
 Ki 'sew-ieng-shkor, 'sew-lymmoin tdong,
 'sew khlaw,
 'Sew-sabniup shniuh 'sew-suri bad 'sew-
 ngam um,
 La khot baroh da ka kyrteng ksew ; ia jait
 Ki ksew kordor la pyniapher jait ksew

Bastet, basuki khia, basianti-buit,
 U 'sew-ap-ling, u 'sew-kem-syiar mar la
 Ka jong ka jong. kat kum ka sap ka sap
 Mariang bapahuh-hai ha u ka ai,
 Kumta de u iohpdianj jinglong khyllah
 Khylliang na kur na jait ki ksew ba thoh
 Lem lut kumjuh ; kumjuh ka long i'u briew.
 Mynta lada kyrdan long-briew phi don,
 Ym ha ka kyrdan briew bapohjait-tam
 Phi don, te ong mynta ; te ngan pynshet
 Ka kam ba kum kata ha ka shadem
 jong phi, jingpyndep kam jong ka kan weng
 De bak nongshún jong phi, ksoh-bat skhem
 skhak

Ha la dohnúd jingieit ia ngi, tói ki
 Bashait bakoit, bakhiah banang, pynban
 Bapang bakhrew, baswai batlot kat b'u
 Dang im, ki ban sa koit sa khiah krat pat de
 Ynda u iap ma u.

Nongpyniap 2. Nga dei uwei,
 Ko syiem kynrad, uba jingtied tangon, jingthab
 Jingkir basniew sohsat jong ka pyrthei
 Ki pyningkhong pynsat byrsia haduh,
 Ba ngam khein shuh aiu nga leh ban bein
 Khyllad lut ka pyrthei.

Nongpyniap 1. Bad nga s'uwei,
 Ba ngiah bad la jingshem jynjar, b'la tán
 Patóm da kupar-sniew, kat ban pashat
 Jingim la jong sha katba poi, ban bha
 Ma ka ne lait na ka.

Macbeth.

Baroh ar ngut

Na phi phi tip bha b'u Banquo u long
Nongshun jong phi.

Baroh Ar. Hooid kein, syiem kynrad.

Macbeth. Kumjuh u long jong nga, ha kum
kata
Jingsngew riewbah bapynjrein-snám ba man
Ka shiminit jingim jong u ka dung
Ha klong jingim jong nga : bad la nga lah
Da bor ba khlem khein-snep ia u ban sar
Na khmat jong nga bad shah la mon la jong
Ban hap kit khlieh namar jong ka, pynban
Ngam dei satia, naba katto katne
Ki lok ba long jong u bad ki jong nga
Kumjuh, kiba jingieit jong ki ngam dei
Ban dub, ki ban iam-briew ba u kyllon
Da jingtangon lymban jong nga : nangta
Ka dei ba nga ia jingiarap jong phi
Nga kwah pynleit, da tap matlah ia kam
Na khmat u luk u lak namar ki daw
Babun bad khia.

Nongpyniap 2. Ngin leh, kein syiem kynrad,
Ban ioh pyndep iaei ba phi hukum.

Nongpyn 1. Wat la jingim jong ngi—

Macbeth. Mynsiem bashlur
Jong phi ki shat jingshai lyngba jong phi,
Hapoh ka shikynta ba slem eh ruh,

JAKA PYNI II

Ka Iingsyiém

Rung ka LADY MACBETH bad u Shakri.

Lady Macb. Banquo u lah da leit na iing
bishar

Shakri. Hooïd, mei iem, un wanphai pat
lasyit.

Lady Macbeth. Khie ong i'u syiem, ba nga
donkam iakren

Bad u shikyntien ar kyntien.

Shakri. To, mei-iem.

(*U mih noh*)

Lady Macb. Ei-ei ym ioh, sep-ei baroh,
ngi ioh
Te ioh, jingkwah baroh tang ban jahkwah :
Kham bha ba'm ioh, ban duh pat 'da la ioh :
Ban shu pynjot shong-syier, ka kmen kyrtoh

Rung u MACBETH.

Kumno kumne, du kpa ! balei marwei,
Bad jingmut ngiew bakthang phi leit thaw-
lok ;

Shu dang pyrkhat ngiew hi ba dei ban iap
Bad tep lang bad kito phi dang pyrkhat ?

Jingjia, sha ba'm lah pynbha pat kin sah
De kein ba'm don ba khein : la leh la leh.

Macbeth. Ngi shu pynmong i'u bsein, khlem
pyniap duh :

Un kyntiew-doh bad bha biang pat katba
Jingsngew pihuin ratoi jong ngi kan sah
Hapdeng jingma bih-bniat bamynshuwa
Jong u. To ai ka shruh ka pyrthei bneng
Kan pra, te baroh ar pyrthei kin jah,
Shuwa ba ngi ngin bara bad ka bam-tieng,
Ban thiah jynjar da jingphohsniew bangiew
Ba rynkhynñiuh te man ka miet ; kham bha
Ba don bad u nongiap, uba ma ngi
Ban ioh jingsuk la jong, ngi phah
Sha jingsukjai, ban ia ba shah shitom
Jynjar jingmut ban dem iai sngewlyng-a
Jingmut. Duncan u ha jyngtep la jong ;
Hadien khieshoh khynñiuh jingim u iohthiah
Suk ; ka shet kylla ba trei pynsniew
Ka kut katto i bor : lymne syrti,
Lymne ka bih, ka jingbuhshún ha ñing
Ha sem shipai nongwei, ei-ei ruh em
Ym don ba lah ktah shuh.

Lady Macb. Alle shane,
Kynrad jemnud jong nga, syrpai pynjih
La jingpeit khmat baran ; leh kmen bad leh
Sngewbha hapdeng la nongshongkai shongiaid
Mynta ka miet.

Macbeth. Kumta de kein ngan leh
Ko ieit ; kumta ruh long ma phi kumjuh :
Ai jingkynmaw jong ngi kan phet sh'u
Banquo ;

Ai ka burom ia u ba ha khlieh-duh.
 Da ka rukom peit-khmat bad d'u thylliej :
 Ba don ha ka jingbamthikna shipor
 Ngin háp tawáh burom ha jingtuid um
 Pynkhyllew-briew bad phong tupia da-khmat
 Ha ki dohnud jong ngi ban iaid buhrieh
 Ia ei ba ngi da long shisha.

Lady Macbeth. Iehnoh
 Ia kane ha nga, kpa, nga la tip hi.

Macbeth. O, ka shlei da ñiang larthám suda
 Ha jingmut jingpyrkhat jong nga, te kmie !
 Phi tip Banquo bad Fleance ba ki dang im.

Lady Macb. Ba shong ka ruh-bynda te ym
 junom.

Macbeth. Don jingtngen te : dang long ban
 dang ktah-kti,
 Te sngewphuhmat : shuwa lymbit kan her
 Jingher bashah set-kut, shuwa jingkhoh
 Sna iap baiong bad niang eh-shyieng bad la
 Jingud samthiah kin pynsawa jingwan
 Ka miet, yn don ka jingleh-kam ka kam
 Pawnam basngewshyrkhei.

Lady Macb. Jingleh aiu ?

Macbeth. Bha long lui-lui ia jingtip-hok,
 Yiar-khún,
 Tat da pha jia thab-kti. Alle ko miet
 Bapyndum tiaw, tap khlop ia ka khmat lung
 Ka sngi isnei ; bad da ka kti bit-snam
 Ba'm lah iohi wan dkhat bad tar lyngkhoh

Lyngkhai ka jingiatch kirmitt bakhrav
Ba pynmat lieh ia nga ! Jingshai to rben,
Bad ai tyngab kan her thapniang sha khlaw
Buh skum ! kiei kiei babha ka sngi
Te sdang ban noh bad shoh-samthiah hi noh,
Katba ki atiar trei ka miet baiong
Kin leit kyrsiew ki shah-pyniap jong ki.
Pha leh lyngngoh jingkren jong nga ! pynban
Bat skhem ho pha ; kito ba la sdang sniew
Ki pynkhlain hi da la jingsniew la jong :
Kumta ia noh, nga kyrpad hok ia pha.

(Ki iamih noh de).

JAKA PYNI III

Ka jaka phlang hajan iingsyiem

Rung lai ngut ki Nongpyniap

Nongpyn. 1. Mano pat de ba bthah ia me
ban wan

Bad ngi ?

Nongpyn. 3. U kynrad syiem jong ngi,
Macbeth.

Nongpyn. 2. Um dei han nym shaniah ia
ngi ; haba

U aiti kam ha ngi, bad aiu de

Ban leh, kat kum jingbthah te ngin leh hok.

Nongpyn. 1. Kata me ieng bad ngi. Sep-
ngi ka bá

Lieb-lieb bad jingruid-dak ka sngi hangne
 Hangtai ; mynta nongiaid lynti ba mih
 Dier por u pynstet kloï ban poi biang por
 Sha la iir gthiah-basa ; nang wan nang jan
 Uta uba ngi ap.

Nongpyn. 3. Sngap ! ki kulai.

Banquo. Pynshai sharak ia ngi hangto, ho !

Nongpyn. 2. Uta la dei ma u : kiwei baroh
 Ba don ha jingap khmih lynti katta
 Ki ha Kamra-bishar

Nongpyn. 1. Kulai jong u
 Ki iaid kyllain tawiar.

Nongpyn. 3. Lajan shimer
 Hynrei ma u b'robor, kumba leh lem
 Kiwei baroh, nangne haduh/khyrdop
 Iingsyiem, ki shait pynlong rukom ban iaid.

Nongpyn. 2 Sharak katai, katai !

Nongpyn 3. U dei ma u.

Nongpyn. 1. Ieng beit.

Rung u BANQUO, bad u FLEANCE, bad ka sharak.

Banquo. Kan slap mynta ka miet.

Nongpyn. 1. Ai kan hiar te.

(Ki iakynrup ia u Banquo).

Macbeth. Ngi sngew la kloï ban iashongkai
shongiaid
Ban iapyndep pynbiang lehrit bad phi
Ka mahadei kan nang shong ap, tangba
Ha por bhatam ngin pán jingpdiañg
sngewbha.

Lady Macb Pynong da phi, kynrad, baroh
ki lok :
Dohnud jong nga ka ong la pdiang sngewbha.

Macbeth. Ha khmih, ki phai s' a pha da
jingsngewnguh
Babiang baroh ar liang : ngan shong hapdeng.
Rung Nongpyniap banyngkong ha jyngkhang.
Leh kmen laitluid ; kumne ngin dih shizien
Tawiar ka miej,
(U shur shajan jyngkhang).

Nongpyn. Don snam ka khmat jong me.
Ka dei ka jong u Banquo, te, kata.

Macbeth. Kham bha ia me shabar ban u
shapoh.

U la leit-wan ?

Nongpyn. Ko syiem kynrad, u pdot
Ar dkhot tbot moin-ly-moin nga khet ia u.

Macbeth. Me te me dei u kmai ka ot-pdot
La katta ruh um kai de shuh ba leh

Kumjuh i'u Fleance, lada dei hi ma me
Ba leh, ym long iakob iascb shuh me.

Nongpyn. A syiem, kynrad, u Fleance, pat
phlait u lait.

Macbeth. Kata te wan ka khie-bhur biang
ia nga :

Tói kein hynrei la paka bha ia nga ;
Tylli hi mlun la kum u maw marbl,
Baskhem pat tdiang la kum u maw-ramsong.
Bajlân bad iar kum lyer bashityllup :
Hynrei mynta nga shah set-kut, khñiot,
ksam,
Ksih bad khúm ha ka tieng bad artatien ;
Pynban Banquo u iaid kylluid-met du ?

Nongpyn. Hooid kein syiem kynrad babha
jong nga,
U kylluid-met tangba hapoh thliew sbob,
Arphew kharai jingmong la lur na khlieh ;
Tang shisien lur hi tnan u kyrbeit iap

Macbeth. Nga sngewnguh eh ia me namar
kata :

Te dei hangta u bsein ban beh u dem ;
Sein-khun ba lait phet pat ia bih ba sah
Un rah bad nang pynroi, khlem bniat tói
mynta.

Khie phet noh me : sa lashai pat ka sngi
Ngin sngap, sa shiwat pat, da lade hi.

(Phet noh u Nonghynlap).

Lady Macb. Ko kynrad syiem jong nga,
 phim man ai jingshngaiñ :
 Jingkhawai ba shu die bunsien kam bang,
 Katba ka shong eh ha ka khreh, ba ai
 Pat mon sngewbha : bang tam ban bam ha
 iing ;
 Lait noh nangta, ka jingpynbang umshit
 Ia doh ka dei jingai leh don-akor :
 Ka jingiabam ka blad de khlem kata.

Macbeth. Nengpynkynmaw bathiang !
 jingtylliat bha
 Ka kpoh ka ap mynta ha jingsngewthngan,
 Bad ha jingkoit jingkhiah de baroh lang.

Lennox. U syiem kynrad hatu un sngewbha
 shong.

*U Ksuid u Banquo u rung, bad shong ha ka
 jaka shong u Macbeth.*

Macbeth. Hangne mynta ngi iadon lut baroh
 Burom ka ri hapoh kane ka tnúm,
 Ban da u briew dap jingaiei jong ngi
 U Banquo u iadon lang ryngkat bad ngi ;
 Uba nga núd ban bein b'u long ba'm sbun
 Ym ban sngewlem jingpep jia sniew
 ryngkhat !

Ross. Ka jingbamdon jong u hangne, kein
 syiem,
 Ka sah kynnoh ha jingbambat kular
 Jong u. Sngewbha kein syiem kynrad ban ai

Jingsngewbha lut ia ngi baroh hangne
 Da j'ngiakren khana kai sngewbha
 Jong phi ba kum u syiem u kmie.

Macbeth.

Ka miej

Ka shlei.

Lennox.

Kane hangne, jaka tyngkai
 B'la buh ia phi, ko syiem kynrad.

Macbeth.

Hangno ?

Lennox Hangne, ko syiem kynrad babha
 Kaei de sha ba pynkhynñiuh i'u syiem ?
 jong nga

Macbeth. Mano na phi ba jia leit leh kumne ?

Bakhraw. Ba leh aiu, sha syiem babha jong
 ngi ?

Macbeth. Mem lah ban ong nga leh ma nga
 Me wat pynkhih la shniuh bit-snam ha nga.
 ia ka :

Ross. Rangbah, iaieng ; u syiem um i-shait
 bha.

Lady Macb. Iashong, iashong, ko lok ba nga
 khein kor

Kynrad jong nga búns en u long kumne,
 U la ju long naduh u dang samla ;
 Sngewbha, iashong ha la ki jaka shong ;
 Ka jingkhie-bhur ka long ba tang shipor ;
 Mar iapyrkhat ba un sa shait bha pat.

Lada phi leit kum peit pyrkhing tyngoh
Phin shu pynmong, pyndom, pynkhie bitar :
Iabám iabám, wat leh salia ia u ;
Hato phi dei u briew, u riewrangbah ?

Macbeth. Hooïd de kein, bad u riewshlur
ruh de,
 Ban nud ban peit pyrshah ha kat utai
 Ba lah ban pynher rngiew wat ia u ksúid.

Lady Macb. O, ka thiar kynshew ba dap
pura !
Kane ka shu leit long ka jingmutdur
Mutngiew ba mih na jingsheptieng jong phi :
Kane kein dei wait-súm ba paw ha suin
Kaba, phi ong beit sh'u Dúncan ka lam.
O, kine ki jingkynpho mynsiem
Jingleh kyndit thret thret, ka thok ka thak
la jinglehtieng shisha, baiadeidur
Bad jingiathuhparom ka kynthei-briew
Harud dpei-ding por-tlang, b'la pynshisha
Da mei tymmen jong ka. A, ka lehraiñ !
Balei phi shri phi kbaiñ khyllah kumne ?
Haba peit-thuh, phi ingoh lyngngoh ha stúl.

Macbeth. Nga ong ia pha, khmih seh utai !
Khmih hi pha ong, utai ei, pha ong kumno ?
Balei ngan khein salia ? Lada me lah
Ban kohnguh-khlieh, te kren kata, nga ong.
Lada ki mawkynroh matwphew kpep bah

Ki lah ban phah kylla ia shyieng ia shruh
 Ba ngi lah thep, ki maw-kynthei maw-
 Jong ngi kin kylla long nierbah ki ^{shyieng}khlieng.

(U ksuid u jah noh).

Lady Macb. Aiu kein de, la duh ka long-
 shynrang
 Ha jingtyllep ka bieij ?

Macbeth. Mynba hangne
 Nga ieng, une hangne u don myntan.

Lady Macb. Shi-eh, shi-eh, kumno mem
 sngewlehraiñ !

Macbeth. Ia snám la iai pynmih la
 mynshuwa,
 Ki por hyndai hynthai, shuwa ba aiñ
 Tip-Blei tip briew kan sait pynkhuid ka
 tngit
 Ka tngar u khunbynriew ka aiom ksiar ;
 Hood de kein, naduh kata ka por,
 Ki kam pyniap, kam shohnoh briew ter shi
 ter
 La leh basngewshyrkhei ia shkor ban sngap :
 La don ka por, haba jabieng ki phret
 Bad lwet, ju iap uta u briew,
 Ka kut hangta ; hyprei mynta ki khie
 Ki ieng de biang bad la arphew tylli
 Ki dak pyniap b'la shtah ha kyrwiang
 khlich,

**Ki wan ban shop ia ngi na la ki stúl :
Kane ka kham phylla ban ia ka kam
Jingpyniap-briew saitmet ba kum kata.**

Lady Macbeth. Kynrad kordor jong nga, ki
lok jong phi
Badonburom surom ki shah iehnoh da phi.

Macbeth. Nga klet shisha : wat peit pyrkhat
ha nga,
Ko lok ba nga khein kor tam eh jong nga ;
Nga don jingtlot jabieng bapher khyilah,
Ba'm long ei-ei sha ki batip ia nga.
Alle, ai ngin iaieit iakoit iakhiah
Lang lut baroh : mynta te ai ngan shong.
Ai wain ia nga katto katne, theh shlei, ho.
Nga dih ban iakmen lang baroh shimiej,
Bad sha u lok Banquo baieit jong ngi,
Uba ngi duh ; sngewkwah un don hangne !
Sha phi baroh, sha u, ngi sliang ngi thrang,
Bad ia baroh lut sha baroh ki lok.

Bakhrav. Kamram jong ngi, bad ki jingteh
kular.
Rung biang u Ksuid.

Macbeth. Khie-noh ! bad phet na khmat
 jong nga ! to ai
 Pyrthei kan leit buhrieh ia me ! Ki shyieng
 Jong me kim don khlein-shyieng, ka sa'am
 jong me
 Ka khriat dait-thah ; mem don jingpeit iohi
 Kito ki khmat da kiba me peit sah !

Jingsngewphylla bapher jong ngi? Phi sngew
Lyngngoh ia nga wat ia jinglong kaba
Nga don haba, mynta nga nang tharai
Phi lah iohi ki jingiohi ba kat
Kito, pynban phi pynneh rong la ngab
Saw 'tiew kulab ba dem iai phuh la jong,
Katoa ha nga la pruid thoh-lieh jingtieng.

Ross. Ka jingiohi aiu, kynrad jong nga ?

Lady Macbeth. Nga dwai kyrpad ia phi, wat
kren, sngap noh ;
U nang kham jur kham jur ; ki jingkylli
Kin pynkhie-dom ia u : ialeit noh kloï,
Khublei, thiah-suk : wat leit ieng ap ban ap
Hukum ban leit, khie leit noh shisyndon.

Lennox. Khublei, thiah suk ; jingkoit jing-
 khiah bha khran
To ai kan ap hajir i'u syiem kynrad !

Lady Macbeth. Khublei ka jingthiah suk ia
phi baroh !

(Ki iamih baroh lait n'oh u Macbeth bad ka Lady
Macbeth.

Macbeth. Ka kwah ioh snám ; ki ong, snám
kan ioh snám :
Ki maw la tip ki khih, ki dieng ki kren :
Ka jingkrenblei bad ki jingpyniadei
Ba sngewthuh pat hadien da ka saro,
Ka tyngab-íong bad 'lieng-jathang la lap

Ba ki pynlap i'u briew bit-snám barieh.
 Ka miet ka la kumno ?

Lady Macbeth. Mar iatyngkhuh khuk bad ka
 step, tip-ei.

Macbeth. Kumno pha ong, Macduff b'u shu
 jah klep
 Khlem i-syrngiew syrngiet. sha ka jingkhoh
 Bakhraw jong ngi ha ka khawai dawai ?

Lady Macbeth. Me lah phah-ktien du pleng
 sha u, kynrad !

Macbeth. Nga shu iohsngew kumno-re-kumno,
 Hynrei nga mut ban phah : ym don te tói
 Uwei lait sang na iing jong u ba nga
 La ri la bsa shakri. Ngan leit lashai—
 Kloi lan de kein—sha thei-jadu myntor :
 Shuh shuh kin dei ban kren ; naba mynta
 Nga dem pynleit jingmut ba ngan tip uoh,
 Ia ka basniew jew tam, da lad jew-slew,
 Ban bha ma nga, daw-hok baroh kin kie,
 Nga la ha snám lypa b'la ngop jysih
 Jngai-jngai haduh lada ngam mut klán shuh,
 Ka phai kylla kan thait kat ka tur shaphrang:
 Kiei kiei baphylla-sngi ha khlieh
 Ki don, ba phah lehnoh ; ba dei ban leh
 Már-már shuwa ba yn lap kem ia ki.

Lady Macb. Ha phi duna kata ka bor pyngngad
 Bor tngen jinglong tynrai baroh, ka thiah.

Macbeth. Alle, ia leit thiah-noh. Ka jing-
 shukor

Pynrem lade ba sngewphylla jong nga
 Ka dei jingtieng ba'm mlien ba'm pat myllen :
 Ngi dang khynnah ba sdang leh kam tymmen.

JAKA PYNI V

Ka Jaka Kynjah.

*Ka jingriew pyrthat. Rung ki lai ngut ki thei-
 jadu, ki iashem ia ka HECATE ka 'Lei-Jadu-Myntor.*

Thei-Jadu 1: Balei kumno mynta, Hecate !
 Phi peit
 Bitar.

Hecate. Ngam don daw he't, tymmen sharuo,
 kum phi,
 Ba bang umshit bad shlur palat ? Kumno
 Phi nud iathied iadie, khaii pateng
 I'u syiem Macbeth da 'tien-kyntip bad kam
 Ki dam ba lam lynti sha ba un iap ;
 Bad nga, ka trai kynrad jadu jong phi,
 Ka nonghawkam barieh ia jingmynsaw,
 Kam man shah khot satia ban shim bynta,
 Ne ban pyini burom jingstad jong ngi ?
 Kaba kham sniew shuh shuh, baroh phi leh
 Ka long tang ia u khún tam-sneng ka kmie,
 Babein khyllad bad badom riang ; uba
 Kumba kiwei ki leh, u wad ia la
 Jingbha la jong, te ym jong phi. Pynban,
 Pynbha mynta ; khie leit mynta ha krem
 Akheron pyiniakynduh bad nga dang step :
 Shata de un wan ban tip nusip
 La jong jong u : jyngdiang jingleh myntor

Pynbiang, jingleh jadu nalar kiwei.
 Nga la ha lyer ; lasyit ka miet ngan leit
 Pynlut la sngi la ia ha jingpynkut
 Shyrkhei iakut iawai ; kam khraw te dei
 Ban leh shuwa por shiteng sngi : halor
 Kyndong u bnai hangta ka sdien jynghaw
 Ba long jynhaw kyrdut ; ngan kem ia ka
 Shuwa ban háp khyndew : bad ia kata,
 B'la shet jynhaw da buit jadu myntor,
 Ka ban pynmih ki rngai shu thaw ba kum
 Kita te kat haduh da bor jingkhlain
 Jingpynmaia jong ki kan phah ia u
 Shaduh jingjot lanot ba thriap riap-riap.
 Un bein khyllad nusip, un bein jingiap,
 Bad rah jingbuh kyrmen te joit sha kliar
 Jingstad, jingtieng bad jingaiei :
 Baroh phi tip ba dei ka jingsngewshngaiñ
 Nongshuñ bakhraw u briew ban pynkhlem-
rain.

(Jingtem jingput bad jingrwai hapuk).

“Alle noh, alle noh,” ter ter.
 Ha sngap ! la khot ia nga ; mynsiem barit
 Jong nga, to khmih, h'u lyoh ngut-ngut,
 Bad i shong-ap ia nga.

Thei-Jadu 1. Alle, iaphet
 Kyrkieh ; kumne kan wan phai biang.

(ki ramih baroh).

JAKA PYN I VI

Ha Foress. Ka lingsyiem

Rung u LENNOX bad uwei pat u Korbari.

Lennox. Jingkren jong nga shuwa ki shu iahab
Bad jingpyrkhat jong phi, ba lah shuh shuh
Ban dang batai pynshai : tangba nga ong,
Kiei kiei la shu pynbna phylla.

Duncan palei mynsiem la sngewsynei
Khyllah d'u Macbeth : yn leh kumno, b'u la
iap :

Banquo ba shlur shida u kum iaaid miet ;
Uba lada kan pynsngewbha ia phi,
Phi lah ban ong, u Fleance u kum pyniap
Namar u Fleance u phet : namarkata,
Ki briew hei-ho ym bit ban iaaid miet than.
Mano ba'm lah ban nym pyrkhat, katno
Sngewmrad kynsha Malcolm bad Donalbain
Ban leit pyniap l'u kpa babha mynsiem ?
Ka jingshisha b'la tim ! khmih kein katno
Ka pynsngewdiaw Macbeth bapli sangsot !
Hato ym dei ba kumto kumto hi,
Ha jingkhie dom riewblei tuma-tuma
U tar ki ar nongthiah synrán pynshngaiñ,
B'la buaid war jablo shohthiah lyngngai ?
Hato te ym la leh don burom eh ?
Hato kein de, la leh-stad bha hi ruh ;
Naba kan jin la pynbitar dohnud baim
Ban sngap ba ki kin len shaphang kata.
Kumta, nga ong, la pyniaid bha da u
Iaei iaei baroh : nga kum pyrkhat

Ban da ki khun shynrang jong u Duncan
 Ki la shah-khang tala khyrwait shabi—
 Hynrei to khang ko bneng ban long kumta—
 Kin sa peiphang kaei ban pyniap kpa :
 Kumjuh ruh de u Fleance un peiphang lem.
 Hynrei ha sngap ! wan rah thapniang ki sim
 Hana nabar, namar jingpep ban wan bad tud
 Ha jingkhawai u riewpynjynjar-briew,
 Nga bna ha jahburom Macduff u im :
 Rangbah, phi lah ban ong hangno u rieh ?

Korbari. U khun san u Duncan n'uba une
 U kmai ka leh jubor u kam kynti
 Ki hok jingiohpateng, u shong u sah
 Mynta ha kashari England, b'la pdiang
 Sngewbha d'u Syiem Edward bariewblei tam
 La kum l'u khun l'u kti ba jingjiasniew
 Kupa kam weng satia burom b'u don,
 Shata Macduff u her ban dwai kyrpad
 l'u Syiem bakhuid, da jingiarap jong u,
 Ban leit kyrsiew Northumberland, Siward,
 Riewthma de lang : ba da jingai iarap
 Kine—lem U najrong ban nang pyniaid
 Pynbha ka kam—sa shisien pat ngin lah
 Ban ioh bām doh hajrong ki miej jong ngl,
 Ban iohthiah suk por miet ha la jynghthiah,
 Ba na khawai dawai ngin lait shuri
 Ot-doh, ban leh burom surom b'adei
 Rukom dei-hok bad ban iohpdian burom
 Bakylluid mynsiem war : baroh kata
 Ngi thrang, thynrang, angnud pangnud
 mynta :

Ripod ba kum kane ka pynkhie-ing
 I'u syiem b'u thmu ia thma ban pynkhreh
 noh,

Lada kumno kumno.

Lennox. U phah ktien i'u Macduff ?

Korbari. U phah : da jingkren sbuk "Kynrad,
 nga te ieh,"
 U nonglamktien dum-lyoh u phai lyngkdong
 Ia nga bad rwai kynud, la kum ban ong,
 "Phin sa babe kylla ia por phi set
 Shyntur jong nga da jubab kum kane."

Lennox. Kata kawei kan sneng b'un kham
 sumar,

Ban ieng pajih-katba u lah ban stad.
 Angel bakhuid uno uno to her
 Sha kashari England ban law syrtap
 Khubor jong u shuwa b'un wan shane ;
 Ba jingkyrkhu bastet kan lah wanphai
 Kylla shen-shen sha ri bashah shitom
 Jong ngi hapoh ka kti b'la tim !

Korbari. Ngan peit
 Jingdwai jong nga ryngkat bad u ban leit,

(*Ki iamih noh*).

AKT IV

JAKA PYNI I

Ka krem. Hamar pdeng, u ketli keh bathnam.

Ka jingriew pythat. Rung lai ngut ki Thei-lehmyntor.

Thei lehmyntor 1. Laisien ka miaw-thoh-mat ka pah.

Thei 2. Lai la shiwat kynkeh ka sniang.

Thei 3. Ka ksuid ka kyang "La biang ka por."

Thei 1 Wiar sawdong ketli u phet ;

Snier bad snap soh-bih te bret.

Beng hapoh maw-kjap marwei

Miet bad sngi la laiphewwei

Bih puh syep hamar dang thiah

Shet shuwa h'u khiew pánkwah.

Baroh lang. Trei arwat, artat arwat ;
Ding te ing ketli kyrthat.

Thei 2. Sliah snep bsein napoh ñiur ñiur

H'u ketli shet pynthnam jur ;

Khmat niang-bshiah khmut-kjat jakoid,

Shniuh lymbit bad thylliej ksew,

Froh sein-puh bad sni niang-blen

Kjat tyrpud bad thapniang dkhoh,

Ia jadu pynjur jynjar

Kum syrwa dujok bathnam.

Baroh lang. Trei artat, arwat arwat ;
Ding te ing ketli kyrthat.

Thei 3. Shnet jakor, bad bniat suri,
Met baiap tymmen bashri
Kpoh bad pdot dohkha bām-briew,
Thied batih por miet bangiew
N'u dohnud kren bein-blei Jiw,
Ksäng u blang bad pnat ka shriew
Sliah por bam hynroh u bnai,
Khmüt u Turk, rymmiang Tartar,
Shynriah ti khunlung shah khniot
Khar kharai da thei-pynjot,
Ia umshit pynkhlein pynrben ;
Nang pynlang snier-'la-bam briew
Jy ntah bang khie shet h'u khiew.

Baroh Trei artat, arwat arwat ;
Ing te ding ketli kyrthat.

Thei 2. Sa pynpjah da snám u tngaw
Ba jadu kan skhem kan khlaw.
Rung ka Hecate.

Hecate. O, la bha ! nga kmen jingtrei shitom ;
Man la kawei kan ioh bynta lem lang :
Nangta ia jingkynúd ketli
La kum puri ba shad jylli ;
Bapynthame ia kat ba jngi.

(Jingkynúd tem bad jingrwai, "Ka Ksuid baiong,"
ter ter
(Ka Hecate ka kynriah noh.

Thei 2. Da jingthar ti-kmie jong nga
 Ei-ei sha nga wan jingma :
 Plie, tala,
 Jar tied kumta !

Rung u MACBETH

Macbeth. Kumno mynta, tymmen bashri
 Barieh ba iong synñia ! Phi leh aiu ?
 rymbaiñ

Baroh. Jingleh ba khlem kyrteng.

Macbeth. Te nga khot-ksuid
 Ia phi, bad da kata ba phi leh-kam,
 Da kumno ba phi tip, jubab ia nga :
 Wat la phi law syrdoh ki lyer ban beh
 Pyrshah ia iingmane ; la jingkhie-dew
 Bathnam ki pynsakma bad klún tylli
 Ki lieng ; la kew la shoh h'u skop bad dieng
 La pynkhyllem ; la iingpaki-dulan ki twa
 Ha khlieh nongap jong ki ; la iingsyiem iing
 Patsha bad tnum mot bah ki nguh la khlieh
 Haduh ki maw-shawrot ; la jingkynshew
 Symbai bad rnái mariang ki tyllun lang
 Haduh ba shrei jingjot ; jubab ia nga
 laei ba nga kylli.

Thei 1. To kren.

Thei 2. To pán:

Thei 3. Ngín ai jubab.

Thei 1. Te ong, la men kham kwah
Ban sngap na ngi ne na kynrad jong ngi ?

Macbeth. Leit khot ia ki, nga kwah iohi ia ki.

Thei 1. Da theh ha snám ka sniang ba la dep
bám
Khyndai tylli ki khún la jong, ka khlein
Ba la puh syep na dieng-phasi u khún
Ka mynshohnoh pashat sha lawar-ding.

Baroh. To wan baheh bahaiñ barit baria ;
la me bad kam la jong pyni jingtbit !

*Ka jingriew pyrthat. U Rngai banyangkong : ka
khlich ba la phong atiar.*

Macbeth. Iathuh ia nga, me bor ba'm pat ju
bna,—

Thei 1. U tip jingmut jong me : sngap aü
U kren, hynrei wat ang stikyntien ruh.

Rngai 1. Macbeth ! Macbeth ! Macbeth !
kiar n'u Macduff :
Kiar n'u basan ka Fife Pyllait noh : kein.

(U hiar noh).

Macbeth. To long katba me long khublei
jingph! a

Husiar babhia jong me, jingtieng jong nga
Me bsiat-ksai jingtem bha : sa shikyntien,

Thei 1. Um dei ban shah hukum : hangne
Ba kham khlain-bor i'uto b'la dang shu leit.
s'uwe,

Ka jingriew pyrthat. U Rngai baar:

U khúnlung babit snám.

Rngai 2. Macbeth ! Macbeth ! Macbeth !

Macbeth. Ban da lai shkor nga don ngan
sngap ia me.

Rngai 2. Long shlur, doh-iap bad dukhi khait ;
rkhie bein
Bor briew, nym don ba lah pynmong ia me,
Macbeth, d'u briew b'la kha na kynthei-
briew

(U hiar noh).

Macbeth. Te im Macduff : ban lei ngan tieng
ia me ?

Pynban arban shuh shuh ban kham thikna
Ngan shim ka tien kular nusip la jong .
Me'm dei ban im ; ba ngan ioh ong ka tieng
Pynblad dohnud ka dem iohthiah suk jai
Hapdeng jingriew pyrthat.

*Ka jingriew pyrhat. U Rngai Balai : U khúnlung
ba la pynphong pansngiat bad u dieng ha ka kri.*

Uei une,
Ba mih artet lǎkum sym.bai ki syiem,
Bad phong halor rengmat khúnlung lyngwiar
Bad kliar long syiem ?

Earoh. Shah-shkor, wat kren ha u.

Rngai. 3 Ioh dohnud sing, sarong : bad wat
salia

Uei ba bein ba khoh, nangno ba shet :
Macbeth un nym shah jop daleilei ruh
Tat da ka khlaw Birnam sha lúm bajrong
U Dunsinan pyrshah sha u kan wan.

(U hiar noh.

Macbeth. Kata lano lano ka ba'm lah long.

Mano ba lah pynbor ia khlaw, ban bthah
Ia dieng ban pynsumor, ia tynrai thied
Ba ngam shapoh khyndew ? Ko dak-

bathiang !

La bha ! Ko khlieh íalehpyrshah, keinnoh
Katto wat khih lano lano tat da
Ka khlaw Birnam kan ieng, te u Macbeth
B'la rah hajrong jong ngi un im ka im
Ba wai mariang, un siew dep jingpynhiar
Mynsiem kat kum ka por ka rukom briew
B'la buh. Pynban dohnud jong nga ka tied
Kyndeh ban tip kawei kaei kaei !
Iathuh ía nga, lada jingstad jong phi
Ka lah ban ong haduh katne : hato

U thning Banquo un púr synshar halor
Kane hima sima ?

Baroh.

Wat kwah tip shuh.

Macbeth. Nga dei ba yn pynhun : len ia kane,
Jingtim ba bamjukut te ai kan háp
Halor jong phi ! Ai ba ngan tip. Balei
Ketli uto u ngam ? Ka jingsawa
Aiu kata ?

(*Jingput mieng*).

Thei 1.

Pyni !

Thei 2.

Pyni !

Thei 3.

Pyni !

Baroh. Ia paid ki khmat jong u, pynpait
dohnud ;
Alle la kum syrngiew, kumta khlad noh !

Ka jinepyni ia phra ki syiem, uba khatduh eh bad ka
iit ha ka kti jong u ; u Ksuid BANQUO u nang
bud nadien.

Macbeth. Me ruh me i la kum syrngiet

Banquo ;

Khie noh shapoh ! Pansngiat jong me ka sam
Nar-saw ki pyllew khmat jong nga : bad
shñiuh

Jong me, rengmat jong uwei pat ba spain
 Da ksiar, u sriem hi kum uba nyngkong ;
 Balai u sriem de kum bamynshuwa.
 Tymmen ka khar-rynjain ! Ban leh aïu
 Phi iapyni ia nga kane ? Basan ?
 To kein, ko khmat ! Aïu hatō kan bteng
 Ter-ter shaduh jingpdang akher ka sngi ?
 Sa uwei pat ? Uba hynñiew ? Ngam treh
 Peit shuh : pynban baphra u paw, ba rah
 Ka iit ba dang pyni shuh shuh ia nga ;
 Don nga iohi ia bol ba ar syrtap
 Bad dieng-synshar ba lai synrap !
 Ki rah : ka jingiohi ba ishyrkhei !
 Mynta nga i ka long kaba shisha ;
 Naba Banquo b'la tyrbeh snám rynnain
 U wiat puhmat ha nga, ban kdew ha ki
 Ba dei ki jong u. Aïu, ka long shisha !

Thei 1. Hooïd de kein, kynrad, baroh kane
 Ka long shisha ; hynrei balei Macbeth
 U ieng i-leh lyngngoh kumne ? Alle,
 Ko hep-kynthei, pynshngaiñ mynsiem jong u,
 Bad to pyni ki jingsngewbha bha tam
 Jong ngi : ngan ai jadu ia lyer ban ai
 Ka jingsawa, katba phi nang pynlong
 Ka shad biria sawdong ; b'une u syiem
 Un ioh kren sbun ia kamram ka jong ngi
 Bad siew-nong bha jingpdiang sngewbha
 ia u.

(Ka jingkynd jingtem. Ki thei leh byrtong ki iashad,
 bau nangta ki iajah noh jar bad ka HECATE.

Macbeth. Ko por, me ap-lynti jingwan-
hiarthma

Ba ngiew jong nga : jingthmu bastet ym lap
Ba lap lymda ka kam ka iaiaid lang
Bad ka : naduh kane ka khyllipmat
Ki sohnyngkong dohnud jong nga ki dei
Ban long ki sohnyngkong ka kti jong nga.
Mar shu iapyrkhat mar ialeh noh de kein.
Wat mynta hi, ban phong pansngiat da kam
Ia jingpyrkhat, mar iapyrkhat mar ialeh :
Ia iingpaki-dulan Macduff ngan leit
Pynma syrngiew ; ngan leit kurup ka Fife
Ngan leit pynsma syrti waitlam ia tnga
Jong u, khúnlung khúnjiap jong u bad lem
Baroh mynsiem bashah sniew-bok ban bteng
Ter-ter ia u. Ym dei ka kob pia kum u
bieij ;

Te ia kane ngan leh de kein shuwa
Ba jingpyrkhat pyrdain jong nga kin khriat :
Keinnoh katto ki jingiohi !—Shano
Kita rangbah nongai khubor ? Alle,
Ialam ia nga sha ba ki iadon te.

JAKA PYNI II.

Fife. Ka iingbah u MACDUFF.

Rung ka LADY MACDUFF, u khún jong ka, bad
u ROSS.

Lady Macd. U leh aiu, ban pynphet hima
ia u ?

Ross. Phi dei ban don khyndiat jingiaishah;
mem.

Lady Macd. Um don khyndiat eh ruh :
jingphet jong u
Ka long jinglehlamwir : haba ki kam
Kim leh, jingtieng jong ngi ki pynikam
Ki jait bashet muluk.

Ross. Phim tip ka dei
Jingstad jong u, ne dei jingbieij jong u.

Lady Macd. Jingstad ! ban ieh la tnga, ban ieh
la khún
La iingpaki-dulan bad nám burom la jong
Ha jaka na kaba u phet hi noh ?
Um ieit ia ngi ; um don jingktah bashong
Tynrai : naba ka sim pait-kujliaw,
Kawei na kiba rit tam eh ki sim,
Kan da mardor la ki khúnrit ha skum
Jong ka, pyrshah wat ia ka kit-tylli.
Tang ka jingtieng suda, ym don jingieit ;
Kumba khyndiat ka jingstad kumta jingphet
Ka suh mar-iap pyrshah ia jingainia.

Ross. Bakha baieit tam eh jong nga, nga dwai :
Kyrpad ia phi, synshar ia lade hi :
Hynrei shaphang u tnga jong phi, u long
Badonburom, bastad, basian uba
Tip bha jingiaid jong ki aiom : ngam nud
Kren pyntam shuh : hynrei runar te long
Ki-por, haba nongshetkylla ngi long,

Bad ba ngim tip ia lade hi ; haba
 Ngi ngeit jingbna naba ngi tieng, pynban
 Ngim tip alu ngi tieng hynrei ngi pér
 Halor duriaw bama bad shah lyngshop
 Lyngwit shane shatai. Ngan shu leit noh :
 Ngam slem hynrei r gan wanphai biang
 kylla :

Kiei basniew jew tam kin sangeh noh,
 Lane kin kiew shaneng naba ki don
 Shuwa Bakha bhabriew jong nga, to ai
 Ka jingkyrkhu kan long halor jong phi !

Lady Macd. U Kpa u don, pynban u sah
 khlem kpa.

Ross. Jia la paw-bieij shibit ! jia ngan nang
 sah,
 Kan long jingjahburom ia nga ia phi .
 Ka jingjahtngen : to ho, ngan leit noh kloï.

(*U mih artat*).

Lady Macd. Ko khun, u kpa jong phi la iap :
 te phin
 Sa leh aïu mynta : da kumno pat phin im ?

U Khún. Kumba ki leh ki sim, mei.

Lady Macd. Aïu,
 Phin im ban bárm skaiñ hér bad wieh-jarung ?

U Khún. Nga mut kat da ba ioh ? kumta ki
 leh.

Lady Macd. Bapli synei ! men nym donkam
sheptieng
Ia shangkhwiah ne thit, jyngriam ne jár.

U Khún. Ngan leit tieng lei, te mei ? sim-
rit kim
Ju pynap, I pa im pat shym iap, wat la
Phi ong makna.

Lady Macd. Hooïd kein, u lah iap :
Te men sa leh kumno namar u kpa ?

U Khún. Ngan nái ; phin leh pat da kumno
namar
U tnga ?

Lady Macd. Balei, nga lah ban thied arphew
na iew.

U Khún. Kata phin thied ban lah die biang.

Lady Macd. Me kren stad-buit palat, pynban
shisha,
Ka buit ban biang tang kat ia me,

U Khún. Hato i pa jong nga i dei
Nongshetkylla, seh, mo mei?

Lady Macd. Hooid de kein, u dei.

UKhún. Kaba kumno ka long kata,
Phi mei, nongshetkylla?

Lady Macd. Wa ia uts basmai bad sa
lamler.

U Khún. Baroh ba shetkylia ki leh kumta ?

Lady Macd. Man kat ba leh kumta u shet-
kylia, bad ba dei ban shu phasi.

U Khún. Hato baroh ki dei ban shah phasi
ba ki smai bad lamler ?

Lady Macd Man uwei pa uwei.

U Khún. Mano ba dei phasi ia ki ?

Lady Macd. Wa, ki briew baroh kein.

U Khún. Kata ki lamler bad ki basmai ki
dei ki bieij ; namar don ki lamler bad
ki nongsmi shibun kat ban biang ban
shoh ia ki briew bahok, bad ban sa shu
phasi ia ki.

Lady Macd. Mynta, to u Blei un iarap ia
me, ko shrieh bapli ! Hynrei kumno te
men leh namar u kpa ?

U Khún. Lada i iap, phin iam-briew ia i :
phim kumta, ka long ka dak babha ba
ngan dei ioh noh kloi u kpa thymmai.

Lady Macd. Khynnah kliak-kliak, katno ba
me padiah !

Rung u Nonglamkhubor.

Nonglam. Jingsuk ia phi, ko kong bhabriew !
Ia nga

Ym pat ithuh da phi la ia kyrdan
Burom jong phi nga tip janai janai.
Nga artatien ba jingmynsaw aiu
Re aiu ka dang wan jan sha phi.
Lada phin sngap jingaisylla u briew
Ba sngew ha iing ha sem ia phi. wat ai
Hangne ban shem ia phi, mih kloi—bad la
Khun-rit jong phi. Ban leit pynbér syngiew
Kumne ia phi, nga sngew riew-khlaw hi
khai ;
Ban leh kham sniew ia phi kan long ka kam
Runar bamman, kaba hajan eh ngong,
Bneng te to' ai kan ri pynim ia phi !
Ban sah ngam sngew nud shuh.

(Mih noh de)

Lady Macd. Shano ngan her ?
Ngam shym pynmong te toi iano iano.
Hynrei mynta nga leit kynmaw nga don
Hangne ha pyrtthei-sngi ruh-shong-bynda
Haba kam-sniew la ju iaroh túsien,
Ia kam babha la khein kam bieij bama :
Balei de kein, ani, nga bsuh pynban
Ha jingiada kynthai ban ong ngam shym
Pynmong iano iano

Rung ki Nongpyniap-briew.

Ki khmat aiu

Kine ?

Nongpyn. 1. Hangno u tnga jong phi ?

Lady Macd. Nga da kyrmen, ym ha jaka
ba'm long
Kyntang ba lah ban shem ia u da me.

Nongpyn. 1. U dei u shetkylla hima.

U Khun. Me thok, yiw runar baphuh 'niu-
shkor !

Nongpyn. 1. Aiu kumta, da me, ka 'leng-
pyut !

(*U tynrah ia u na shadien*).

Ka khynnah shetkylla puria-dap-shang !

U Khun. Ko mei, ko mei, u la pyniap ia nga :
Phet noh kloi, phet noh-kloi, nga ong !

(*U dkut mynsiem*).

Ka mih ka LADY MACDUFF, ka da kyang

"Wow rap, la iap, wow rap, la iap !," bad la
beh khum khum da ki nongpyniap-briew.

JAKA PYNİ III

England. *Ha khmat ïingsyiem* u Syiem.

Rung u MALCOLM bad MACDUFF.

Malcolm. Ai ngin iawad jaka kynjah, hangta
Ngin iam pynthylli shadem sngewsih la jong

Macduff. To ai pynban ngin bat, la waitlam
mait briew
Bad kum ki briew babha ngin kám pynjriong
Ki kjat halor ka jaka-kha jong ngi
B'la pra bad la kyllon : man katba mih
Ka step, thei sah-rangli thymmai ki kyang,
Khúnswet khúnmyllung thymmai ki iám
lynñiar,
Jirgud jylliew jingkthang mynsiem ki thab
Shadem phai-khmat sha bneng ba ka sawa
Kynud sngew kum ban pdang ba ri
Scot n
Ka iam ryngkat bad jléw kyrhuh kynnoh
Kynta la jingshempap la jong.

Malcolm. Ia la
Jingkthang mynsiem ngan kyang iám pait-
dohnud ;
Iaei ba nga la shem la tip ngan ngeit
Haduh u klong ; iaei ba ngan dang lah
Pynbha, ngan leit wad lok wad jor bad por,
Bad ngan leh kein. Iaei ba phi la kren,
Ka lah ba kan shu jia ryngkhat kumta.

Une u riewbanbor, uba kyrten
 Jong u un pdung thylliej jong nga, la ngeit
 Shisien ba u bahok : phi hi phi ieit
 Bha eh ia u ; um pat shym ktah ia phi.
 Nga dang samla ; hynrei lada kano
 Kano phi sngewdonhok ban ioh na u
 Da nga, jingstad ban ai jingkn̄ia batlot
 Bapli, u khúnlangbrot luilui ban lah
 Pynjem pynsuk i'u blei ba leh bitar,
 Nga kloi

Macduff.

Ngam dei nongshetkylla.

Malcolm.

Hynrei

Macbeth u long. Jinglong bariewblei bad
 Babha ka lah ban wan hadien hapdeng
 Ka bor patsha. Hynrei sngewbha iamáp ;
 Kata ba phi phi long ki jingpyrkhat
 Jong nga shisha kim lah ban sam pei-ba :
 Angel ki iai phyrnai, la háp u Khlur
 Baphyrnai tam ; la tói kiei kiei
 Baroh basniew jakhlia ki deng rengmat
 Ka jingaiei, jar katta ruh, ka dei
 Ia jingaiei ban paw kumta de hi.

Macduff. Jingkyrmen thiaw nga duh.

Malcolm. Haleh hangta nga lap jingartatien.

Phi iehnoh ruma lei la tnga la khun.

Kito ki riewkordor ba pynkhih-im

Mynsiem, kito ki 'sai-syrdoh bakhlain

Baskhem ka dak jingieit, khlem jingpán bor ?

Nga dwai kyrpad ia phi, jingsngewpihuin

Jong nga wat ai kin long jingjahbuom
 la phi, hynrei ban sngew lait-im thikna :
 Phi lah ban hok shisha, tói katba nga
 Pyrkbát

Macduff. Jawsnám, jawsnám, ko ri synei
 Jong nga ! Jinglehbanbor radbah radsan
 Pynskhem la nongrim khlain khrawbor jong
 me,

Naba jingbha ia me kam nud iatur
 Pyrshah ban khang-lynti ia me ! to phong
 To kup mame la jingbakla jong me,
 Ka nam jong me te ai kan iai sah-nám
 Shirta ʼ khublei ia me, ko khyannah syiem :
 Ngam mon ban long runar ba men pyrkhát
 Ai lut jaka puta khyndew ka shyiap
 Ba ha ka kti baksoh u riewlehbor,
 Sa ka Mihngi khraw-spah ban ai ianoh.

Malcolm. Wat leit sngew-mong ei ei : ngam
 kren kumta

Kum ha ka jingtieng-iap nga don ia phi.
 Nga shu pyrkhát ka ri jong ngi ka ngam
 Hapoh lyngkor bakhia ; ka iám, ka úd,
 Ka jrein jaw snám, bad man ba poi ka sngi
 Thymmai kawei hadien kawei jingang
 Dak wait la nang pynlang sha ki jingmong
 B'la don lypa jong ka ; nga kum pyrkhát ;
 Najrong nangca, ban don ki kti ba rah
 Sha bneng ban ieng iadá ia hok jong nga ;
 Bad nangne hi na ri England hur-hur
 Mynsiem la kum u. jhur nga ioh da ki

Hajar bapalwan-met ka jingtyrwa :
 La katta ruh, te ia kane baroh,
 Haba ngan ioh ban buh ka kjat ha khlieh
 U riewbanbor, ne deng ia ka halor
 Waitlam jong nga, pynban ka ri bapli
 Synei jong nga kan nang kham ioh shuh shuh
 Jingsniew ba pynsohsat ban ia baroh
 Shikatta, jingshah shitom ba nang kham jur,
 Ki lad lynti ba nang kham bún rukom
 Ban ia mynno mynno, d'uta u ban
 Mihbteng ia u.

Macduff.

U dei uei uta ?

Malcolm. Dei ia nga hi nga mut : h'uba nga
 tip

Baroh ki jingkren-bniah khutia khutain
 Ki kam bamman b'la bsuh bad bsiap kumta,
 Ynda yn plie rynghang ba yn pynpaw
 Macbeth baiong un paw kum ior lieh sngur,
 Bad ka hima bapli kan khein langbrot
 Luilui ji glong ia u, ynda haba
 Ki kam pynjot ba'm lah buh pud jong nga
 La leit pyniapyrshang bad ki jong u.

Macduff Wat ha pyrton kynhún dujok
 basngewngiew

Yn nym lah mih u ksuid runar ruser
 Ban kham sniew dukhi khait b'la tim pynrem
 Ha ki jingsniew ban kiew iuh top i'u Macbeth.

Malcolm. To ieh un long u riewbitsnám
 thrangsnám,

Ba im pahuh, ba leh sahu, bathok,
 Shukor, riewlehkynsan, riewpihuin-briew,
 Ba sma iwtung na man jait-poh ba lah
 Ban jer kyrteng : hynrei ym lah shem trai,
 Ym don, riewwadsngewbha, ba kat ma nga :
 Jingthrang bajur jong nga ia jingpynwit
 Pynwa ba ker rúdwah kan thom linlin,
 Kam ieh bad kan tyllap ia kat ba núd
 Ba shlan ialehpyrshah : bha jied i'u Macbeth
 Ban kum i'uta ia phi ban wan synshar.

Macduff. Jingkwah thala kangar ba'm lah buh
 pud

Ha jinglongbriew ka long ka kam banbor ;
 Na long jingpynsuda ba khle:n dei por
 Ia khet sagewsuk mynsiem, bad jingkyllon
 Jong bún ki syiem. Hynrei wat leit sheptieng
 Ban shim tynrong halor tyrpeng lade
 Iaei ba dei bynta la jong : phi lah
 Ban pynsngewbha lade ha la jingsngew
 Pahuh hai-hai, pynban ka khmat i khriat
 Phi lah kumta ia por ban tapmatlah.

Malcolm. Te bad kane, ka khie-san de ha nga
 Haduh tynrai dohnud ka jingsngewieit
 Basniew ba iamilai lang bad jingkwahspah
 Khlemraiñ ba'm long pynhun ba, jia nga leit
 Longsyiem, ngan dkhat khyndew shane shatai
 Na ki badon baém baioh bakot ;
 Ngan kwah ia mawkordor une, ia ling
 Ia sem ka tiar utai : jingnangiohshuh
 Jong nga kan kylla long kum i shetni

Bad jyntah bang ban nang kham pynsngew-
thngan

Ia nga ; bad ngan ialeh pyniakajia
Ia kam shu thaw hapteng ki briew babha
Bad riewnguh syiem, ngan da pynjot ia ki
Namar ka spah.

Macduff. Kane ka jingkwahspah
Ka ngam ruh kham jylliew, ka san ka heh
D'u thied ba kham jur jingpynjot ban ia
Ka jingkwahbrai ba i-lyiur, kumta
Ba ka la long ka waitlam nep jong bún
Ki syiem b'la shah pyniap jong ngi : pynban
Wat leit sheptieng ; Scotland ka don kyrhai
Ban biang ban dap ka mon jong phi ba leit
Long khyllah sngi marwei : baroh kine
Ki long ba lah ban shah, b'la noh pyrkhia
Kiwei jinglong babha.

Malcolm. Hynrei ngam don
Ei-ei : Jinglongbabha ba dei rukom
I'u syiem, kum jingbeit-hok, jingkhuid
Hok jingadkar, jingneh jingmut, mynsiem
Jynsur, jingam dukhi, jingisnei bajem,
Jinglehpynrit, jingdem-aiti, jingiaishah,
Jingshlur, jingskhem jingmut, kita ngam don
Jingbang ia ki ; hynrei nga don kynrei
Da ka jingpynbynta ka kam dakaid
Runar bún jait, ban pyniaid kam ruh da
Ki lynti babún rukom. Ym tang katta,
Ban da ka shong ka bor ha nga, ngan theh
Ka dud bathiang ka jingiadei jingmut

Shapoh dujok, ngan pynkhie-win jingsuk
 Tyllup pyrtthei, ban pynkulmar jinglong
 Tylli ba ha pyrtthei

Macduff.

O Scotland, Scotland !

Malcolm. Lada uwei-ba kum uta u bit
 Te ban synshar, to kren : nga long kumba
 Nga ong.

Macduff. Bit ban synshar ! O ém, wat tang
 Ban im. O jaitbynriew ba shem jynjar.
 D'u riewanbor ba'm dei long syiem, ba bat
 Da diengsyushar khah-snám, lano sha
 Phan dang iohi ki sngi bahha jong pha
 Sa shisien pat, haba u symbai hok
 Ka khet jong pha da la jingkren pynrem
 Lade u ieng b'la tim. bad pynrem hi
 La jait la khong la jong ? Kpa-syiem jong me
 U dei u syiem riwkhuid shisha shisha :
 Ka Mahadei ba kha ia me, katno
 Búnsien ha la khohsiew ban ha ki kjat,
 Ka iap ha la ka sngi lynter jingim.
 Khublei ia me kata ! Jingsniew kine
 Ba me iai ban halor lade ia nga
 Te bak syndon na Scotland la pynhér.
 O shadem jong nga, hangne du kut
 Ka jingkyrmen jong pha !

Malcolm. Macduff, jingthnam
 Mynsiem bakhrawburom katne, i khún

Baioh kynti ka jinglonghok shisha,
 Na nga, na ka mynsiem jong nga te wak
 Ka ñiad jingthoh-dak iong baroh bad hin
 Ka la pynjem pynum ia jingpyrkhat
 Jong nga sha la jinglong shisha bad sha
 Jingdonburom babha jong me. Macbeth
 Ba mynsiem-ksuid da bún ki thok ki thak
 Kynhún ki wan ban tán ia nga shapoh
 Ka jar jyngriam jong me, bad jingstad-hok
 Ba long paro luilui ka knieh kynthet
 Na nga ia jinglehbieij palat ban leh
 Kyrkieh : hynrei u Blei najrong trei-kam
 Hapdeng jong me bad nga ! Wat mynta hi,
 Nga bret pynshet ha jingialam jong me,
 Bad nga kren law la jingpynngat la jong,
 Hangne nga len la ktien kynthoh kynnoh
 Ba nga tynrong kynrong halor lade,
 Baïapyrshah jinglong tynrai jong nga.
 Ngam pat shym ieit iano iano, lymne
 Ngam ju bámsmai mynno mynno, ba ñier
 Ngan leit ikwah ba'm dei ia la ka jong ;
 Mynno mynno ngam ju pynkhein kular,
 Ngan nym leit shetkylla i'u ksuid sha la
 U paralok, bad ngam shym sngewtynnat
 Duna ha jingshisha ban ha jingim.
 Jingkren shu thok nyngkong jong nga kan dei
 Baroh halor lade : aïu nga long
 Shisha, ka dei ia me bad ri bapli
 Synei jong nga, ha me nga tabah lut
 Ban ai hukum : shano shisha, shuwa
 Jingwan hangae jong me, Siward tymmen,
 Bad la shiphew hajar ki riewpalwán

Lypa ha khmut ki don, ki dang iamih.
 Mynta ia ialeit lang ; te nusip bha
 To long kum jingkajia thawsha jong ngi !
 Balei phi sngap ?

Macduff. Jingong ba kum kita
 Bahun bad ba'msngewhun te shisyndon
 Ka eh ban iabyrshem pynsuk.

Rung u Doktor.

Malcolm. Niuma, to kloi. U wan u Syiem,
 sha, ong ?

Doktor. Hooid kynrad ; la don kynhún
 nongpang
 Ba ap ia jingpynkoit jong u : jingpang
 Jong ki ka pyngeit-nia ia jingpyrshang
 Kam-stad bakhraw ; hynrei tang mar iaktah—
 Jingsngewkyntang ba kum kata ba bneng
 Ha kti jong u ka ai — kumne kumne
 Ki koit

Malcolm. Khublei ia phi, doktor.

(Mih noh u doktor).

Macduff. Jingpang aïu u mut ?

Malcolm. La khot ka shah-khap-
 thlen :

Ka sap kam bah baphylla tam b'la lap
 H'une u Syiem babha ; kaba búnsien,

Naduh ka por ba nga jia sah hangne
 Hə ri Bilat, nga lap ɿa u b'u leh.
 Kumno u kyrpad Blei, ma u u tip
 Bha eh : hynrei ki briew b'la shoh lyngngoh
 Ka ngoh, kasieb pyrdung, b'la pei rynjain,
 Ba i sangsot ban peit, ba doktor
 Um lah shuh, b'la duh jingkyrmen thiaw,
 Ha u ki koit pat joit ; u sdien da
 Takma ksiar sawdong ryndang jong ki,
 U dem de khrup da ki jingdwai bakhmied
 Bad ki ong hana, sha khún sha ksiew
 Pateng la pateng u pynbúd ka jingkyrkhu
 Pynkhiah. Te bad kane ka jinglonghok
 Ba long phylla, u don de ka sap-bneng
 Ka jingiathuhlypa, bad bún jingkyrkhu ki
 sdien
 Sawdong ka khet jong u, ba kren shaphang
 Jong u ba dap da jingaiei.

Macduff. Ha khmih,
 Mano kumtai ba wan sha ngi shane ?

Malcolm. U parari jong nga ; pynban ngam
 ithuh
 Bha ɿa u.

Rung u Ross.

Macduff. Ko u bakha bajem
 Jai jai jong nga, ngi pdiang sngewbha hangne.

Malcolm. Mynta nga la ithuh : A Blei babha
 To weng shen-sheɿ ki khmat pynsngewnong-
 wei !

Ross. Kynrad, Amen.

Macduff. Scotland ka ieng haba
Ka long shuwa ?

Ross. Ani, ko ri bapli
Synei, lajan tieng-ïap ïa lade hi
Ban tip ! Ym lah shuh te ban khot ka kmie
Jong ngi, hynrei ka krem tep-briew jong ngi :
Haba ym sah ei-ei, lait tang ba'm tip
Ei-ei, ban i pat ban dang puh samrkhie ;
Ha kaba ki jingud pynpang dohnud,
Jingïám pynkthang mynsiem bad jinglynñiar
Bakyang pynpdang suin-bneng la ïai pynlong,
Ym tang pynmong ; ha kaba jingsngewsih
Khuslai bajur ki i jingthnam ka snám
Ba jia man la ka sngi : jingtied baje
ïap-briew la klet kylli ïano ; jingim
Ki briew babha ki dkut mynsiem shuwa
Syntiew, b'ha ki tupia jong ki kin jlop
Ne ïap-stai noh.

Macduff. O jingwan ïathuh ba-
bniah,
Bashai bashisha than !

Malcolm. Kaei de pat
Ka jingjia sniew ba dang shu jia thymmai ?

Ross. Kata ba jia dang shikynta ka rta
Kan phah sngap jar i'uta ba dang ïathuh :
Man shiminit ka jei jingjia thymmai.

Macduff. Kumno ka tnga jong nga ?

Ross. Wa, ka shair bha.

Macduff. U riewbanbor um shym lap pat
Ha jingshongsuk jong ki ?
sangah

Ross. Em ; ki suk bha
Mynba nga ieh ia ki.

Macduff. Wat kunai-ktien
Ha la jingkren jong phi : kumno ka iaid ?

Ross. Mynba nga wan shane ban ai khubor,
Kaba nga kit-khia bha la wan jingbla
Ba bün ki riewkordor ki mih ñaleh ;
Kaba kat kum jinggeit jong nga ka nang
Kham pynsaxhi haba ñohi kynhün
Shipai u riewbanbor ka sdang ban khiih :
Mýnta ka dei ka por ai jingñarap ;
Ka khmat jong phi ha Scotland kan pynmih
Shipai, kan sei kynt! ei ban leit ñaleh,
Ban law la jaiñkyrshah jynjar sohsat.

Malcolm. Long ka jingtngen ia ki ba ngin
dang wan :
England bashlei jingbha ka lah da ai
Kylliang Siward babha bad sa shiphew
Hajar ki rangbah briew ; shipai kham bha
Ba la kham mlien ym pat ju don ba ri
Ka thajñ Khristan baroh ki lah ban ai.

Ross. Nga da sngewkwah ngan lah ban ai
 Kylliang ka jait pyntngen ba kum kajuh ! jubab
 Hynrei nga don ki ktien ba dei ban jléw
 Kyang jlang ha jaka-shyāp, hangta haba
 Jingsngap kam lah lap kem satia ia ki.

Macduff. Ka thew iano ? Ka daw baiadei
 lang ?
 Ne dei ka jingsngewsih ba pynap siew
 Ba dei shadem marwei jongno jongno ?

Ross. Ym don bahok jingmut ban nym
 iashim
 Bynta jingsngewkordit katto katne.
 La ka bynta babún ka dei ia phi
 Shimet

Mucduff. Lada ka dei ia nga, wat set
 Ia ka na nga, pynkloi ba ngan tip noh.

Ross. Wat ai ki shkor jong phi kin leit ñiewbein
 Tnylliej jong nga lano lano, ba un
 Pynháp ki ktien da jingsawa bajam tam
 Shkor-briew ki ju iohsngew.

Macduff. Hym ! nga sdang antad.

Ross. Ia iingpaki-dulan jong phi la wan
 Hiarthma ; ia tnga khúnlung khúnjiap jong phi
 La shain tukra tukra ; ban bteng iathuh

Ia ka rukom ba leh, ka long, ha pla
 Song mrad ba thep kine ki sier pyniap
 Yn thep pynlang sa ia jingiap jong phi.

Malcolm. Ko bneng basngewsynei ! u brieve
 aïu sha !

Wat dá tupia jong phi ha la rengmat ;
 Phlei ktien ha jingsngewsih ; jingsngewkhuslai
 Ba kan khlem kren ka pynsawa siaw-siaw
 Ba dohnud dap de shoin ka kloi ban pdang.

Macduff. Ki khún-rit jong nga ruh ?

Ross. Ka tnga, ki khún,
 Shakri shakor de phar ba lah ban shem.

Macduff. Nangta nga pat nga phet ? Kmie ka
 la iap ?

Ross. Nga ong kumta.

Malcolm. Pyntngen ia lade : to ai
 ngin shna

Dawai ia ngi ban loh ka kput bakhraw
 Burom, ka ban pynkoit ka sngewsih kthang
 Ba kat kane !

Macduff. Um don khún-rit ;
 khún-rit
 Jong nga baroh ? Phi ong baroh ? Phar kdar ?
 O khlieng dujok ? Baroh kdar-dar-dar ? phi
 ong ?

Aïu de ruh, ki khún-s, iar ithiang lut

Jong nga baroh, bad la ka kmie kdup-khún
Shisien kynrup de thrait-rai-rai ?

Malcolm. Ainia te kum u brieve.

Macduff. Nga leh kumta ;
Hynrei nga dei ban sngew ruh kum u brieve :
Ngam lah khlem da kynmaw kito barit
Jong nga nga don, ki long bakordor tam
Ha nga. Hato ka bneng ka peit, bad khlem
Iashim bynta ia ki ban dá ? Macduff
Bapop, la khñiot lang thriap baroh namar
Jong me ! Ei-ei nga khlem da lang, ym dei
Namar ki jingduna jong ki, hynrei
Namar jong nga, ba háp jingshain lyngkhot
Lyngkhai ia ki mynsiem bapli. Ko bneng
To ai jahthait-ia ki mynta !

Malcolm. To ai
Kane kan long u mawshutwait ia wait
Jong phi : te ai jingsngewsih kthang kan phai
Sha jingbitar ; la dohnud wat pynluiñ,

Macduff. O, nga lah tang
Ban kylla kynthai da ki jingjawummat
Jong nga, ban kob sarong tang d'u thylliej
Jong nga ! Hynrei, ko bneng ba jem dohnud,
To pynlyngkot ia jingpynslem baroh ;
Markhmat markhmat wallam i'une u ksuid
Dujok Scotland bad ma lade ; hapoh
Jingjlan waitlam jong nga wan buh ia u ;
Lada u lait, to máp ko bneng ia u
Ruh de !

Malcolm. Kane ka sur ka sngew rangbah,
Alle, ãaleit sh'u syiem ; ka bor la khreh ;
Ei ei ym duna shuh, tang ban pán bor :
Macbeth la ih biang por ban shah khynñiuh,
Bad bor najrong pynphong atiar ãa ki.
Sngew shngaiñ katba lah ei : ka jrong ka miet
Ka ba'm lap shuh ka sngi ban khmied.

(*Ki ãamih baroh*).



AKT V

JAKA PYNİ I

Ha Dunsinan. Ka kamra-khimat ha lingpaki-dulan.

*Rung u Doktor pynkhiah met bad ka Thei-
donburom ba ap.*

Doktor. La ar miet nga la ĩa ap bad phi,
hynrei ngam man lah ĩohi dak jingshisha ei ei
ha ka ripod jong phi. Mynno ka la long khat-
duh ba ka ĩaid ruma ?

Thei-ap. Naduh ka por ba u syiem kyr rad
u la leit sha ka madan thma, nga la ĩohi ĩa ka
ba ka khie na la jyingthiah, ka pashat la ka
jaiņkup miet jong ka halor jong ka, ka plie
shabi ĩa la ka kamra rit jong ka, ka sei ka
kotsada, ka khylliap ĩa ka, ka thoh halor jong
ka, ka pule ĩa ka, hadien kata ka shon-shab ĩa
ka, bad sa shisien pat ka leit phai sha jying-
thiah ; pynban ĩa kane baroh ha ka por ba ka
don ha ka jingshoh samthiah bajur tam eh.

Doktor. Ka jingpynwit pynthut bakhraw ha
ka jinglongbriew, ban ĩohpdiang shisyndon
ĩa ka jingmyntoi jong ka ĩingĩohthiah bad ban
leh ki kam-ap tip briew ! Ha kane ka jing-
khih kyndeh basamthiah lyngngai, nador ka
jingĩaid ruma bad kiwei kiwei de ki jingleh
ba da jia shisha, ĩaei, ha kano ma ka por,
ba phi la ĩohsngew ĩa ka ba ka ong ei-ei ?

Thei-ap. Ia kata, kynrad, ngan nym iathuh
ha ki ktien jong ka.

Doktor. Phi lah ban leh ia kata ha nga, bad
ka long kaba dei hok eh ia nga ia ka ban tip.

Thei-ap Lymne sha phi lymne shano shano ;
ba ngam don sakhi satar ban pynskhem ia
la jingkren jong nga. Ha khmih, ka hangne
ka wan !

Rung ka LADY MACBETH bad i mombati.

Kane ka long ka rukom leh jong ka ; bad nga
nud ban smai da ka jingim jong nga, ba ka
iohthiah lyngngai. Khmih-thuh ia ka ; ieng
rieh hajan.

Doktor. Kumno ka leit jia wan bad kato ka
jingshai ?

Thei-ap. Wa balei, ka don syndah jong ka . ka
don ka jingshai sharak bajan jong ka lynter ;
dei ka jingai hukum jong ka.

Doktor. Phi iohi, ki khmat jong ka ki peit.

Thei-ap. Hooïd, tang ka jingiohi jong ka
ka jah.

Doktor. Aïu ka leh mynta ? Ha khmih, kumno
ba ka kyrshut la ki kti jong ka.

Thei-ap. Ka long ka rukom leh ba shait leh
jong ka, ba i kum kaba thet la ki kti : nga

la tip ia ka ba ka iai leh ia kane da ka shipawa kynta.

Lady Macb. Pynban, dang don hi ka dak hangne.

Doktor. Ha sngap, ka kren : ngan thoh ia kaei ba mih na ka shyntur jong ka, ban pynhun la ka jingbuh jingkynmaw la jong kham bha shuh shuh.

Lady Macb. Phet phet, dak ba la tim ! phet, nga ong !—Wei, ar ; wa balei sha, la dei ka por ban leh noh ia ka—Ka dujok ka jngut tiw !—Shi-eh, kynrad jong nga, Shi eh ! u shipai, bad uba tieng-pud ? Aiu donkam ia ngi ban tieng mano ban tip ia ka, haba ym don mano mano ba lah ban pán jingkhein ia ka bor jong ngi ?—La katta ruh mano ban leit pyrkhath ba uto u tymmen un don snám ha u haduh katne katne ?

Doktor. Phi la sngap thuh ia kata ?

Lady Macb. U Basan ka Fife u la don ka tnga : ka hangno ka don mynta ?—Aiu, hato kine ki kti kin nym khuid shuh lano lano ruh ?—Kein kein ia kata, kynrad jong nga, kein-noh shaphang kata : phi pynsniew noh baroh da kane ka jingleh kyndit.

Doktor. To khie, to khie ; phi la tip ia kaei ba ym dei ban tip.

Thei-ap. Ka la kren ia kaei ba kam dei ban kren, nga sngewthikna ia kata : ka bneng ka tip ia kaei ba ka la tip.

Lady Macb. Hangne biang ka jingsma snám : baroh ki jingiwbihi ka Arabia kin nym lah pyniwbihi shuh ia kane ka kti barit jong nga. O,—O,—O !

Doktor. Ka jingúd pang mynsiem aü ba kat kata ! Ka dohnud ka la shah dung klong jur tynggeh tynggeh.

Thei-ap. Ngan nym da la don dohnud ba kat kato ha shadem jong nga, ai ngan ioh burom katba nga ioh ei ia ka met tylli baroh kawei.

Doktor. Ñiuma, ñiuma, ñiuma,—

Thei-ap. Dwai ia u Blei ban long kumta, kynrad.

Doktor. Kane ka jingpang ka long sha lyndet ka bor pynkoit jong nga : pynban nga la ju tip ia kito kiba la iaid ruma haba samthiah kiba la iap hok ha la ki jyngthiah jong ki.

Lady Macb. Thet ia la ki kti jong phi, phong ha la ka jyngphong-thiah jong phi ; wat peit mat-lieh katto katto :—ngan iathuh biang pat ia phi, la tep ia u Banquo ; um lah wan mih biang na la ka jyngtep jong u shuh.

Doktor. Kumta mo shisha ?

Lady Macb. Sha jyingthiah, sha jyingthiah ;
don ka jingtied iing kata ha khyrdop : alle,
alle, alle, alle, ai ka kti jong phi ha nga : ia ki
ei ba la leh ym lah ban nym pat leh : sha jying-
thiah, sha jyingthiah, sha jyingthiah, kloï !

(*Ka mih noh*)

Doktor. Hato kan leit thiah noh mynta ?

Thei-ap. Beit sak.

Doktor. Ki jingpasiaw jakhlia ki sawa kylleng :
Ki kam kynsha ki da pynkha ki kam
Jynjar ba i kynsha : jingmut jingpyrkhat
Ba bit jakhlia sha la syngkhlieh kyllut
Jong ki kin leit iathuh la kam barieh :
Kan kham donkam kham bún i'u nong-
pynkhiah
Pynkoit mynsiem ban nongpynkhiah ka met.
A Blei, A Blei, máp lem ia ngi baroh !
Peit bha ia ka ; weng noh na ka ki lad
Pynsniew baroh, te khliaw ki khmat ha ka :
Kumta, khublei, thiah-suk : jingmut pyrkhat
Jong nga ki shoh-biej ngain, ka pynlyngngoh
Ia khmat : nga nang tharai, ngan náï, ngam
nud,

Nga eh ban kren.

Thei-ap. Khublei, thiah-suk doktor.

(*Ki iamih noh de*).

JAKA PYNI II

Ka thain̄ hajan Dunsinan.

*Rung bad ki ksing ki lama, u MENTEITH, CAITHNESS,
ANGUS, LENNOX, bad ki Shipai ki Swar ka
Scotland.*

Menteith. Ka kynhún shipai Phareng la hajan
ngong,
Ba lam na khmat d'u Malcolm, Siward
tymmen,
U kñi jong u, bad u Macduff babha :
Jingpynhiarkput ka mehding laiñ ha ki ;
Naba daw hok barem sohsat ka kloï
Pynshit sha jingumsnám bad jingshyrkhei
Bangiew batriem wat ãa u pukir blei.

Angus. Hajan ka khlaw Birnam ngin sa
ïashem
Bha kein ãa ki ; nangta kin dang iawan.

Caithness. Mano ba tip b'u Donalbain u don
Bad l'u hynmēn jong u ?

Lennox. Da shisha kein,
Rangbah, um don : nga don ka kot kyrteŋg
Ba thoh ãa baroh ki khún bakhraw :
Don u khún u Siward, bad bún bún bah
Ki 'rangsamla bajlih ñiuhmoh kiba,
Wat mynta hi sdang-speh ka long rangbah.

Menteith. U leh aũ pat de u riewbanbor ?

Caithness. Ia Dunsinan bakhraw u

pynkhlain jur

Ka kut : don ba ong u la lamwir ; kiwei pat,
 Ba kham isih duna ia u, ki khot
 Ia ka ka jingkhie-shlur lamwir lamtham :
 Hynrei, kaba shisha, um lah ban tán
 Pynskhem ia daw thaw-daw kulmar hapoh
 Jingring panpoh pyrkhing ka jingsynshar
 Jong u.

Angus. Mynta te u sngewthuh jingpyniāp
rieh

Runar jong u ki bit-sah ha ki kti
 Jong u ; mynta man ka minit ki ieng
 Ialehpyrshah ki kynnoh pop bad tei-pop
 Ia jingpynkhein kular ba mrad jong u ;
 Kito ba u pyniāid ki shu iāid ba u
 Pyniāid, ym dei eh ba ki ieit ia u :
 Mynta te u sngewthuh ba nám jong u
 Ka sdien sumor wur-wur sawdong ka met
 Jong u, la kum jaiñphong ramhah met-bah
 Ha met i boit nongtuh.

Menteith. Mano de te
 Ban leit pynrem jingsngewthuh-briew kulmar
 Kulwit jong u b'u ran dadien, u kyndit
 Tat baroh kaba hapoh jong u ka iai
 Pynrem lade ba ka don hangta ?

Caithness. Ñiuma,
 Ia iaid shaphrang ban ai jingkohnguh haba
 Dei shisha ban ai : ngin iakynduh
 Dawai pynkoit ia jinglongpang hima

Bad lem bad u ia jingpynkhuid ka ri
La jong ngin theh mar shisynjaw na ngi.

Lennox. Lane katno katno katba donkam,
Ban jaw umjer h'u syiem syntiew, ban jlop
Ka ñiut ka ñier. Te ia shaphrang ngin iaiaid
Haduh Birnam.

(*Ki iamih noh baroh da kaba iaiaid.*)

JAKA PYNI III

Ha Dunsinan. Ka kamru ha iingpaki.

Rung u MACBETH, u Doktor bad ki Nongbud-
Nongrap.

Macbeth Wat wan ripod ei-ei de shuh ia nga ;
Ai kin iaphet lut baroh : tat da ka khlaw
Birnam kan wan kynriah sha Dunsinan,
Bit thit jingtieng ngam lah. Uei eh sha
U khynnab Malcolm ? Hato um dei ba kha
Na ka kynthei ? Ki mynsiem ba tip ia
jinglong
Hadien habud jong baroh ki ban dang iap
Ki la pynbna kumne ia nga, "Wat tieng,
Macbeth ; yn nym don briew lano lano
Ba kha na ka kynthei briew ban ioh ka bor
Halor jong me." Te hér ko ki basan
Shukor, khie ialang bad ki riewwad sngewbha
Ka ri England : jingmut ba nga pyniaid
Bad dohnud nga shah, daleilei ruh kin nym

Lah kjap da artatien, kin nym khih kyih
Da jingsheptieng.

Rung u Shakri.

Ka ksuid-lam-iaap kan tah
Phu-iong ia me, ka pohrati pohjait
Ba kyllán khlein ki ngab ! Ba me ioh naei de
Kato ka khmat bliej bliej lamhér radha ?

Shakri. Don lypa shiphew hajar —

Macbeth. Ki radha ! ksuid ?

Shakri. Ki shipai ki swar, syiem kynrad.

Macbeth. Khie me, sam pin thyrnia la khmat
la jong,
Sa tah rongsaw ia jingsheptieng jong me,
Me ka khynnah blaij-blaij dohnud. Shipai
Aïu, ka-biej ? Ka jingiap ia mynsiem jong
me !

Kito ki ngab thoh-lieh jong me ki long
Nongaisylla ban tieng. Shipai aïu,
Me ong, khmat lieh-malai ?

Shakri. Pyrton Phareng,
Lada kata kan pynsgewbha ia phi.

Macbeth. Phet te phet kloi, wat pyni
khmat shane.

(*Mih u shakri*).

Ko Seyton ! rangbah shipai ! Nga pangdohnud,
 Haba iohi — ko rangbah, nga ong !—
 Kane jingshop kan pynsngewshngaiñ
 junom

Ia nga, lane kan pynhiar khet kumne.
 Nga la im slem than eh : jingim jong nga
 Ka tyrkhong-sla hi raw, ka stem kmer kmer ;
 Kata ba dei ban bud jinglong tymmen,
 Kum jingkohnguh, burom, jingieit, kynhún
 Ki lok ki jor. ngam dei leit khmih lynti ;
 Hynrei, ha ka jaka kita, jingtim,
 Jingtla ba'm jam hynrei bangam jylliew,
 Ka burom khlein la thang bad jwat la bam,
 Ka leh burom ha khmat kynjat nadien,
 Kaba dohnud bapli kan kwah kyntait,
 Hynrei ban leh kumta pat de kam nud.
 Rangbah Seyton ! me hangno me don ?

Rung u SEYTON.

Seyton. Kaei ka mon sngewbha ka jong phi, ?
 Syiem

Macbeth. Don khubor shuh aïu ?

Seyton. Kat ba la
 Ripod la pynskhem lut baroh, kynrad.

Macbeth. Ngan leit lakhun mynta, tad da na
 shyiang
 Jong nga ia doh jong nga la sloit lut phloiñ.
 Ai noh ha nga jyngkieng atiar jong nga.

Seyton. Ym pat sngew i-donkam ia dang
mynta.

Macbeth. Ngan phong ia ka. Phah shuh kham
būn kulai,
Tawiar ia ri baroh sawdong ki pud.
Phasi kat kiba tieng bad kren pyntieng,
Ai kloi ha nga jyangkieng atiar jong nga.
Kumno shisha nongpang ka long, doktor ?

Doktor. Kam shym da pang katta jyndeī,
syiem kynrad,
Kumba ka shah jynjar na jingmut ngiew
Ba dem iai wan kah rben jingmut jong ka
Ba khang ia ka na ka jingioh jahthait.

Macbeth. Pynkoit ia ka te na kata : hato
Me'm lah pyntrei-kam ia jabieng pang ?
Phut noh na jingkyrmaw i'u thied sngewsih,
Pyndam khuslai ba thoh na jabieng-khlieh,
Bad da dawai pynklet bathiang aiu-re
Pynkhuid shadem b'la thep tynñian da skum
Bankhia ba pynkyrmaw napoh dohnud.

Doktor. Hangta ki nongpang hi ki pyntrei-
kam.

Macbeth Khie pda jingstad dawai sha ki ksew,
nga ieh;
Alle. ia nga pynkieng atiar jong nga :
Wallam ia nga la diengshanduh jong nga :
Rangbah Seyton, phah noh. Doktor, basan

Ki her na nga. Alle rangbah, pynhér,
 Lada me lah, doktor, pynlap jingpang
 Hima, pynkhuid ia ka ban shait khiah krat
 Kum mynnyngkong jong ka, te ngan pynjam
 Ka jingiaroh da jingthab kti bajam
 Ka ban sawa kylla te shar shi-shar.
 Law noh, nga ong,—dawai julab, maksolp,
 Andrew's salt, kano kano ka jait
 Dawai ba pynhér kpoh ban pynhér noh
 Ia kine ki Phareng nangne ? Me sngap
 Nga ong aiu shaphang jong ki ?

Doktor. Hooïd,
 Kynrad babha jong nga ; ka jingpynkhreh
 Ialeh u syiem jong ngi ka pyniohsngew
 Khyndiat khyonsoit ia kata.

Macbeth. Wallam nadien
 Jong nga ia ka. Ngan nym sheptieng jingiap
 Bad jingpynjot tat da ka khlaw Birnam
 Sha Dunsinan kan wan.

Ki iamih baroh lait noh u Doktor.

Doktor. Ban da nga don
 Jngai bak bad laïtluid war na Dunsinan
 To ioh katba iaïoh, nga te la eh
 Kan lah ban páh ban wanphai biang shane;

(Mih noh).

JAKA PYNI IV.

*Ka thatn hajan Dunstan : ka khlaw ha khmat ha jingioht
ka khmat.*

*Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, u SIWARD
tymmen bad u SIWARD samla, u MACDUFF, MEN-
TEITH, CAITHNESS, ANGUS, LENNOX, ROSS, bad
ki Shipai ki Swar, da ñaiaid pyrton.*

Malcolm. Bakha, nga khein ki sngi ki hajan
ngong.
Ba kamra-thiah kin lait na jingmynsaw.

Menteith. Ngam artatien ei-ei.

Siward. Ka khlaw afu
Kane ha khmat jong ngi ?

Menteith. Ka khlaw Birnam.

Malcolm. Man u shipai khie khet kawei ka
tnat
Bad rah na khmat : kumta ngin kah syrngiew
Jingbún kynhún la jong bad phah-briew de
Sha khmat ban wan ripod.

Shipai. Ngin leh kumta.

Siward. Ngì loh jingtip b'u riewbanbor
sngewshngaiñ
Un ñai sah hi ha Dunsinan bad ap
Ka jinghiarthma jong ngi hangta,

Malcolm.

Ka dei

Jingkut jingap kyrmen hangta : naba
 Ha kaba don kabu ka lad ia ki,
 Bad rit bad khraw ki ieng ialehpyrshah ;
 Ym don ban shán ia u lait ba pynbor,
 Kiba dohnud jong ki kam don hangta.

Macduff. To ai daw-hok jong ngi sha

jingshisha

Kan tur bad phong jingsmat ka long-shipai.

Siward. Ka por ka la nang jan ba da jingkut

Jingmut bahok ka mon baskhem jong ngi
 Kan wan pyntip katno ngin ioh, katno
 Ngin duh. Ki jingpyrkhat antad kin kren
 Ia jingkyrmen ba'm lah thikna, hynrei
 Ki jingsangah týngeh thikna kin rai :
 Sha phrang ka jur ka thma. Kawei la lai.

Ki iamih noh de da kaba iaiaid pyrton.

JAKA PYNI V

*Ha Dunsinan. Hapoh lingpaki-dulan.
 Rung, bad ki ksing ki lama, u MACBETH, u SEYTON,
 bad ki Shipai ki Swar.*

Macbeth. Pynsdien lama jong ngi shabar

kynroh ;

Jingkyang pyrta ka shu iaai long "Ki wan ;"
 Ka bor jingkhlaín ka lingpaki-dulan
 Jong ngi kan rkhe i-bein jingwan kerkut :
 Hangne to ai kin dem tad da 'nemsnew,

Ka khlam ka ngoh kan bámb de khoit la ki ;
 Ban da ym shym pynkhlain da bor shipai
 Jong ngi, ngin jin da nud ban tur pyrshah
 la ki, markhmat markti, bad tied tangon
 Pynphet sha iing.

(*Ka jingkyang lynñiar ka kynthei shapoh.*

Jingiám aïu kata ?

Seyton. Ka dei iám-briew kynthei, kynrad
 ba bha

(*U mih noh de.*)

Macbeth. Nga lah da jan klet du ka mad
 jingtieng :
 La don ka por, kynsan ngan sngew pjah slam
 Ban sngap jingkyang mynmiet : snieh-khlieh
 jong nga
 Ha khana ngiew kan pynñeng shñiuh ba wan
 Jingphieng ka khlieh ; nga kdang jingngiew
 de pdik :
 Jingngiew, b'la mlien pyrkhath pynñap jong nga,
 Kam lah pynkyndit shuh.

Rung biang u SEYTON.

Ki kyang balei ?

Seyton. Ka mahadei la iap, kynrad jong nga.

Macbeth. Ka dei te tói ban iap noh kham
hadien ;

La don ka por ia kum kata ka ktien.
Lashai bad sa lashai bad sa lashai,
Ka pár jingjám barit te khlieh ka sngi,
Sha ka kynnoh khatduh ka por b'la buh ;
Baroh ki hynnin jong ngi ki don ki bieij
B'la tbeh lynti shapoh jingiap ngui-ngui.
Lip, lip, sharak bameh ! Jingim ka long
Syrngiew baiaid, nongialehkai bapli
Ba kam kynshi kynphuit halor rynsán,
Te jar ym iohsngew shuh : dei ka parom,
Ka puriskam u bieij, bajam dom-riang,
Ba'm mut ei-ei.

Rung u nonglamkhubor.

Me wan ban pynlarkam
L'u thylliej ? kren te kren kloï, me don aiu ?
Nonglamkhubor. Kynrad syiem jong nga,
nga wan ripod kaba
Nga da iohi, hynrei ngam man lait-ktien
Kumno ban ong.

Macbeth. Niuma, te kren, rangbah

Nonglam. Katba nang ieng ban ap nalog
u lúm,
Nga peit ka khmat sha phang ka khlaw
Birnam,
Te kyndit-dat, nga leit pyrkhat, ha-i
Katai ka khlaw ka sdang ngieb-ngieb ban
khib

Macbeth. Thok bad shukor ?

Nonglam. Ngan shah jingingbitar
Jong phî, ban da kam long shisha kumta :
Hapoh kine lai mail phin i katai
Ba ka dang wan ; nga ong, ka khih ngieb-ngieb
Baroh shikhlaw.

Macbeth. Lada me kren shukor,
H'u dieng bajaran tam iâ me ngan sdien-im,
Tad da nemsnew kan shkih pyniâp iâ me.
Lada jingkren jong me ka hok shisha,
Ngam khein lada me leh kumjuh iâ nga.
Nga kun jingkut jingmut la jong, bad sdang
Ban artarien 'tien ar-jingmut u ksuid,
Ba kren thok-hok : "Wat tieng tad khlaw
Birnam
Kan wan sha Dunsinan ;" mynta ka khlaw
Ka wan sha Dunsinan. Khreh, khreh, bad
mih !

Lada kane b'u kren pynskhem ka paw,
Ym long ka her nangne ne sah hangne.
Nga sdang sngewbtai jingiaid ka sngi, bad kwah
Ka jingiaid beit pyrthei kan thung khorngpong.
Pynriew baje jingma ! Beh lyer, pait lieng !
Ngi jied jingiâp ha met atiar ngi kieng.

JAKA PYN I VI

Ha Dunsinan. Ha khmat ka iingpaki-dulan.

Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, u SIWARD
tymmen, MACDUFF, ter-ter bad ka Kynhûn
Shipai jong ki, bad la ki tnat dieng.

Rung u SIWARD *samla*.

Siward S. Me kyrteng uei ?

Macbeth. Men sngew sheptieng ban leit
iòhsngew ìa ka,

Siward. S. Em ; la me lah ban khot ìa lade hi
Ka kyrteng ba kham sat byrsia ban ìa
Kano kano ba don ha krem dujok.

Macbeth. Kyrteng jong nga ka long
u Macbeth syiem.

Siward. S. Ksuid hi um lah pynbna ka
kyrteng nám
Ban kham sngewjli ha tyndong shkor jong
nga.

Macbeth. Ym tang katta, lymne ban kham
pynngiew.

Siward. S. Me thok, ko riewbanbor
basngewsaitmet ;
Da la waitlam jong nga ngan pynshisha
Me thok ka kren kumta.

(*Ki ìakalaiñ wait bad ìa u Siward samla la
pyniáp.*)

Macbeth. La kha ìa me
Du pléng na kynthei-briew. Ha waitlam sdér
Nga wiatsamrkhie puhmat, tiar-tñma shipai

Nga rkhe bad peit bein-briew, lada kalaiñ
D'u briew ba kha kynthei.

(U mih noh de).

Ka jingpynsawa pynma. Rung u MACDUFF.

Macduff. Nangtai wan jingsawa. Ei,
riewbanbor,
Pynmih ka khmat jong me ! lada me shah
Pyniap te ym da wait kalain jong nga,
Suidiap ka tnga bad khun ki kti jong nga
Kin bud syrngiew ia nga shiji gim sah
Ngam lah tied pynkyllon shipai nongtuh,
Ba shu wai tiar nawei bad phah rah süm :
Ia me, Macbeth, lane waitlam jong nga
Khlem pyndei snám ka khmut syrti, nga
Biang khop khlem pyndonkam. Hangtai ^{bsuh}
Da jingpynriew kdáng-kdáng, ban kynúd jam, ^{imat.}
Kan leit pynbna : shah ngan iashem bad u,
Ko kupar ! Te tam nangta ngam kwah pán
shuh.

(Mih noh. Ki jingpynsawa pynma.)

Rung u MALCOLM bad u SIWARD tymmen.

Siward T. Nangne, kynrad ; ka kut jem jai
ka nguh :
Ki briew u riwbanbor ar liang ki tur ;
Basan riwdonburom ki ialehshlur ;

Ka sngi lajan kan ong "jong phi ka long,
Sa khyndiat dei ban leh

Malcolm. Ngi iatyngkhuh
Nongshún ba tied narud narud jong ngi.

Siward. T. Rung kloi, kynrad ka kut.

(*Ki iamih noh. Ka Jingpynsawa pynma*).

JAKA PYNI VIII

Kawei pat ka liang jong ka madan thma.

Rung u MACBETH.

Macbeth. Ban lei ngan leh u bieij Roman.
ban iap
Da wait la jong ? katba jingim nga i,
Kham bha ban ai jingang jingmong ha ki.

Rung u MACDUFF.

Macduff. Kylla dien, ei ksew-nurok ka ksew,
kylla dien !

Macbeth. Na baroh phar ki briew ia me nga
kiar :
Khie phet noh me ; mynsiem jong nga ka
shlei
Lypa da snám kiba ha iing jong me.

Macduff. Ngam sngew don ktien ba ngan
iakren bad me :

Ka ktien jong nga ka ha waitlam jong nga :
 Dakaid batyrbeh snám sha ba palat
 Ktien-briew kam lah ioh ktien ban kren
 pynbna.

Ki iakhruo.

Macbeth. Me shu pynshitom ei : jem kumba
 Da wait banep jong me me pom pyngkiang
 Ia lyer haw haw ka suin, kumta sep ei
 Ka pynmih snám ia nga : pynháp la wait
 Syrte ha khlieh tupia ba lah ban ngam ;
 Nga im jingim jadu, ba'm lah pyniap
 D'uwei ba kha na ka kynthei.

Macduff. Duh jingkyrmen thiaw ka im jadu
 jong me ;
 Te ai uta u angel ba me shakri
 Un ong ia me, i'u Macduff na kpoh ka kmie
 Jong u te la shu puid khlem pat biang por.

Macbeth. Long ba la tim i'u thylliej ba ong
 kumta,
 Ka la pynkyiuh ia long-rangbah jong nga !
 Bad to ia ksuid jadu ym bit ngeit shuh,
 Ba jler ia ngi da ktien ba ar jingmut ;
 Ba buh ka ktien kular ha shkor jong ngi,
 Bad sa pynkhein ban thaw jingduhkyrmen !
 Ngan náí íaleh bad me.

Macduff. Kata pyndem
 Ma me ha nga, ko riewkhawpud bad im

Ban long jingpynidur ban pynkhmih kai
 Ka juk : ngin rah ia me, kum mrad kynsha
 Ba'm kham shem ñiar jong ngi, ba la tah

rong

Halor u dieng bad la jingthoh napoh,
 "Ia khmih, ñakhmih i' une u riewbanbor."

Macbeth. Ngan nym treh dem, ban nguh ban
 doh khyndew

Hapoh poh-kjat Malcolm samla, bad shah
 Jynjar jingmut ha ka kynyiw kynshi,
 Kyn-eh kynphuit ka tim ka tla paidkar,
 Paidbhur. La khlaw Birnam sha Dunsinan
 Ka wan, bad me pyrshah ia nga, ba'm kha
 Na ka kynthei, pynban ngan thom ia-iaap.
 Ha khmat ka met la jong nga shat la stieh
 lada riewthma jong nga : to mait, Macduff ;
 Long ba la tim kat uba ong nyngkong,
 "Sangeh, sangeh, kein-noh, kein-noh katto !"

(Ki ñamih da kaba ñakynrup ha met thui.

Jingpynsawa pynma.

*Ka jingphet-rieh. Ka Jingbrynphuh pynphieng,
 kaweh lama.*

Rung bad ki ksing ki lama, u MALCOLM, u SIWARD
 tymmen, ROSS, LENNOX, ANGUS, CAITHNESS,
 MENTEITH, bad ki Shipai ki Swar.

Malcolm. Nga kwah ki lok ngi jah ki wan
poi suks

Siward T. Don ban dei leit : pynban nga i
nangne,
Ka sngi bakhraw katne la iohthied tat.

Malcolm. Macduff u jah, bad khún khlain-
bor jong phi.

Ross. U khun jong phi, kynrad jong nga, ia ram
Shipai la siew pyndep : u im tang kat
Ban long rangbah ; uba mar shu iadep
Pynskhem la jinglong shlur rangbah la jong
Ha ka kyrdan jingim ba'm dei ban riej
Ha kaba u isleh, te kum shynrang
Ka kmie shisha u iap.

Siward T. Te u la iap ?

Ross. Hcoid, la rah na madan thma : ka daw
Sngewsih jong phi ym dei ban thew da dor
Ba u u don, lynda kumta, ym don
Jingkut.

Siward T. U don jingmong na khmat ?

Ross. Hcoid kein, na sha khmat.

Siward T. Lada kumta,
Shipai u Blei u long ! Ban da nga don
Katta ngut katba nga don ki shñiuh,
Ngan nym kwah iap ia ki sha ba kham bha :
Kata, ka tied baje iap-briew ia u.

Shuwa ban khein jingieit babún jong phi,
 Bad pyniamait iabiang jong nga bad phi.
 Ko ki basan kad kha ki man jong nga,
 Nadien kane phin long bakhraw-batri
 Kiba ha khmat duh eh ba ri Scotland
 Mynno mynno ka la ju ai khusnam
 Bakhraw nám katta katta. Sa aiu
 Shuh ban leh; ba yn sa thung thymmai
 Lang bad ka por,— kum kaba khot sha iing
 Ki lok ki jor b'la pynsapra jong ngi
 B'la shah beh-shnong beh-thaw kylleng na ngi,
 B'la phet ruma kulmar ban lait ki jár
 Jyngriam u norgbantein ba ap phikir ;
 Kaba pynmih madan myntri runar
 Ni jong une u nongot doh b'la iap
 Bad jong ka mahadei riew-ksuid jong u,
 Kaba, kum ba suba, da kti jubor
 Jong ka ka weng jingim la jong ; kane,
 Bad sa kaei kaei de ba donkam
 Ia ngi ban pynleikam, da jingaiei
 U Jingaiei ngin iapyi dep la kam
 La jam kat kum badei biang por bad jaka ;
 Kumta, jingnguh ia baroh shisyndon
 Bad sha uwei pa uwei na phi uba
 Ngì khot sngewbha ban wan iakhmih ia ngi
 Ha jingpynphong pansngiat shnong Scone
jong ngi.

(*Ki iakaweh lama.*

lamih baroh):

